

# ВІСНИК the HERALD

ВІННІПЕГ, МАНІТОБА, КАНАДА

• LE MESSENGER •

WINNIPEG, MANITOBA, CANADA

LXXXXI • Ч.4

квітень 2015 • April 2015

No.4 • LXXXXI

## Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

### Пасхальне Послання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України

Боголюбивим пастирям, чесному чернецтву,  
та всім вірним дітям Української Православної Церкви  
в Діаспорі і в Україні,

"Воскресіння Твоє, Христе Спасе, ангели оспівують на не-  
бесах і нас на землі сподоби чистим серцем Тебе славити"  
(Стихира Пасхи)

Високопреподобні і преподобні отці!  
Дорогі брати і сестри!

#### ХРИСТОС ВОСКРЕС!

■ У цей радісний і святий день преславного і Божественного Воскресіння Го-  
спода Бога і Спаса нашого Ісуса Христа від усієї душі вітаємо всіх вас пра-  
вославних християн з Пасхою Господньою! Величне свято Воскресіння  
Христового спонукає кожного із нас ще раз замислитися над вічними цін-  
ностями християнської моралі, дає нам добру нагоду наповнити свої серця  
доброю і любов'ю до Бога і ближнього. Воскресіння Христове об'єднює  
всіх нас вірою у перемогу світла над темрявою, добра над злом, життя над  
смертю. Святий апостол Яків нагадує нам: "Бо як тіло без душі мертво, так  
і віра без діл мертва" (Як 2:26). Тому в ці радісні і Пасхальні дні з особливою  
старанністю ми повинні молитовно намагатися полегшити страждання  
пригнічених скорботою, підбадьорувати занепадлих духом, нести милосер-  
дя, любов, співчуття і допомогу тим хто потребує і чекає її від нас.

Кожна людина, а можливо і цілі народи у своєму житті проходять через  
різного роду випробовування, зневаги, страждання, і часто при цьому го-  
ворять про перемогу зла над добром. Скільки разів у своєму житті і ми са-  
мі впадаємо у відчай. Для того, щоб уникнути розчарування і зневіри, по-  
трібно пам'ятати, що зло і неправда вже подолані і переможені Воскре-  
сінням Христовим. З вірою в Воскреслого Христа багато поколінь христия-  
н звершували свій життєвий шлях, здійснювали подвиги посту і молитви,  
терпіли страждання і скорботи, приймали смерть, але твердо вірили в май-  
бутнє воскресіння і вічне життя з Христом. Св. Іоан Золотоустий говорить:

"Сьогодні люди з'єдналися з ангелами, і одягненні в тіло разом з безті-  
лесними силами, тепер возносять піснеспіння. Сьогодні знищенна влада ди-  
явола, сьогодні розірвані пута смерті, ударемнена перемога зла і пекла. Че-  
рез своє Воскресіння Христос відкрив нам дорогу до спасіння".

Для кожного українця Пасха Христова у цьому році має велике і особ-  
ливе значення, бо всі ми віримо і молимося, що Воскреслий Христос допо-  
може нашому народу і нашій Батьківщині-Україні перемогти ворога, подо-  
лати всі труднощі і перешкоди, які випали на долю людей. Ми знаємо, що  
у Христа Спасителя також була Голгофа, але після неї прийшло Воскре-  
сіння. Ці слова подають надію нашому українському народу на те, що після  
кровоточивої війни, розбрату, і ми сподобимось надзвичайної радості, ми-  
ру і єдності. Без Воскресіння Христового не було б нашої віри, а без віри не  
було б вічного життя, тому що віра у Воскреслого Христа це наша суть і на-  
ше духовне єство. Воскресіння Христове стало серцем та основою христия-  
нства. Свята Церква молитовно взиває небо і землю до торжества Божої  
радості. "Небеса ж нехай достойно веселяться, і нехай радіє земля, і нехай  
святкує світ видимий і невидимий,—Христос бо Воскрес, радість вічна (Ір-  
мос 1-ої пісні). Нехай ця світла і Пасхальна радість спонукає нас ще раз  
скласти подяку Господеві за Його велику і безмежну любов до нас.

А як ми християни повинні відповісти на цю Божественну любов і жертву  
до нас грішних? Ми повинні все своє життя направити на подяку Богові, на  
виконання Його заповідей і навчитися любити кожну людину так, як і нас  
полюбив Бог. А шлях до цього відкритий нам силою Христового Воскресіння.

Після Воскресіння Господь з'явився апостолами, і привітав їх словами:  
"Мир Вам". І після слів Христа апостоли відчули цей Мир у своїх серцях, і  
замість страху прийшла радість, прийшов Божий Мир. Сьогодні слова "Мир  
Вам" є дуже важливі і актуальні для українського народу.

*продовження на стор.2*



## Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

### Paschal Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine

To the God-beloved Presbyters, Honourable Monastics, and All  
Faithful Children of the Ukrainian Orthodox Church in the  
Diaspora and in Ukraine

"Angels in heaven, O Christ Saviour, praise your Resurrection with  
hymns, make us worthy here on earth to glorify You with a pure heart."  
(Paschal Stykhyra)

Rt. Reverend, Very Reverend and Reverend Fathers!  
Dear Brothers and Sisters in Christ!

#### CHRIST IS RISEN!

■ On this joyful and holy day of the Most-glorious and Divine Resurrection of  
our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, we extend most heartfelt greetings to all  
of you, Orthodox Christians, with the feast of the Lord's Pascha! The magnificent  
feast of the Resurrection of Christ calls all of us to consider again the eternal trea-  
sures of Christian teaching and offers a golden opportunity to fill our hearts with  
goodness and love for God and neighbour. The Resurrection of Christ unites us  
all through faith in the victory of light over darkness, goodness over evil and life  
over death. The Holy Apostle James reminds us that "as the body without the spi-  
rit is dead, so faith without works is dead also." (Jam 2:26) And so, on these joy-  
ful days of Pascha, we should endeavour with especial diligence to prayerfully al-  
leviate the suffering of those oppressed by sorrow, encourage the downcast, per-  
form acts of mercy, love and compassion, and help those in need, who are wait-  
ing for us to offer our aid.

Every person, and perhaps even whole nations, experience in their lives vari-  
ous hardships, derision, suffering and at such times often talk about the victory  
of evil over good. How many times in our own lives have we ourselves fallen into  
despair? And so, in order to avoid disenchantment and discouragement, we must  
remember that evil and untruth are overcome and conquered through the Resur-  
rection of Christ. With faith in the Risen Christ many generations of Christians  
have finished their earthly journey, accomplished their ascetic struggle of fasting  
and prayer, patiently endured suffering and sorrow and accepted death, firmly  
believing in the coming resurrection and eternal life with Christ. St. John Chry-  
sostom stated, "Today people have joined together with the angels, and, clothed  
in flesh, together with the bodiless powers now offer hymns. Today the dominion  
of the devil is destroyed. Today, the bonds of death are broken; the victory of evil  
and hell is overcome. By His Resurrection Christ  
has opened to us the path to salvation."

The Pascha of Christ has especially great mean-  
ing for every Ukrainian this year. We all believe  
and pray that the Resurrected Christ will assist  
our Ukrainian people and our homeland of Uk-  
raine to be victorious over her enemy, and to  
overcome all difficulties and obstacles which  
they are facing. We know that Christ the Saviour  
also experienced a Calvary, after which came the  
Resurrection. These words give hope to our Uk-  
rainian nation that we will be vouchsafed excep-  
tional joy, peace, and unity following the cruel  
war and enmity. Our faith would not exist with-  
out the Resurrection of Christ. There would be  
no eternal life without faith. Consequently, our  
purpose and essence of our spirituality is our  
belief in the Risen Christ.

The Resurrection of Christ has become the  
heart and foundation of Christianity. The Holy  
Church prayerfully calls upon heaven and earth  
in celebration of this divine joy: "Let the heav-  
ens worthily rejoice, and let the earth be glad.

*continued on p.2*

Registration № 1574

Publication Mail Agreement № 40010125

ІНФОРМАЦІЇ ПРО СОБОР 2015 SOBOR INFORMATION UPDATE: See pp. 10-12



(продовження зі стор.1)

Мир, який приносить Христос—, це також Мир між народами і людьми. Святкуючи Пасху Христову ми повинні пам'ятати, що у світі сьогодні є багато суперечок і несправедливості, які викликають опір і протистояння, не бракує їх і у нас. Тому нехай до всіх куточків землі, а особливо до нашої України, линуть вітання Христа Спасителя "Мир Вам". У свою чергу почувмо і ми цей голос Воскреслого Христа, бо тільки любов щира, а разом з тим і терпелива, принесе нам дар довгоочікуваного Миру.

У ці радісні веснянні дні пробуджується не тільки земля, а й усі людські надії і сподівання на краще майбутнє. Тому стараймося примножити у себе добрі справи, світлі помисли, які будуть сприяти відродженню і єднанню нашої української нації.

У ці святкові і Пасхальні дні ще раз сердечне вітаємо духовенство, дияконство, монашество нашої Української Православної Церкви в Діаспорі, нашу молодь і дітей, а особливо наших братів і сестер на Батьківщині—котрі переносять різного роду труднощі і випробовування захищаючи свою Батьківщину, і весь побожний Український народ в Україні і Діаспорі.

Ми віримо і молимося, що Господь допоможе, щоб в Україні була єдина Православна Церква, бо тільки за умови духовного єднання український народ здобуде і єдність нації. Не може бути сильним українське суспільство, якщо не має духовної єдності. Тому мир, любов і єдність нехай завжди будуть між нами.

В цей радісний день Світлого Христового Воскресіння простімо один одному всі образи і кривди, обнімімося і радісно заспіваймо: "Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував!"

**ВОІСТИНУ ХРИСТОС ВОСКРЕС!***З архипастирським благословенням,*† **ЮРІЙ**, Митрополит

Української Православної Церкви в Канаді

† **АНТОНІЙ**, Митрополит

Української Православної Церкви в США

Місцєблюстител ь Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ІОАН**, Архiepіскоп

Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ЄРЕМІЯ**, Архiepіскоп

Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки

† **ІЛАРІОН**, Єпископ

Української Православної Церкви в Канаді

† **АНДРІЙ**, Єпископ

Української Православної Церкви в Канаді

† **ДАНИІЛ**, Єпископ

Української Православної Церкви в США

(continued from p.1)

Let the whole world, both visible and invisible, keep the feast; for Christ, our Eternal Joy, is Risen." (*Tropar of the 1st Ode of the Paschal Canon*) May this bright Paschal joy encourage us once again to offer our thanks to the Lord for His great and limitless love for us!

How should Christians respond to this Divine Love and sacrifice for us sinners? We should orient our whole life towards gratitude to God, to the fulfilling of His Commandments and to learning how to love one another as God has loved us. The path to realizing this goal has been revealed to us by the power of the Resurrection of Christ.

Following the Resurrection, the Lord appeared to the Apostles and greeted them with the words "*Peace be unto you.*" After hearing Christ's words, the Apostles felt this peace in their hearts and they felt joy and the Peace of God instead of fear. Today, the words "*Peace be unto you*" are very important and relevant for the Ukrainian people. The Peace which is brought by Christ is also the Peace between nations and people.

In celebrating the Pascha of Christ, we should remember that the world today has many conflicts and injustices which give rise to resistance and opposition. We are not lacking in this respect. And so, may the greeting of Christ the Saviour—"*Peace be unto you*"—resound throughout the world, especially in our Ukraine. For our part, let us also hear the voice of the Resurrected Christ for only sincere and patient love brings us the gift of this long-awaited Peace.

During these joyful spring days, the hopes and expectations of the people for a better future awaken along with the blossoming earth. Therefore, let us strive to increase our good deeds and positive thoughts, which will contribute to the renewal and unity of our Ukrainian nation.

On the occasion of these festal Paschal days, we again extend our most heartfelt greetings to the clergy, deaconate and monastics of our Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora, to our youth and children, to all the pious Ukrainian Orthodox people in Ukraine and in the Diaspora, and especially to our brothers and sisters in Ukraine, who are experiencing various kinds of difficulties and tribulations defending their homeland.

We believe and pray that a unified Orthodox Church will be established in Ukraine with the Lord's help. Only under the conditions of spiritual unity will the Ukrainian people achieve a united nation. A strong Ukrainian society cannot exist without spiritual unity. Thus, may peace, love, and unity always be among us! On this joyous day of the Glorious Resurrection of Christ, let us forgive one another all insults and offenses, embrace each other and joyfully sing: "Christ is Risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs bestowing life!"

**TRULY, CHRIST IS RISEN!***With Archpastoral Blessings,*† **YURIJ**, Metropolitan

Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **ANTONY**, Metropolitan

Ukrainian Orthodox Church of the USA

*Locum Tenens* Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora† **ІОАН**, Archbishop

Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora

† **JEREMIAH**, Archbishop

Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and South America

† **ILARION**, Bishop

Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **ANDRIY**, Bishop

Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **DANIEL**, Bishop

Ukrainian Orthodox Church of the USA

**APRIL 2015 OFFICE HOURS:**

■ The Office of the Consistory, Consistory Church Goods Supply and Ecclesia Publishing Corp. **will be closed** on the following dates:

• **Friday, April 3**• **Monday, April 6**• **Friday, April 10**• **Monday, April 13****ВІСНИК**

випускається щомісячно  
**ВИДАВНИЧОЮ СПІЛКОЮ "ЕККЛЕЗІЯ"** для  
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ  
ЦЕРКВИ В КАНАДІ  
з благословення

Його Високопреосвященства ЮРІЯ,  
АРХІЄПІСКОПА ВІННІПЕГУ  
І СЕРЕДНЬОЇ ЄПАРХІЇ,  
МИТРОПОЛИТА КАНАДИ,  
ПЕРВОЄАРХА УКРАЇНСЬКОЇ  
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ

Протопрєсвітер Віктор Лакуста  
ГОЛОВА ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ "ЕККЛЕЗІЯ"  
Маруся Кавецька  
ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР **ВІСНИКА**

**THE HERALD**

is published monthly by  
"ECCLESIA" PUBLISHING CORPORATION  
for THE UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF CANADA  
**with the blessing of**  
His Eminence, the Most Reverend YURIJ,  
ARCHBISHOP OF WINNIPEG  
AND THE CENTRAL EPARCHY  
METROPOLITAN OF CANADA  
PRIMATE OF THE UKRAINIAN  
ORTHODOX CHURCH OF CANADA

Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta  
PRESIDENT "ECCLESIA" PUBLISHING CORP.  
Marusia Kaweski  
EDITOR-IN-CHIEF, **THE HERALD**

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8  
Website: [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca) E-mail: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)

**ВИДАВНИЧИЙ ПЕРСОНАЛ:**  
Валентина Дмитренко,  
Михайло Павенський.

**PUBLICATION STAFF:**  
Valentyna Dmytrenko,  
Mikhail Pavenski.

**ТЕЛЕФОН:**

Редакції: (877) 586-3093 ext. 241  
Дописи / Статті: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)  
Передплат: (877) 586-3093 ext. 223  
Зміна адреси: [finance2@uocc.ca](mailto:finance2@uocc.ca)  
Оголошення: (877) 586-3093 ext. 241  
ФАКС: (204) 582-5241  
ЕПОШТА: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)

**РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА:**

- Не члени УПЦК **\$50.00 + GST** річно
- Для організацій: **\$75.00 + GST**
- Передплатники США: **\$75.00 (USD)**
- Іноземні передплатники (всі країни): **\$80.00 (USD)**
- Один екземпляр: **\$4.00 + postage + GST**

■ Статті, опубліковані у *Віснику/The Herald*, підписані авторами, не обов'язково відображають погляди та думки Української Православної Церкви в Канаді, а тільки авторів. Згідно правил *Вісника/The Herald*, всі матеріали можуть бути відредаговані з урахуванням внесення ясності, обмеженості місця і стилістичності. Редактор залишає за собою право редагувати або скорочувати, якщо це необхідно а також відмовитися від публікації поданих матеріалів, якщо вважає непридатним, або якщо зміст розходиться з редакційним правилом. Редактор застерігає за собою право схвалити, або відмовити друкування матеріалів, які вже перед тим були надруковані в інших виданнях, або знаходяться у стадії розгляду для публікації в іншому місці.

**TELEPHONE:**

Editorial Office: (877) 586-3093 ext. 241  
Article Submissions: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)  
Subscriptions: (877) 586-3093 ext. 223  
Address Changes: [finance2@uocc.ca](mailto:finance2@uocc.ca)  
Advertising: (877) 586-3093 ext. 241  
FAX: (204) 582-5241  
EMAIL: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)

**ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:**

- Non-UOCC members **\$50.00 + GST** per annum
- Institutional: **\$75.00 + GST**
- USA subscribers: **\$75.00 (USD)**
- Foreign subscribers (all other countries): **\$80.00 (USD)**
- Individual copies: **\$4.00 + postage + GST**

■ Articles published in *Visnyk/The Herald*, signed by the writer, do not necessarily reflect the views and opinions of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, but rather those of the author. All materials are subject to editorial modification for clarity, space considerations and stylistic conventions adopted by the *Visnyk/The Herald*. The editor reserves the right to edit or shorten, if necessary, all articles, as well as to refuse publication of submitted materials if deemed unsuitable or at variance with editorial policy. The editor must approve the publication of any articles that have been published earlier or are under consideration for publishing elsewhere.



"We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage."





## Великоднє Привітання Єпископату Української Православної Церкви в Канаді

## Paschal Greeting of the Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada



Улюблені в Христі Сопастирі, Преподобні Монахи,  
Боголюбиві Брати і Сестри, Дорога Молодь і Діти,

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

■ Спільні архиерейські роздумування про велич Світлого Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа і побажання до українського народу по цілому світі ми подали у Великодньому посланні Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України. Але відносно нашої Церкви в Канаді, ми, Єпископи УПЦК, особливо вітаємо все наше духовенство, монашество, мирян, Його Високопреосвященство, Високопреосвященнішого ІВАНА, Митрополита-Емерита; Канцлера УПЦК протопресвітер Віктора Лакусту; нашу монахиню, преподобну сестру Даниїлу; Світлу Консисторію і її канцелярський штаб; Колегію св. Андрея та її Дирекцію, Богословський факультет та студентів; Деканів і всіх студентів наших інститутів: св. Володимира, св. Петра Могили і св. Івана; редакторів та працівників часопису "Вісника", видавництва "Екклесія", "Український Голос" та "Промінь"; всі оселі, Орден св. Андрея, Союз Українців Самостійників з його складовими організаціями; Братства, Українські наукові установи й організації, усіх хворих і недужих в лікарнях, домах опіки і в своїх домах,— бажаємо всім усіх Божих ласк, безмежної радості і оновлення з нагоди Великодня 2015-го року. Ми ще молимося за наших братів і сестер у Христі на Україні (нашої духовної батьківщини), які зараз переносять важкі випробування. Молимося, що би вітання Христа Спасителя "Мир Вам" виповниться в реальності для українського народу. Нехай Воскреслий Христос дарує їм довгоочікуваний мир і припинить його страждання.

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

† **ЮРІЙ**, Архієпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії,  
Митрополит Всієї Канади УПЦК  
† **ІЛАРІОН**, Єпископ Едмонтону і Західної Єпархії УПЦК  
† **АНДРІЙ**, Єпископ Східної Єпархії УПЦК

Великдень 2015 Рік Божий

Beloved Co-pastors in Christ, Venerable Monastics,  
God-loving Brothers and Sisters, Dear Youth and Children,

**Christ is Risen! He is Risen Indeed!**

■ The common archpastoral meditations about the importance of the Glorious Resurrection of our Lord Jesus Christ and the greetings to the Ukrainian people around the world, we have presented in the Easter Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine. However, regarding our Church in Canada, we, the Bishops of the UOCC, especially greet: all of our clergy, monastics and laity; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Chancellor of the UOCC, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; our monastic, Venerable Sister Danyila; all Consistory members and office personnel; St. Andrew's College, her Board of Directors, Faculty of Theology and students; the Principals and Deans and all students of St. Vladimir, St. Petro Mohyla, and St. John's Institutes, the editors and personnel of *Visnyk*, the Publisher *Ecclesia*, *Ukrainian Voice*, and *Promin*; all youth camps; the Order of St. Andrew, the Ukrainian Self-Reliance League; our Brotherhoods, Ukrainian educational institutes; all those who are ill and infirmed in hospitals, care-centres and in their own homes, and to all, may you receive all of God's graces, joy and renewal on the occasion of Easter 2015. At this time of the Resurrection of Christ our Lord, we especially pray for our brothers and sisters in Christ in Ukraine, our spiritual homeland, who are experiencing very difficult circumstances. We pray that the words of the Risen Lord "Peace be unto you" will be realized for the Ukrainian people and that our Creator will grant them peace and end their suffering.

**Christ is Risen! He is Risen Indeed!**

† **YURIJ**, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy,  
Metropolitan of All Canada of the UOCC  
† **ILARION**, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy of the UOCC  
† **ANDRIY**, Bishop of the Eastern Eparchy

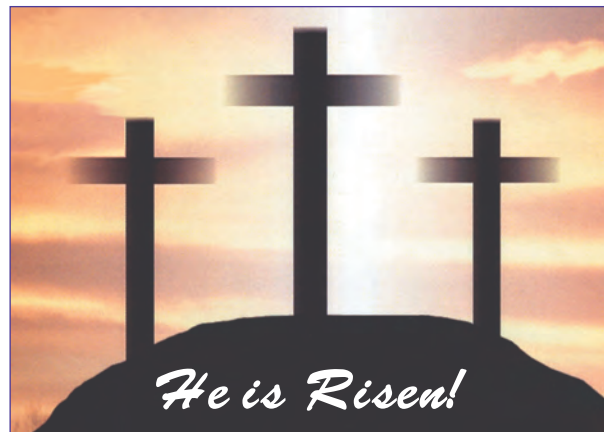
Pascha 2015

## Воскресіння Ісуса Христа

■ Після того, як Ісуса Христа було засуджено на розп'яття, Його віддали воїнам, які знущалися і глумилися з Нього. Засудженим на розп'яття належало самим нести хрест свій, тому воїни поклали на плечі Спасителя хрест Його і повели на Голгофу. Воїни взяли Симона Киринеянина і примусили його нести хрест Христов. Серед народу, який ішов за Христом, було й багато жінок, які плакали і ридали за Ним.

Коли усе було приготовано, воїни розп'яли Ісуса Христа. Це було близько полудня, о шостій годині дня. Коли ж розпинали Його, Він молився за Своїх мучителів, кажучи: "Отче! Прости їм, бо не відають, що чинять". Між тим, під час страждань Спасителя на Голгофі сонце погасло і настала темрява по всій землі, і тривала до самої смерті Спасителя. Близько дев'ятої години Ісус Христос вигукнув: "Боже Мій, Боже Мій! Навіщо Ти Мене покинув?" Цими словами Господь востаннє нагадав людям, що Він є істинний Христос, Спаситель світу. Скуштувавши оцту, Спаситель промовив:

"Звершилось", тобто виконалась обітниця Божа, здійснено спасіння людського роду. Після цього гучним голосом вигукнув: "Отче, в руки Твої віддаю Дух Мій!" І, схиливши голову, віддав дух. Того ж вечора, до Пилата прийшов Йосиф Аримафейський, який був таємним учеником Ісуса Христа. Він просив у Пилата дозволу зняти тіло Христове з хреста і поховати. Пилат дозволив Йосифові взяти тіло Христове для поховання.



продовження на стор.4

## The Resurrection of Christ

■ After Jesus was condemned to be crucified, the soldiers took Him and mocked Him. Then they led Him away to be crucified. Now as they came out, they found a man of Syrene, Simon by name, who they compelled to bear His cross. They came to a place called Golgotha, the Place of a Skull, where they crucified Him and divided His garments, casting lots. Now from the sixth hour to the ninth hour there was darkness over the whole land. At the ninth hour Jesus cried out, "My God, My God why have You forsaken Me?" And Jesus cried out again with a loud voice and yielded up His spirit.

Now when the evening had come there came a rich man from Arimathea, named Joseph. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded that the body be given to Joseph. When Joseph had taken the body, he wrapped it in clean linen cloth and laid it in a new tomb. He rolled a large stone against the door and departed.

After the Sabbath Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb. And behold there was a great earthquake for an angel of the Lord descended from heaven and came and rolled back the stone from the door. The angel said to the women, "Do not be afraid for I know that you seek Jesus who was crucified. He is not here for He is risen. Now when Jesus rose early on the first day of the week, He appeared first to Mary Magdalene. Jesus also appeared to His disciples, saying, "Peace be unto you!"

continued on p.4



(продовження зі стор.3)

Йосиф разом з Никодимом—ще один таємний ученик Ісуса—зняли тіло Спасителя з хреста, намастили Його запашною маззю, загорнули в плащаницю і поклали Його в новому гробі. Потім привалили до дверей гробу великий камінь і пішли.

Коли минула субота, вночі, на третій день після своїх страждань і смерті, Господь Ісус Христос силою Свого Божества воскрес із мертвих. Тіло Його людське преобразилося. Як тільки закінчився суботній спокій, дуже рано, на світанку, Марія Магдалина, Марія Яковова, Іоанна, Саломія та інші жінки, взявши приготоване запашне миро, пішли до гробу Господнього, щоб намастити тіло Його, бо не встигли зробити цього під час похорону. Марія Магдалина, випередивши інших жінок-мироносиць, перша прийшла до гробу. Було ще темно перед світанком. Марія, побачивши, що камінь відвалено від гробу, зразу ж побігла до Петра та Іоана розказати їм. Почувши це, Петро та Іоан одразу ж побігли до гробу.

У цей час до гробу підійшли й інші жінки, і раптом побачили світло сяйного ангела, що сидів на камені. Ангел, звертаючись до них, сказав: "Не бійтеся, бо знаю, що ви шукаєте Ісуса розп'ятого. Його нема тут—Він воскрес".

#### **Христос Воскрес!**

Світле Христове Воскресіння відзначається Православною Церквою як найбільше і найвеличніше з усіх свят. В українській церковній традиції день Світлого Воскресіння Христового називають Великоднем. Свято це називається ще Пасхою, тобто днем, коли здійснився наш перехід від смерті до життя і від землі до неба. Свято Воскресіння Христового триває цілий тиждень, і служба у храмі проводиться по-особливому, більш урочисто, ніж в інші свята і дні.

В перший день свята утрєня по-

чинається опівночі. Перед початком утрєні священнослужителі, облачившись у світлі ризи, разом з віруючими, під дзвони, із запаленими свічками, хрестом та іконами роблять хресний хід навколо храму, наслідуючи жінок-мироносиць, які йшли рановранці до гробу Спасителя. Під час хресного ходу усі співають: "Воскресіння Твоє, Христе Спасе, ангели оспівують на небесах: і нас на землі сподоби чистим серцем Тебе славити". Початковий виголос утрєні промовляється перед зачиненими дверима храму, причому багато разів співається тропар: "Христос Воскрес із мертвих" і, співаючи тропар, усі входять у храм.

Богослужіння проводиться увесь тиждень при відчинених Царських Дверях, на знак того, що тепер Воскресінням Христовим відкриті для всіх двері Царства Божого. У всі дні цього великого свята ми вітаємо одне одного зі словами: "Христос Воскрес!", та обмінюємося крашанками, які служать символом нового, блаженного життя, яке відкрилося з гробу Спасителя. Увесь тиждень дзвонять у всі дзвони. Починаючи з першого дня Св. Пасхи, до вечірні свята Св. Тройці колінопреклонінь і доземних поклонів робити не слід.

У найближчий після пасхального тижня вівторок Свята Церква, поділяючи радість Воскресіння Христового з померлими в надії загального Воскресіння, по-особливому поминає померлих, тому і цей день має назву Проводи. Проводяться заупокійна літургія і вселенська панахида. Здавна прийнято в цей день відвідувати могили своїх близьких родичів.

—Закон Божий.  
Київ: УПЦ-КП. 2006

#### **Тропар Пасхи**

*Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.*

### **Проводи**

Поминання померлих Православна Церква здійснює кілька разів на рік, але особливим в пасхальний період. Поминання померлих здійснюється у вівторок Фоминої неділі—другого тижня після Пасхи. Бо православні християни сповнені радості й торжества світлої Господньої Пасхи, хочуть поділитись радісними переживаннями Великодніх свят з рідними та близькими, донести цю звістку про перемогу Христового Воскресіння і до своїх спочилих.

В давні часи почали день поминання називати Радоницею, що походить від тої великої духовної радості, з якою Церква вітає саме у пасхальні дні тих, хто відійшов до Господа. Окрім того, ці дні називають—Проводи. Це поминання здійснюється з давніх часів. Перші християни ходили на гроби до своїх померлих. Могили нагадують про короткочасність земного життя, про неминучість смерті, ясніше усвідомлюється істина, що всі земні блага не принесуть щастя.

Найважливіше і найголовніше, що ми можемо зробити для тих, хто відійшов до Господа,—це молитися за них. Домашня молитва за близьких, молитва на цвинтарі біля могили померлого—обов'язок кожного християнина. Св. Іоан Золотоуст так вчить про користь поминання: "Є спосіб полегшити муки душі грішника, якщо захочемо. Якщо ми будемо творити часті молитви за нього, якщо будемо роздавати милостиню..." Особливу допомогу померлим надає поминання у Церкві. Перше, ніж піти на цвинтар, варто прийти до храму до початку служби, подати записку для поминання на Проскомедії. Пом'янувши своїх померлих, православні дякують Воскреслому Христу за таку велику ласку, даровану їм в цей пасхальний час, і просять у Господа, щоб Він зберіг у їх серцях пасхальну радість, щоб пронести її у подальшому житті.

Проводи в Україні справляються урочисто. Люди всією сім'єю виїжджають на цвинтарі, щоб у ці радісні Великодні дні разом пом'янути своїх спочилих рідних та близьких. На могилки запрошуються священники, які освячують їх і служать короткі панахиди. Рідні та близькі покійних приносять паски, крашанки, святкові страви, і кожна сім'я біля могилок свого рідного поминає його за трапезою добрим словом, згадуючи епізоди з життя покійного.

—www.churchs.kiev.ua; www.svdh.dp.ua

(continued from p.1)

#### **Christ is Risen!**

The Bright Resurrection of Jesus Christ is commemorated by the Holy Orthodox Church as the greatest of all feast days. The feast of the Resurrection is called *Velykden*, literally "Great Day", in Ukrainian Church tradition. Another name for this day is called *Pascha*—the day when we make our transition from death to life and from earth to heaven. The feast of the Holy Resurrection continues for the whole week. The worship services are special and more festive than for other feast days.

Matins begin at midnight on the first day of Pascha. Before Matins begin, the priest, dressed in white vestments and together with the faithful, makes a procession around the church with lighted candles, crosses and icons to the ringing of the church bell. This symbolizes the myrrh-bearing women on their way to the tomb of the Saviour in the early morning. During the procession everyone sings, "Your Resurrection, O Christ the Saviour, the angels sing in the heavens, and on earth make us worthy to praise You with a pure heart." The first pronouncement during Matins takes place before the church's closed doors. The Tropar "Christ is Risen from the Dead" is sung

many times. Then the faithful enter the church.

The liturgies are served throughout the week with the Royal Doors opened as a symbol that the Kingdom of God is now open to everyone through Christ's Resurrection. Throughout the Paschal period we greet each other with the words, "Christ is risen!" and exchange *krashanky*. These red-dyed eggs symbolize a new, blessed life, which emerged from the tomb of the Saviour. Church bells are rung throughout all of Bright Week. Kneeling and *poklony*, or full prostrations, are not performed between the first day of Pascha and the feast of the Holy Pentecost.

On the Tuesday following Bright Week the Holy Orthodox Church shares the joy of the Resurrection with those who have reposed previously in the hope of the universal resurrection. This day is called *Provody* because of the special commemorations for the reposed. A Liturgy for the dead and a universal *Panakhida* memorial are served for all of those who have reposed before us. According to tradition, the faithful visit the graves of their relatives on this day.

—The Orthodox Study Bible;  
The Law of God

#### **Paschal Tropar**

*Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life.*

### **Provody**

The Orthodox Church commemorates the reposed several times throughout the year, but especially during the Paschal period. The dead are remembered on the Tuesday following Thomas Sunday, the week following the Resurrection. Filled with the joy of the Resurrected Christ, Orthodox Christians want to share the radiance of this feast day with family and friends, and wish to bring the news of the victory of the Resurrected Christ to their departed loves ones.

From the earliest times, this day of remembrance of the dead was called *Radonytsya*, referring to the Church's great spiritual joy extended to the reposed during the Paschal season. This commemoration is also called *Provody*. It has been undertaken since ancient times. Early Christians visited the tombs of their departed. Graves serve as a reminder to us of the brevity of earthly life, the inevitability of death, and the unmistakable truth that all of our worldly comforts do not bring happiness.

The most important thing that we can do for those who have reposed in the Lord is to pray for them. It is the duty of every Christian to offer personal prayers for our relatives and loved ones and graveside prayers at the cemetery. St. John Chrysostom teaches about the purpose of praying for the reposed: "There is a way to ease the anguish of the soul of the sinner, if we choose. If we frequently pray for them, if we give alms..." Commemoration during worship services is especially beneficial to the reposed. Before going to the cemetery, if possible, the faithful should attend a liturgical service and give the priest a list of names of the reposed to commemorate during the Proskomedie. In remembering the departed, the faithful thank the Risen Christ for the great blessing at this time of the feast of the Resurrection. We ask the Lord to help us keep the radiant Paschal joy in our hearts so that we may carry it throughout our lives.

In Ukraine as well as in Canada, Provody takes place in a festive atmosphere. Families gather and Ukrainian Orthodox communities join together to go to the cemetery to remember their departed relatives and friends during the Paschal season. The faithful bring sanctified Paschal foods such as the paska bread and *krashanka* red-dyed boiled eggs and place them on the graves. Family members wait by the graveside while the priests go from grave to grave sprinkling each with Holy Water. In Ukraine it is common at large cemeteries to hold individual memorial services at each grave. In Canada it is the custom to hold a common *Panakhida* memorial service at the cemetery followed by the priest sprinkling each grave individually with Holy Water and singing the joyful Paschal Tropar, "Christ is risen from the dead."

—www.churchs.kiev.ua; www.svdh.dp.ua

### **Deadline for Submissions:**

■ May 2014 issue — Deadline: **April 10**



**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ПОКРОВИ  
UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. MARY THE PROTECTRESS**

820 Burrows Ave., Winnipeg, MB R2W 0R2 Tel.: (204) 586-5440; Res.: (204)416-3733



**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

Зі світлим днем Воскресіння Христового сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консис- торії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК, всіх членів і прихильників нашої громади, складові організації, всіх хворих і недужих. Нехай Господь наш Ісус Христос поблагословить Вас усіх в цей радісний час Його перемоги над смертю своїми небесними щедротами.

**CHRIST IS RISEN!**

**INDEED HE IS RISEN!**

On behalf of the Executive of the Cathedral of St. Mary the Protectress in Winnipeg, we would like to extend our warmest wishes to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; to all parishioners and to all those who are unable to attend this Easter service

due to illness. May our Lord Jesus Christ in His glorious Resurrection bless you with His love. May your celebration of the Resurrection of Jesus Christ be one of inner reflection and a reminder that a church community is built upon love, faith, forgiveness and patience.

Fr. Alexander Harkavyj – Parish Priest

Wasył Balan – President

**ST. MARY THE PROTECTRESS UKRAINIAN ORTHODOX MILLENNIUM VILLA, INC.**

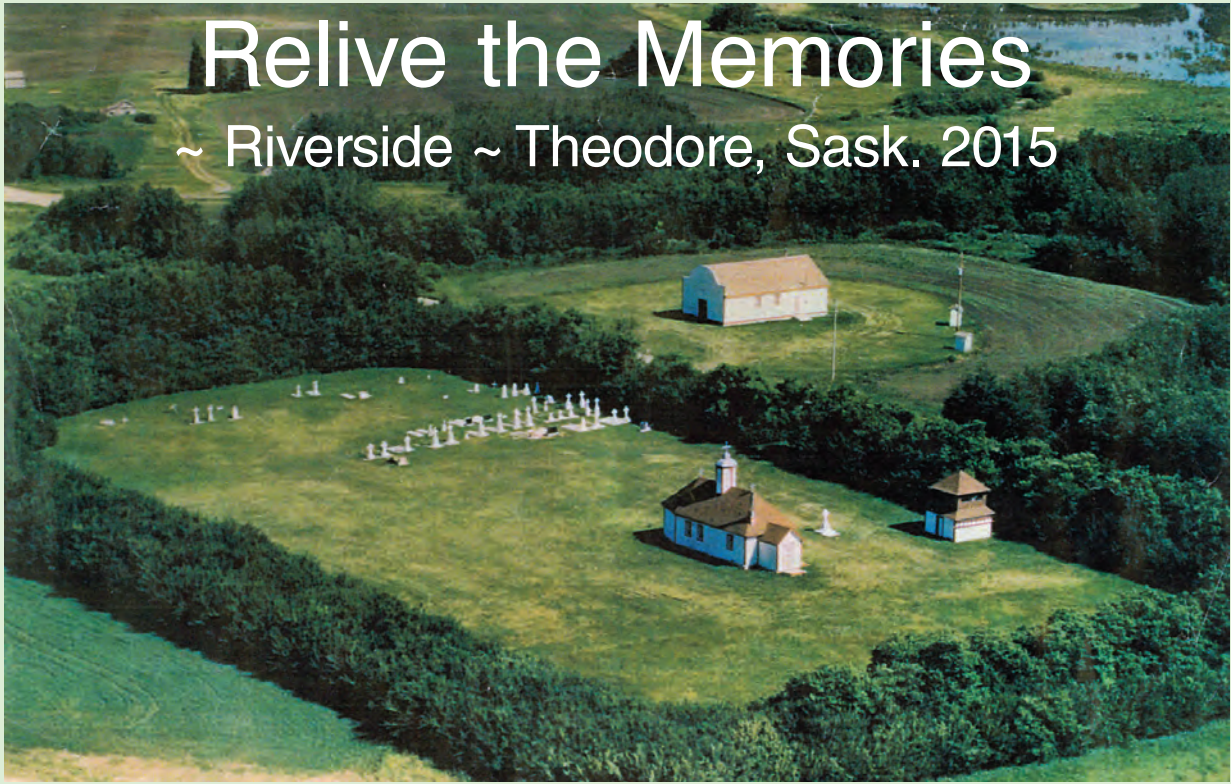
800 Burrows Ave., Winnipeg, Manitoba, R2X 3A9 Tel.: (204) 586-5816

ДИРЕКЦІЯ ТА УПРАВА ДОМУ СВ. ПОКРОВИ  
ЗАСИЛАЄ  
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ  
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ  
ЄПИСКОПАТУ, ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ  
І КОНСИСТОРІЇ  
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ  
В КАНАДІ  
ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ В КАНАДІ  
Й В ЦІЛОМУ СВІТІ.



Underground tunnel linking The Millennium Villa with St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral

**Relive the Memories**  
~ Riverside ~ Theodore, Sask. 2015



You are invited to attend  
**100th YEAR ANNIVERSARY**  
of the  
Ukrainian Orthodox church  
of Saint John the Baptist

**July 31st, 2015  
August 1st & 2nd, 2015**

Join us in honouring our  
ancestors and for  
a very special celebration.

**"I за всіх... I за все!"  
"On Behalf of All  
and For All"**

**PROGRAM:**

**July 31** – 7:00 p.m. Registration & Social

**August 1** – 9:30 a.m. Pancake Breakfast  
Daily Activities: Old Fashioned Picnic, Hayride Tour, Games,  
Races, Bingo, Cribbage, Kaiser, Children's Air Bounce Station  
– 12:00 p.m. Barbeque Lunch  
– 6:00 p.m. Supper  
– 8:00 p.m. Dance with Live Band

**August 2** – 8:00 a.m. Coffee & Muffins  
– 9:00 a.m. Divine Liturgy Church Service  
– Metropolitan Visitation  
– Dinner & Program to follow

**Please reply by: July 1st, 2015**

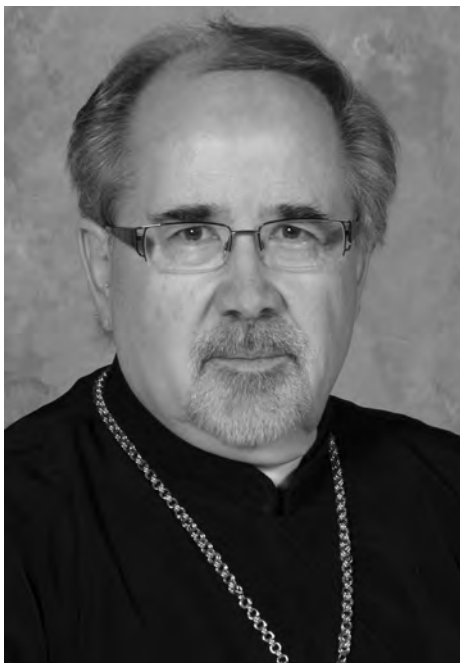
**COSTS**

**Adult:** 3-day weekend \$75  
Saturday \$50  
Sunday \$35  
**Children under 14:** free

**CONTACT:**

Garry Gawryliuk (306) 782-1998  
Email: garg@sasktel.net  
OR  
Cheryl Hoffman (306) 647-2130  
Email: gerchehoffman@sasktel.net





**Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!**

■ Зі світлим Воскресінням Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; Всечесне і Преподобне Духовенство, Преподобне Монашество, шановних Добродійок та їхні родини, членів Світлої Консисторії, Високошановних працівників при Консисторії, та всіх Боголюбивих Вірних Української Православної Церкви в Канаді, а зокрема Дітей і Молодь; Наукові і Виховні Інституції, нашу Богословську школу—Колегію Св. Андрія, професорський склад і студентів її, Центр Українських Канадських Студій при ній; Складові Організації СУС, Орден Св. Андрія, Видавничі Спілки "Екклесія" і "Тризуб", журнал "Промінь", Український Музей в Канаді і весь наш народ як в Україні, так і поза Україною сущий.

## All Things Subject to the Risen Christ

**Christ is Risen!  
Indeed He is Risen!**

*"Our citizenship is in heaven, from which we also eagerly wait for the Saviour, the Lord Jesus Christ, who will transform our lowly body that it may be conformed to His glorious body, according to the working by which He is able even to subdue all things to Himself."*  
(Philippians 3:20-21)

■ These verses assume something stupendous. And we must make that plain before we marvel at what is here, so that you would marvel at the One who is spoken of here. It is God's objective for us. I say that because, in Paul's second letter to the Thessalonians (1:10), God's word concerning Christ's second coming says: *"When He comes, in the Day to be glorified in His saints and to be admired among all those who believe..."* Our Christian objective is: *the people of God marveling at the majesty of Jesus Christ*. As we approach the glorious celebration of the Resurrection of Our Lord and Saviour Jesus Christ, we need to marvel at what is revealed of Christ in Philippians 3:20-21.

Something is supposed here in Philippians 3:20-21 that we must marvel. What is assumed is that Jesus was raised from the dead and is now alive and is Almighty. The reason Paul assumed this, he said it to the Philippians in Chapter 2. So, we should go back there and make it explicit and clear. Philippians 2:6-11 describes the eternal deity of Christ, the incarnation of Christ, the obedient death of Christ, the resurrection of Christ, and the reign of Christ over all the universe. It is an amazing passage. You will never read anything anywhere in any literature more sweeping and important and true than this.

"Though he was by nature God, [He] did not count equality with God a thing to be grasped, (v.7) but made Himself nothing, taking the form of a servant, being born in the likeness of

men. And being found in human form, (v.8) He humbled himself by becoming obedient to the point of death, even death on a cross. (v.9) Therefore, God has highly exalted Him and bestowed on him the name that is above every name, (v.10) so that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, (v.11) and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father."

By reading that passage (2:6-11), we come to the understanding that Christ was and is equal with God. He is God! He also took on human flesh. He obediently suffered and died on the cross. He was obedient to God the Father by dying for the sins of man. As it says in Galatians 3:13, *"Christ has redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us..."* Christ perfectly obeyed the law and accepted its curse. In Christ, we are redeemed from the curse and participate in His perfect faith and obedience. This was God's loving plan for the salvation of sinners like us who were cursed. That is why it says in Philippians 2:8, *"He was obedient to the point of death."* He was not just dying. He was obeying. God had a plan. God gave a command. The Son was fulfilling it—willingly, obediently. The plan was, "Be a substitute for the damnation of all who will believe in You. Bear for them My holy and just curse, and I will make them My children—fellow heirs with you of everything I own."

And then in verse 9, you see the greatest *"therefore"* in the Bible. *"Therefore, God has highly exalted him."* In other words, because of his obedient life and death, God raised him from the dead and gave him great glory as the Lord of the universe. That is the stupendous assumption behind Philippians 3:20-21 —*"Our citizenship is in heaven, from which we also eagerly wait for the Saviour, the Lord Jesus Christ, who will transform our lowly body that it may be conformed to His glorious body, according to the working by which He is able even to subdue all things to Himself."*

From these passages there are three focuses for our marveling this Easter, as we celebrate the Resurrection of our Saviour Jesus Christ:

- 1) Marvel at the power of the risen Jesus today to subject all things to himself.
- 2) Marvel that one day, at His coming, He will use this power to transform your body into a body like His.
- 3) Marvel that today your citizenship is in heaven where Christ rules—or if it is not, make it there today.

## Marvel at the Power of the Risen Jesus Today to Subject All Things to Himself

Verse 21b: *"...conformed to His glorious body, according to the working by which He is able even to subdue all things to Himself."* In one sense Christ has the right to rule the universe because He is God, not because He died and rose again. He did not have to die and rise in order to be what He was. And what He is from all eternity is God. This gives Him the right to exercise authority over all things. *"In the beginning was the Word and the Word was with God and the Word was God"* (John 1:1). Christ is God, and as God has all authority to submit all things to himself.

But in another sense God the Father decreed that it would be most fitting, appropriate, beautiful, good, and right for the One who rules the world of fall-

en humankind, and everything that relates to humans in their suffering, would be the One who bore their likeness, and endured their temptations, and suffered their pain, and died their death. God decreed that the One who would rule in power would be a redeemer who suffered with us and for us in this world. God decreed that the lion of Judah when he comes in power and great glory to bring judgment on the earth will have been a lamb slain for sin on that earth (Revelation 6:16).

Philippians 3:21a: *"...who will transform our lowly body that it may be conformed to His glorious body..."* implies a change not in substance but to His glorious body, a change from corruption to incorruption. In order to marvel at this power of Christ today, consider (1) its scope, (2) its process, (3) its pervasiveness, (4) its triumph, (5) its finality for man, (6) its duration, and (7) its final base of operation.

## Marvel at the scope of Christ's power today

After His resurrection, Jesus said in Matthew 28:18, *"All authority has been given to Me in heaven and on earth."* There is no higher authority than Christ's, not on the earth, not in heaven. And Philippians 2:10 adds, not *"under the earth."* There is no place or sphere of reality or dimension of existence anywhere in the universe that is not under the absolute authority of Jesus Christ.

When the world does not look like it is under the authority of Christ, it would be wiser for us to marvel at the mystery of his ways (the way Paul does in Romans 11:33) than to question the scope of his power.

## Marvel at the process of Christ's power today

While Christ has absolute authority and power over all things, He does not yet use that power to completely subdue his enemies. Not yet. His kingdom advances by the preaching of the gospel and by the sacrificial love of His people. In this way, unbelief and spiritual darkness and demonic deception are defeated by the power and beauty of Christ. When this process has gone as far as God wills, Christ will step in and finish the victory.

Here is the way Paul said it in 1 Corinthians 15:24-27: *"Then comes the end, when He delivers the kingdom to God the Father when He puts an end to all rule and all authority and power. For He must reign till He has put all enemies under his feet. The last enemy that will be destroyed is death. For He has put all things in subjection under his feet."*

*"For He must reign till He has put all enemies under his feet."* So His power and authority are complete. But the process of subjection goes on at the pace He chooses. *"It is not for you to know times or seasons which the Father has put in His own authority."* (Acts 1:7). Our job is to marvel at the scope and process of his power, and speak the gospel.

## Marvel at the pervasiveness of Christ's power today

Christ's power pervades the universe from the largest to the smallest elements of reality. Colossians 1:17 says *"He is before all things, and in Him all things consist."* And Hebrews 1:3 says, *"He upholds all things by the word of his power."* Christ's authority is absolutely

## ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі Світлим Святом Воскресіння Христового громади Середня Єпархія УПЦК сердечно вітає Високопреосвященнішого Митрополита Юрія; Преосвященнішого Єпископа Іларіона; Преосвященнішого Єпископа Андрія; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК протопресвітера Віктора Лакусти; членів консисторії; духовенство та вірян УПЦК; членство всіх складових організації СУС; читачів газети Вісника, та братів і сестер у Христі поза межами Канади. Якнайкращі побажання всім. Сердечно вітаємо Вас із Воскресінням Христовим! Свята Паска—це свято радощів, прояв Християнської любові до Бога і до ближнього свого. Нехай любов і Господня Благодать завжди будуть з Вами і Вашими родинами, а добра віра з надією знайдуть місце у Вашому серці.

## CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On the occasion of the Feast of Christ's Glorious Resurrection, the Central Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada greets His Eminence Metropolitan Yuriy; His Grace Bishop Ilarion; His Grace Bishop Andriy; and His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Chancellor of the UOCC Rt. Rev. Protoperbyter Victor Lakusta; members of the Consistory; clergy and the faithful of the UOCC; Members of all CYC organizations; readers of the *Visnyk/Herald*, and brothers and sisters beyond the borders of Canada with these greetings: Pascha is a happy celebration of Christian love for God. May His love and blessings always be with you and your families; and with love and hope finds a place in your heart. May the joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

For the Central Eparchy of the UOCC:  
**Fr. Patrick Powalinsky**, Vice-Chair, **Fr. Gene Maximiuk**, Vice-Chair  
**Sonia Sokyryka**, Secretary, **Wally Kaminski**, Treasurer



pervasive. Nothing can be without the authority of Jesus Christ.

### Marvel at the triumph of Christ's power today

1 Peter 3:22 says, He "has gone into heaven and is at the right hand of God, with angels, authorities, and powers having been subjected to him." When Christ died and rose again, he was triumphant over all the powers of hell. He knew this triumph was coming, so He said to Peter in Matthew 16:18: "I also say to you that you are Peter, and on this rock I will build My Church, and the gates of Hades shall not prevail against it." In other words, hell—secularist ideology—cannot defeat Jesus. His triumph is sure. He will accomplish all His purposes for the Church and for the universe.

### Marvel at the finality for man in Christ's power today

Jesus said in John 5:27, "[God] has given him authority to execute judgment also, because He is the Son of Man." The Son of God has the right to act as God in judging men. And He will. And it will be final. There is no court of appeals above Christ. And John 17:2 shows how this authority is full of hope for those who belong to Jesus, "You [God] have given him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as you have given him." Both judgment and eternal life for every human being are in his hands. Marvel at the finality of the

authority of such a judge.

### Marvel at the duration of Christ's power today

In Revelation 11:15 loud voices in heaven said, "The kingdoms of this world have become the kingdoms of our Lord and of his Christ, and He shall reign forever and ever." There will never be another chapter after Christ. Nothing comes after Christ. His power and authority last forever. Do not be found an enemy of that power. Marvel!

### Marvel at the final base of operation of Christ's power

Namely, the earth. It will be renewed. All sin and sickness and satanic power will be removed. It will be a new heaven and a new earth, but not another one. The same one renewed. That is why he comes back in power. Matthew 24:30, "Then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory." Marvel, therefore, that the scope and process and pervasiveness and triumph and finality and duration of Christ's power by which He subjects all things to Himself will be based finally on the earth, will be based in our beloved Ukrainian Orthodox Church of Canada.

### Marvel that one day, at His Coming, He will use this power to transform your body into a Body like His

Philippians 3:21a, "[He] will trans-

form our lowly body that it may be conformed to His glorious body, according to the working by which He is able even to subdue all things to Himself." All that power that we have just seen, Paul says, will take your decomposed body and raise it from the dead. No longer to be sick or disabled or frail or mentally ill or addicted or weary or tempting or tempted, but rather it will be like his glorious body.

Do not over-spiritualize this or under-spiritualize this. You would under-spiritualize it if you thought it could be explained merely in the categories of physical, material reality that you experience now. It is not identical to what we now have. Paul said in 1 Corinthians 15:44, "It is sown a natural body, it is raised a spiritual body. There is a natural body, there is a spiritual body." It will be perfectly suited to bear the weight of the glory of perfect spiritual souls.

But you would over-spiritualize it if you thought you could not eat fish or be recognized by your friends after the resurrection. Jesus was recognized in His resurrection body by his disciples (Luke 24:31). And he said in Luke 24:39-43: "Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me, and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see that I have." And when He had said this, He showed them His hands and His feet. And while they still disbelieved for joy and were marveling, He said to them, "Have you any food here?" They gave him a piece of broiled fish, and He took it and ate before them.

And that is what you will do. If you belong to Christ by trusting in Him, He will give you a new spiritual body, and you will be recognized by your friends and you will eat and drink with Him in the kingdom of God (Matthew 26:29). Marvel therefore that Christ will use His infinite authority and power to raise you from the dead and give you a body like his.

### Marvel that today your citizenship is in Heaven where Christ rules

Philippians 3:20, "For our citizenship is in heaven, from which we eagerly wait for the Saviour, the Lord Jesus Christ." If you are a believer in Christ, you do not have to wait for the second coming of Christ to know where your home is: heaven or hell. When you trust Christ, your name is sealed on the citizen roles of heaven.

Not because you will live *there* forever instead of on the new earth, but because your Saviour is there, and when He comes, your citizenship comes with Him. Where He is, there you have the privilege and the right to be. And so

you will be with Him forever. And your marveling will never cease. It will only increase forever and ever.

Beloved Brethren in Christ! Is your citizenship in heaven? Have you laid down the arms of unbelief and rebellion against Christ? Have you received the blood-bought amnesty that He offers to all rebels? Have you bowed the knee of submission and loyalty to the Lord of the universe? Do it today. And join the citizens of heaven in "waiting for the Saviour, the Lord Jesus Christ, who will transform our lowly body that it may be conformed to His glorious body, according to the working by which He is able even to subdue all things to Himself."

Yes, marvel at the greatness of God as we celebrate His Resurrection, marvel as we approach and participate in the forthcoming General Assembly, SOBOR. May our focus be on His greatness and almightiness, and not on secularist approaches and personal agendas. Marvel in the Lord, so that He may not only bless you, but all Orthodox Christians of our faith community.

It is with these words that I extend our warmest greetings to His Eminence **Yurij**, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace **Ilarion**, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace **Andriy**, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence **John**, Metropolitan-Emeritus; Most Reverend Clergy, Venerable Monastics and our beloved Dobrodiyyky along with their families, respected members of the Consistory Board, dedicated Consistory Staff, and all the God-loving Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Specifically, we greet our academic and cultural institutions, our school of theology—St. Andrew's College, the component organizations of the Ukrainian Self-Reliance League, the Order of St. Andrew's, the publishing houses *Ecclesia* and *Trident Press*, *Promin'*, the Ukrainian Museum of Canada and all our beloved Ukrainian people, both in Ukraine and throughout the world.

May we all share in the mercy and compassion of our Lord who was crucified and resurrected for the salvation of all people. May we marvel and joyously partake of Resurrection feast, praising the Lord God for His goodwill upon all faithful believers.

April 2015

—Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

### Молитва за Україну

Боже Великий, Боже Всесильний! Ми, грішні діти Твої, у покорі серцець наших приходимо до Тебе і схиляємо голови наші. Отче! Прости провини наші та провини батьків, дідів і прадідів наших. Прийми нині, благаємо Тебе, щирю молитву нашу і подяку нашу за безмежне милосердя Твоє до нас. Вислухай наші молитви і прийми благання серцець наших. Благослови нашу Батьківщину Україну, долю та щастя їй дай. Премилосердний Господи, усім, хто вдається до Тебе з благанням, милість Твою подай. Благаємо Тебе, Боже, за братів і сестер наших, за вдовиць, за сиріт, за калік і немічних, і за тих, хто Твого милосердя та допомоги Твоїї потребують. З'єднай нас усіх в єдину велику Христову сім'ю, щоб усі люди, як брати, славили величне ім'я Твоє завжди, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

### Молитва за Україну

Господи, Спасителю наш преблагий! Ти по правіці Отця сидиш у славі несказанній, глянь же з висот лагідним оком на нашу Церкву, на народ Твій! Бо ж Твої ми. Владико, і просимо молитвами Пречистої Твоїї Матері, благаннями всіх святих українського народу—дай нам єдності, дай любови і духа розуму, навчи прощати, щоб ми завжди і всюди прославляли пресвяте ім'я Твоє, Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

### Молитва до прп. Іова Почаївського за мир і процвітання держави

О преподобний отче Іове, богомудрий наставнику працелюбних ченців; від ранньої юности до пізньої старости невтомний подвижнику лагідности та отримання, чистоти й ціломудрости, братолюбства і безкорисливости, терпеливості та пильнування; віри Православної великий ревнителю і нездоланний оборонцю; світочу пресвітлий землі волинської та галицької; непереможний заступнику святої Почаївської обителі! Зглянься милосердним оком твоїм на нас, негідних дітей твоїх, що до тебе усердно повсякчас удаємося, і твоїм заступництвом перед Богом виблагай нам усе корисне й потрібне для життя та благочестя: хворих зціли, слабодухих зміцни, скорботних утіш, за скривджених заступися, немічних підтримай і тих, що впали, підійми—даруй усім усе благодаттю, тобі від Бога даною, за потребою кожного на спасіння душі та здоров'я тілу. Вознеси, угоднику Божий, всемогутню молитву твою за владу нашу, щоб завжди був у державі нашої мир і спокій, благочестя і благоденство, у судах—правда і милість, у радах—мудрість і поступ; нехай зміцниться в добрих людях вірність, а у злих—страх і розгубленість, аби відстати їм від зла і творити добро; щоб так у державі Українській зростало і множилося Царство Христове, та щоб прославлявся в ній Бог, дивний у святих Своїх. Йому ж єдиному належить усяка слава, честь і поклоніння. Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

### ST. GEORGE'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

804 McKenzie Ave., Fort Frances, ON P9A 3M2



ХРИСТОС БОЖЕЖЕ! БОЖИТИНУ БОЖЕЖЕ!  
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On this great Feast Day of Christ's Resurrection, we, the congregation of St. George, extend sincere greetings to the Hierarchy, Very Reverend Fathers and their families; all Orthodox faithful and our church organizations in Canada, Ukraine and throughout the world.

May the joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta, Parish Priest  
Marcia Zeleny, Parish President Michael Hughes, Vice-President  
Jackie Dobransky, Recording Secretary Ann Wood, Treasurer





## УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. МИХАЇЛА

### ST. MICHAEL'S UKRAINIAN ORTHODOX HERITAGE CHURCH

110 Disraeli Street,  
Winnipeg, MB R2W 3J5  
Tel.: (204) 956-0325

**Христос Воскрес!**  
**Christ Is Risen!**

St. Michael's Parish, on this day of Pascha extends greetings to: His Eminence Metropolitan YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all Consistory Members; the Rev. Clergy and their families; the Ukrainian people everywhere and everyone of good will.

**Воістину Воскрес!**  
**Indeed He Is Risen!**

**DIVINE LITURGY**  
Sunday at 10:00 a.m.

**Rev. Fr. Evan Maximiuk** — Pastor

**Rt. Rev. Protopresbyter**

**Dr. Oleg Krawchenko** — Attached Priest

**Helen Mayba** — President



## UKRAINIAN ORTHODOX PARISH OF ST. ELIA

11837-66 Street, Edmonton, Alberta T5B 1J2



**CHRIST  
IS RISEN!**

**INDEED HE  
IS RISEN!**

**ХРИСТОС  
ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ  
ВОСКРЕС!**

On this great Day of the Resurrection we greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; Venerable Clergy and Monastics; all Consistory members and adherents; our youth; CYMK; the Women's Association; Club Trident; our Church Choir and Director; cantors; all our donors and everyone of good will. May the joy of Christ's Resurrection fill our hearts and unite us in brotherly love.

FOR ST. ELIA PARISH:

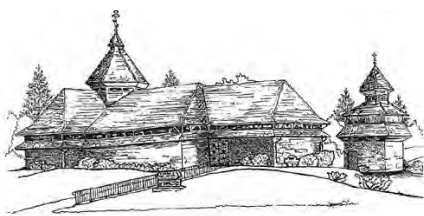
**V. Rev. Archpriest Georg Podtepa** — Pastor  
**Steve Tymchuk**, President

**Mary Goshko**, Secretary

## УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ ХРАМ ВСІХ СВЯТИХ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ALL SAINTS

Box 8025, Saskatoon, SK S7K 4R7

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**



Христос Воскрес—і ця Правда принесла велику радість не тільки Апостолам, але й ученикам Христа. З нагоди Празника Воскресіння Христового вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії; Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК; Дирекції і студентів Колегії Св. Андрія; Ректорів і студентів наших інститутів: Св. Володимира, Св. Петра Могили і Св. Івана, всі дитячі оселі; усі складові організації; усіх хворих і недужих в лікарнях та домах опіки і в своїх домах; всіх жертводавців, братів і сестер в Україні та весь український народ. Бажаємо всім Вам щирих ласк Господа Бога. Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та подасть Вам душевного спокою.

від імені управи Громади Всіх Святих в Саскатуні:

**прот. Петро Василенко**, настоятель

**Високопреосвященніший Митрополит-Емерит Іван (Стинка)**

**прот. Олекса Гупка**, отець-емерит

**прот. Богдан Демчук**, приписаний

**Евелін Войцеховська**, голова Управи громади

Christ is Risen—This Divine Truth has not only brought joy to the Apostles, but to all of the followers of Christ. On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, our parish extends sincere greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; Directors and Students of St. Andrew's College; Rectors and students of our Institutes: St. Petro Mohyla, St. Volodymyr and St. John; all children's camps; all component organizations; all our donors; Orthodox people everywhere. May the Joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

**CHRIST IS RISEN!**

**INDEED HE IS RISEN!**

For the Parish of All Saints, Saskatoon, SK:

**V. Rev. Archpriest Peter Wasylenko**, pastor

**His Eminence Metropolitan-Emeritus John (Stinka)**

**Archpriest Alex Hupka**, priest-emeritus

**V. Rev. Archpriest Bohdan Demczuk**, attached

**Evelyn Wojcichowsky**, parish president

## UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

### УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА

12104-129 Avenue.,  
Edmonton, AB., T5L 3J1



**Христос Воскрес!**  
**Воістину Воскрес!**  
**Christ Is Risen!**  
**Indeed He Is Risen!**

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the Parish, along with Rt. Rev. Fr. Nicholas Orest and Dobrodyka Jeannette, extend sincere greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all honoured Clergy; all God-loving Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Members and Adherents of St. Michael's Parish; all Organizations within the Parish; all Donors, and all Ukrainian people in Ukraine and throughout the world. May the joy of the Resurrected Lord bring YOU peace and contentment in YOUR lives.

**Rt. Rev. Mitred Protopresbyter  
Nicholas Orest Rauliuk**,  
Parish Priest

**Shirley Wozimirsky**, Parish President  
**Elizabeth Maybroda**, Secretary





## Благовіщення Пресвятої Діви Марії

■ 7 квітня Свята Православна Церква відзначає один з найбільших дванадесятих свят у літургійному році—Благовіщення Пресвятої Богородиці. Це третє за значенням християнське свято після Пасхи і Різдва Христового.

На шостий місяць після явлення ангела Захарії той самий архангел Гавриїл був посланий Богом у місто Назарет до Пресвятої Діви Марії з радісною звісткою, що Господь обрав її бути Матір'ю Спасителя світу. Ангел явився в дім праведного Йосифа, коли Марія читала Святе Письмо, і, ввійшовши до Неї, сказав: "Радуйся, Благодатна! Господь з Тобою! Благословенна Ти між жонами". Марія збентежилася від слів ангела і подумала: що означає це вітання? Ангел же сказав далі: "Не бійся, Маріє, бо Ти знайшла благодать у Бога. І ось. Ти народиш Сина і назвеш Його ім'ям—Ісус. Він буде великим, і назветься Сином Всевишнього, і Царству Його не буде кінця". Здивована Марія запитала ангела: "Як це станеться, коли Я мужа не знаю?" Ангел відповів їй, що все це станеться від дії всемогутнього Бога: "Дух Святий зійде на Тебе, і сила Всевишнього осінить Тебе. Тому і народжуване Святе наречеться Сином Божим. Ось і родичка Твоя, Єлизавета, не маючи дітей до глибокої старості, незабаром народить си-

на; бо не буває безсилим у Бога ніяке слово". Тоді Марія промовила смиренно: "Я—раба Господня. Нехай буде Мені за словом твоїм". І архангел Гавриїл відійшов від Неї.

Ангел називає її благодатною, бо вона сповнена благодаті Божої—дарів Святого Духа. Слово "Благовіщення" означає: добра, радісна звістка про те, що почалося визволення людського роду від гріха та вічної смерті (Лк 1:26-38).

Святкування Благовіщення встановлене Церквою у IV ст. після того, як самотійно почали відзначати Різдво Христове. Відповідно до значення цього дня, церковне святкування Благовіщення не скасовується, навіть якщо свято припадає на Великдень; піст у цей день послаблюється. В Назареті, на тому місці, де архангел Гавриїл благовістив Діві Марії, побудований храм на спомин про Благовіщення Богородиці.

Свято Благовіщення має велике значення, бо від нього, фактично, розпочинається Новий Завіт. На благу вість Архангела про втілення Божого Сина чекало людство довгі тисячоліття. На ту благу вість чекало небо, чекала земля, чекали душі праведних, що жили раніше. З цим днем сповнилася Божа обітниця послати Спасителя, бо цього дня "Слово стало тілом, і оселилося між нами" (Ін. 1:14). Благовіщення називаємо початком спа-

сіння, бо це свято виявляє узгодження волі Божої та людської, тобто розглядається в площині міжособистісних стосунків Бога й людини. Діва Марія не була змушена саме так відповісти на слова архангела Гавриїла, погодившись, але її вчинок свідчить про глибоке смирення і бажання співдіяти волі Божій.

Архангел Гавриїл, сильний і могутній вісник Божий, звернувся до Пречистої Діви, яка представляє ціле людство. Архангел Гавриїл зображується в динамічній позі—в русі, з жезлом Божого послання. В нього урочистий вигляд, бо він звіщає Богородиці та всьому людству глибоке таїнство. У руках архангел тримає білу лілію—символ чистоти і непорочності, яка зображена на всіх іконах Благовіщення.

Пречиста Діва нахилила голову, ця поза означає прийняття, згоду. Богородиця зображена у зелених і синіх барвах, щоб вказати на те, що Вона є творінням. Зелений колір—



це колір землі, а синій—колір людськості. Марія зодягнена у червоний плащ, а це вказує, що Христос дав їй божественність, оскільки Вона Його прийняла, зробила місце для Бога.

—www.archangel.kiev.ua;  
Закон Божий. (2006). Київ:  
УПЦ-КП

### Молитва

Пресвята, преблагословенна Богородице! Просвіти наші серця та наповни їх милосердям і любов'ю до Бога, щоб ми дякували Тобі, і підносили свої серця та молитви до Господа. Отож, поспіши направити наші помисли до єдиної Правди та Любові—до Небесного Творця. І своїми молитвами випроси у Нього прощення наших провин, бо їх не злічити. Щоб наші душі зігрівалися теплом Божої любові та прославляли Його навіки. Амінь

## The Annunciation of the Most-Holy Theotokos

■ The feast day of the Annunciation of the Most-Holy Theotokos is commemorated in the Holy Orthodox Church on April 7. It is one of the Twelve Major Feast days and ranks in importance after the feast days of the Resurrection and the Nativity of Christ.

God sent Archangel Gabriel to the town of Nazareth to the Most Holy Virgin Mary with the joyous news that the Lord had chosen Her to be the Mother of the Saviour of the world. Mary was reading the Holy Scriptures when the angel appeared in the house of the righteous Joseph and said, "Rejoice, highly favoured one! The Lord is with thee! Blessed are you among women." Mary was troubled upon hearing the angel's words, wondering what this greeting could mean. The archangel said, "Do not be afraid, Mary, for you have found favour with God. And behold, you will bring forth a Son and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and His Kingdom shall have no end." Astonished, Mary asked the angel, "How can this be since I know no man?" The angel answered her that all of this would come about from the workings of the Almighty God: "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you. Therefore, the Holy One who is to be born will be called the Son of God. Now, indeed, your relative Elizabeth, who was without child into old age, shall soon bring forth a son, for with God nothing will be impossible." Then Mary humbly said, "I am a servant of the Lord. Let it be to me according to your word." And the Archangel Gabriel departed from Her.

The angel refers to her as "blessed" because she is filled with the grace of

God, the gifts of the Holy Spirit. The word "annunciation" means good, joyous news about the freedom of humankind from sin and eternal death. (Lk 1:26-38)

The feast day of the Annunciation was established by the Church in the 4th C after the feast day of the Nativity of Christ began to be commemorated. A church commemorating the Annunciation was built in the town of Nazareth at the site of the place where the Archangel Gabriel announced the Good News to the Blessed Virgin. During Great Lent, fasting rules are relaxed on this feast day. If this feast day falls on Pascha, it is still celebrated, reflecting the importance of the Annunciation.

The feast of the Annunciation has great significance, marking the beginning of the New Testament. All of humanity—heaven, earth and the righteous reposed ancestors—had long awaited the Archangel's good news about the coming of the Son of God. The Annunciation meant the fulfilment of God's promise to send the Saviour. From this day "the Word became flesh, and dwelt among us." (Jn 1:14) The Annunciation is the beginning of our salvation and can be understood from the perspective of God-human relations. This feast illustrates the harmony between God's will and human will. The Virgin Mary was not forced to reply to the Archangel Gabriel as She did. Her agreement demonstrated Her incredible humility and desire to cooperate with the will of God.

In the icon commemorating this feast day, Archangel Gabriel, the powerful messenger of God, speaks to the Virgin Mary who represents all of humanity. Appearing in glory, the archangel holds the staff of God's messenger while announcing to the Virgin and to the whole

world the profound Mystery of God. In icons the Archangel Gabriel also is depicted holding a white lily, which is a symbol of purity and truthfulness.

In the icon of the Annunciation, the Holy Virgin bows Her head to indicate acceptance and agreement. She is depicted in green and blue colours to

demonstrate that She is creation. The colour green signifies the colour of the earth, and blue indicates the colour of humanity. Mary wears a red robe covering to illustrate that Christ granted her divinity because she accepted Him.

—www.archangel.kiev.ua;  
The Law of God. (2006). Kyiv:  
UOC-KP; The Orthodox Study Bible

### Prayer on the Annunciation

O, Most Holy, Most Blessed Mother of God, enlighten our hearts and fill them up with mercy and love for God. Let us thank You and lift our hearts and pray to the Lord. Thus, be swift to guide our thoughts to the unity of Truth and Love—to the heavenly Creator. By Your prayers, beseech Him to forgive our uncountable sins. May our souls be warmed by God's love and glorify Him forever. Amen.

## The Church of the Annunciation

■ NAZARETH, ISRAEL—The towering cupola of the Church of the Annunciation in Nazareth, Israel stands over the cave that tradition holds to be the home of the Virgin Mary. This is believed to be the place where Archangel Gabriel told the young Mary that She would become the Mother of the Son of God. The outcome of Mary's consent is carved in Latin across the facade over the triple-doorway entrance: "The Word was made flesh, and dwelt among us" (John 1:14).

The massive two-storey basilica, in strikingly modern architectural style and colourfully decorated, became the largest Christian church in the Middle East when it was completed in 1969. It contains two churches. The cupola, which dominates modern-day Nazareth, is surmounted by a lantern symbolizing the Light of the World. The soaring cupola represents an inverted lily opening its petals to the shrine be-



Church of the Annunciation

Photo: Tom Callinan

low. The symbolism combines the lily, as an image of Mary's purity, with one of the Semitic meanings of the name Nazareth, a flower. Behind the main altar is a huge mosaic, one of the biggest in the world, depicting the "one, holy, catholic and apostolic church."

—www.seetheholyland.net;  
International Mariam Center





УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA  
L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8  
Tel. (204) 586-3093 (204) 582-8709 Fax. (204) 582-5241  
web site: www.uocc.ca e-mail: consistory@uocc.ca

March 17, 2015

To: The Venerable Clergy  
Parish Executive Committees, and  
God-Loving Faithful

"Glory to Jesus Christ!"

■ With the blessing of His Eminence Metropolitan Yuriy, it gives me great joy to inform you that plans and arrangements for the 23rd National Council of our Church—SOBOR 2015, are well underway. SOBOR 2015 will commence on Tuesday, July 14th with a Clergy and Dobrodiyyky Conference, and that evening registration and orientation of delegates will be held. The 23rd SOBOR sessions will commence on Wednesday, July 14th and conclude on Sunday, July 19th with a Hierarchical Divine Liturgy. (*A preliminary agenda follows.*)

The following information has been circulated in a mail-out package:

1. SOBOR 2015 Information regarding who can attend, election of delegates, registration, hotel reservation, and travel equalization ("Rozmet").
2. Registration and Certification Forms:
  - a. Lay Delegate Registration;
  - b. Active Clergy Registration;
  - c. Retired Priest/Deacon Registration;
  - d. Dobrodiyyka Registration;
  - e. Guest Registration;
  - f. Youth Delegate Registration; and
3. Nominations Committee Information

Subsequent mailings will follow with information from the Resolutions Committee and the Bylaws Committee. Updated information in preparation for SOBOR 2015 will also be published in the *Visnyk/Herald* and posted on the UOCC website (www.uocc.ca), on Facebook: Sobor Uocc, and on twitter: @Sobor2015.

The number of delegates your parish may elect to the SOBOR is based on the number of members your parish had registered as of December 31, 2014.

**SOBOR 2010 Minutes** were included in the mail-out. If your parish requires an additional copy of the minutes, please submit your request with the required payment to the Office of the Consistory by April 15, 2015. Cost per copy is \$25.00, including shipping and handling.

Provisions have been made for institutions and/or organizations to set-up "Information Kiosks" at SOBOR 2015. If you wish to set-up such a kiosk please submit your request in writing to the Office of the Consistory by June 1, 2015, describing the nature of your display.

The SOBOR 2015 Fundraising Campaign is being launched, appealing to all congregations, parish executives, individual members and corporate organizations for donations to help defray some of the SOBOR related costs. We have already received a number of donations or pledges for which we are grateful. We encourage others to do the same.

Please familiarize yourself with the materials attached in the mail-out packages and share the enclosed information with the parish faithful. Remember, when you are sending in your registration forms, they must be accompanied by the certification forms as well as the required payment in full. If you require additional information, please contact the Office of the Consistory.

We are looking forward to a truly significant SOBOR which will bring God-pleasing results for our Church for years to come, I remain,

Yours in the Christ Jesus,

—*Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta*  
*Chancellor of the*  
*Ukrainian Orthodox Church of Canada*

Emails: chancellor@uocc.ca or vlakusta@telus.net  
Tel: (204) 586-3093, Ext. 227, (204) 997-9093

## UOCC SOBOR 2015

"Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity." (Ps. 133:1)

### SOBOR 2015, WHO CAN ATTEND

■ Subject to the Act of Incorporation, the General Council (SOBOR) is vested with the supreme power in all temporal matters of the Church (UOCC) and constitutes its highest legislative and administrative authority.

Each parish/congregation is entitled to **one voting delegate for every 25 members** or a majority portion thereof. **This being the SOBOR Year**—I remind you of Policy #21, Article #3 of the Policies and Procedures of the UOCC states that, "If a congregation (parish) has not completed their levy payment by December 31st of the calendar year for which the levy payment is due, they are in arrears." Article #4 states: "Congregations (parishes) which are in arrears may not send delegates to SOBORS or Eparchial Assemblies. Members of such congregations may, of course, be present at such gatherings as guests. In the year of a regularly planned SOBOR, congregations (parishes) must have their current levies paid in full or have made arrangements for full and timely payment of their levies prior to the SOBOR. (**Sixty days prior to the General Council—by May 15 of this year**) Levies in arrears must have been paid in full by October 1st in the year prior to the SOBOR for the parish to be in good standing to have delegates attend the SOBOR.

In addition to parish or congregation delegates, the following members shall have the right to attend, participate and vote as delegates at the General Council (SOBOR):

- (a) Bishops of the Church;
- (b) Other Clergy of the Church, with the exception of those under suspension by the Church;
- (c) Members of the Consistory Board;
- (d) Members of all Standing Committees appointed by the General Council;
- (e) Editor of the official publication of the Church;
- (f) Two representatives from St. Andrews College in Winnipeg, appointed by the Board of Directors and Faculty of Theology, provided that one of the representatives shall be a member of the Faculty of Theology;
- (g) One representative from the Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation, appointed by its Board of Directors;
- (h) Such other members as may be appointed by the General Council.

All delegates must be certified as members-of-good standing. Please refer to the "Bylaws of the Ukrainian Orthodox Church of Canada," (Section 4) for more details regarding General Councils (SOBOR).

### YOUTH DELEGATES:

At the 19th General Council (SOBOR) in 1995, a Resolution was accepted, providing for all Parishes/Congregations to send one **Youth Delegate**, in addition to their approved proportionate allocation. The **Youth Delegate** should be between the ages of 18-25 years. All parishes or congregations are encouraged to send a **Youth Delegate** representative to SOBOR 2015. (*Full delegate registration fees apply.*)

### GUESTS:

Guests are welcome as observers to the General Council (SOBOR). Guests do not have the right to vote, nor the right to participate in the discussions of the SOBOR. Guests attending the General Council must be members of the

Ukrainian Orthodox Church of Canada, and are required to pay a 'Guest Registration Fee'. Guests must also be certified as members-of-good standing.

### COPIES OF REGISTRATION AND CERTIFICATION FORMS HAVE BEEN CIRCULATED IN THE "SOBOR 2015 INFORMATION PACKET."

—*Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta,*  
*UOCC Chancellor*  
March 2015

### ELECTION OF DELEGATES TO THE SOBOR

Section 4:03(c) of the *Bylaws of the Ukrainian Orthodox of Canada* state that each parish can send one delegate to the General Council (SOBOR) for every 25 members or a portion thereof. In addition all parishes are allowed one Youth delegate.

To be eligible to send a delegate to the SOBOR, the Parish/Congregation must be in 'good standing' with the Consistory, for one, having its levies paid up.

Delegates to the General Council should be elected at a Parish General Meeting. When selecting a delegate to the SOBOR, the following criteria should be taken under consideration. The same applies when nominating a candidate for election to the Consistory Board of Directors.

- To be eligible as a delegate to the SOBOR or as a candidate for election to the Consistory Board, the candidate must be a practicing Orthodox Christian, who regularly attends worship services, goes to confession and partakes of Holy Communion.
- The candidate must be a member in good standing of the parish/congregation which he or she represents, including having a fully paid-up membership for the current year (2015).

*Note: It is essential that your parish /congregation sends in its updated levy list so that delegate's/candidate's membership can be confirmed. All registrations are cross-checked with our database.*

- When considering a candidate as a delegate or for possible election to the Consistory Board, the candidate's service and contribution to the Church should be taken under consideration.
- All delegates/candidates must have their registration forms and/or nomination applications, signed and certified.

—*Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta,*  
*UOCC Chancellor*  
March 2015

## SOBOR HOTLINE

Have questions about SOBOR 2015?

For information, call toll-free to the

**SOBOR HOTLINE**

Registration: 1-877-586-3093 (ext.223)

General information: 1-877-586-3093 (ext.241)



PRELIMINARY PROGRAM OF THE 23rd SOBOR  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA  
July 13-19, 2015

Fort Garry Hotel, 222 Broadway Ave., Winnipeg, MB

*\*All events will be held at the Fort Garry Hotel, unless otherwise noted*

Monday, July 13, 2015

9:00 a.m. – Hierarchical Divine Liturgy, Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral, 1175 Main St., Winnipeg, MB

Tuesday, July 14, 2015

• 9:00 a.m. - All Day – Sobor Registration  
Fort Garry Hotel, 222 Broadway Ave., Winnipeg, MB  
9:00 a.m. – Hierarchical Divine Liturgy – Fort Garry Hotel, 222 Broadway Ave.  
11:00 a.m. – Brunch  
12:30 p.m. – National Clergy Conference  
12:30 p.m. – National Dobrodiyka Conference  
4:45-5:30 p.m. – Vespers  
5:45 p.m. – Supper  
7:00-9:00 p.m. – Social Evening for Everyone. All registered delegates.

Wednesday, July 15, 2015

9:00 a.m. – Hierarchical Divine Liturgy – Fort Garry Hotel, 222 Broadway Ave.  
11:30 a.m. – Lunch  
12:45 p.m. – Opening of SOBOR 2015  
• Procession with the Holy Icon of Mother of God of Pochayiv  
• Official Opening of the SOBOR by His Eminence Metropolitan Yuriy  
• Election of Scrutineers  
• Election of SOBOR Presidium: Chairs of the 23rd SOBOR;  
Secretaries of the 23rd SOBOR  
• Agenda Approval  
• Approval of Procedures/Pravylnyk  
• Ratification of SOBOR Working Committees: SOBOR Program Committee; Credentials Committee; Expenditures and Travel Equalization Committee; Nominating Committee; Media and Public Relations Committee; Resolutions Committee; Rules and Procedures Committee  
• Adoption of Minutes of the 22nd SOBOR 2010  
• Report of Credentials Committee  
2:15 p.m.-3:00 p.m. – Address and Greetings  
• Address by Metropolitan Yuriy  
• Greetings from UOCC Hierarchs: Bishop Ilarion, Bishop Andriy  
• Greeting from the Exarch of the Ecumenical Patriarch  
• Greeting from UOC of USA – Metropolitan Antony  
3:00 p.m.-3:30 p.m. – Refreshment Break  
– SESSION I – Administrative and Financial Reports  
3:30 p.m.-5:15 p.m. – Chancellor Report – Rt. Rev. Prot. Victor Lakusta  
• Treasurer  
• Internal Audit Committee  
• Approval of Directors actions  
5:30 p.m. – Vespers  
6:00 p.m.-7:15 p.m. – Supper  
7:30 p.m.-9:00 p.m. – SESSION II

Thursday, July 16, 2015

7:00 a.m.-8:30 a.m. – Divine Liturgy – Served by Eastern Eparchy,  
Fort Garry Hotel  
8:30 a.m.-9:30 a.m. – Cash Breakfast at hotel or on your own  
9:30 a.m. -12:00 noon – SESSION III  
12:00 noon-1:15 p.m. – Lunch

1:30 p.m.-3:00 p.m. – SESSION IV – Nominations Committee Report  
• Nominations from the Floor: Chancellor; Consistory Board;  
Church Court; Internal Auditors; St. Andrew's College Board  
• Candidates' Speeches: Chancellor of the UOCC  
3:00 p.m.-3:30 p.m. – Refreshment break  
3:30 p.m.-4:00 p.m. – St. Andrew's College Report  
4:15 p.m.-5:30 p.m. – SESSION V – UOCC Bylaws/Amendments  
5:30 p.m.-6:00 p.m. – Vespers  
6:15 p.m.-7:15 p.m. – Supper  
7:30 p.m.-8:30 p.m. – SESSION VI – Resolutions from the Floor

Friday, July 17, 2015

7:00 a.m. - 8:30 a.m. – Divine Liturgy – Served by Central Eparchy,  
Fort Garry Hotel  
8:30 a.m.-9:30 a.m. – Cash Breakfast at hotel or on your own  
9:30 a.m.-10:30 a.m. – SESSION VII – Election of Chancellor of UOCC  
10:30 a.m.-11:45 a.m. – SESSION VIII – Resolutions:  
Group Sessions – Presentations and discussions  
12:00 noon-1:15 p.m. – Lunch  
1:30 p.m.-2:30 p.m. – SESSION IX – Resolutions:  
Group Sessions – Presentations and discussions  
2:45 p.m.-4:00 p.m. – SESSION X – Resolutions:  
Group Sessions – Presentations and discussions  
4:15 p.m.-5:00 p.m. – SESSION XI – Plenary Session for Group Reports  
5:15 p.m.-5:45 p.m. – Vespers  
6:00 p.m.-7:15 p.m. – Supper  
7:30 p.m.-9:15 p.m. – SESSION XII – St. Andrew's College Convocation  
• St. Andrew's College Reception

Saturday, July 18, 2015

7:00 a.m.-8:30 a.m. – Divine Liturgy -Served by Western Eparchy,  
Fort Garry Hotel  
8:30 a.m.-9:30 a.m. – Cash Breakfast or on your own  
9:30 a.m.-10:30 a.m. – SESSION XIII – Elections  
• Consistory Board Members, Standing Committees; Internal Auditors; Church Court; St. Andrew's College Board  
10:30 a.m.-12:00 p.m. – SESSION XIV - SOBOR Resolutions  
• Voting  
12:00 noon-1:15 p.m. – Lunch  
1:30 p.m.-3:30 p.m. – SESSION XV - SOBOR Resolutions  
• Voting  
3:30 p.m.-4:30 p.m. – SESSION XVI - SOBOR Closing  
5:00 p.m.-5:30 p.m. – Meeting of new Consistory Board  
5:30 p.m.-6:15 p.m. – Vespers  
6:30 p.m.-7:00 p.m. – SOBOR Reception  
7:00 p.m.-9:30 p.m. – SOBOR Banquet

Sunday, July 19, 2015

*\*Breakfast on your own*  
9:00 a.m.-12:00 noon – HIERARCHICAL DIVINE LITURGY,  
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral,  
1175 Main St.  
12:30 noon-2:30 p.m. – Brunch at Holy Trinity Cathedral Auditorium

*\*Detailed final schedule in upcoming issues of the Visnyk/The Herald*

UOCC SOBOR 2015

*"Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity." (Ps. 133:1)*

SOBOR REGISTRATION

■ All SOBOR 2015 registrations should be sent to the Office of Consistory no later than **June 26, 2015**, in order to ensure your registration, to facilitate meal planning, and to prepare necessary materials for distribution. Deadline for advance registration is **May 31, 2015**.

To encourage early registration, a **\$50.00 DISCOUNT** will be applied to Clergy / Lay / Dobrodiyka and Youth delegates received before **May 31, 2015**, including payment. Submit your payment either by cheque or bank draft payable to **"Ukrainian Orthodox Church of Canada"** or credit card to:

**SOBOR 2015 REGISTRATION**  
**Ukrainian Orthodox Church of Canada**  
**9 St. John's Ave. Winnipeg, MB. R2W 1G8**

REGISTRATION COSTS:

There are six different categories for SOBOR Registrations:

- (1) Active Clergy Registration,
- (2) Retired Priest and Deacon Registration,

- (3) Lay and Dobrodiyka Delegate Registration,
  - (4) Dobrodiyka (Guest) Registration,
  - (5) Lay Guest Registration, and
  - (6) Youth Delegate Registration.
- Please complete the appropriate registration and certification forms, and signed accordingly.

- **ACTIVE CLERGY REGISTRATION**
  - o **\$500.00 (Early Registration - \$450.00)**
  - o All-inclusive package for clergy with voting rights; includes all Clergy Conference and SOBOR material, all meals with the exception of breakfasts, SOBOR Banquet and transportation to Holy Trinity Cathedral for the Sunday Liturgy.
- **RETIRED PRIESTS/DEACON REGISTRATION**
  - o **\$275.00**
  - o All-inclusive package for clergy with voting rights; includes all Clergy Conference and SOBOR material, all meals with the exception of breakfasts, SOBOR Banquet and transportation to Holy Trinity Cathedral for the Sunday Liturgy.

*continued on p.12*



continued from p. 11

## • LAY AND DOBRODIYKA DELEGATE REGISTRATION

## o \$475.00 (Early Registration - \$425.00)

o All-inclusive package for delegates with voting rights; includes all SOBOR material, all meals with the exception of breakfasts, SOBOR Banquet and transportation to Holy Trinity Cathedral for the Sunday Liturgy.

## • DOBRODIYKA (GUEST) REGISTRATION

## o \$300.00

o Includes attendance of Dobrodiyka's Conference and all SOBOR sessions, all meals with the exception of breakfasts, SOBOR Banquet and transportation to Holy Trinity Cathedral for Sunday Liturgy. No voting privileges

## • LAY GUEST REGISTRATION

## o \$425.00 (Early Registration - \$375.00)

o Includes attendance of all SOBOR sessions, all meals with the exception of breakfasts, SOBOR Banquet and transportation to Holy Trinity Cathedral for Sunday Liturgy. No voting privileges.

## • YOUTH DELEGATE REGISTRATION

## o \$475.00 (Early Registration - \$425.00)

o All-inclusive package for delegates with voting rights; includes all SOBOR material, all meals with the exception of breakfasts, SOBOR Banquet and transportation to Holy Trinity Cathedral for the Sunday Liturgy.

**DEADLINE FOR ALL REGISTRATIONS IS JUNE 26, 2015.**

## SOBOR 2015 HOTEL RESERVATIONS AND RATES:

The 23rd General Council (SOBOR) of the Ukrainian Orthodox Church of Canada will be held at the FORT GARRY HOTEL, 222 Broadway Ave, Winnipeg, Manitoba. Website: [www.fortgarryhotel.com/winnipeg](http://www.fortgarryhotel.com/winnipeg)

**Booking code: 10L3SZ Toll Free Reservation 1-800-665-8088**

Special room rates for SOBOR delegates and guests:

\$144.00 + PST + GST + 5% City of Winnipeg Hotel Occupancy Tax.

The rate is based on single or double occupancy only. An additional charge of \$20.00 per person per night will apply for triple occupancy.

Rooms available: Standard, Queen, Double/Double or King.

Rooms are blocked only till June 12, 2015.

**Check-in time is 3:00 p.m. Check-out time is 12:00 noon.**

Breakfast is not included in the above rates. Guests will have the option at the time of making their reservation or on check in to indicate if they wish to have a discounted breakfast for \$10.00 per person included in their guestroom rate.

## SOBOR 2015 TRAVEL EQUALIZATION – "ROZMET"

As for previous SOBORS, the Consistory Presidium of the Ukrainian Orthodox Church of Canada has approved the SOBOR Travel Equalization Policy—"Rozmet" for all lay delegates to the 23rd General Council (SOBOR) to be held in Winnipeg in July of this year. A deposit of \$475.00 is required for each accredited lay delegate to the SOBOR.

**"Rozmet" deposits, along with Delegate Registration payment must be received by the Office of the Consistory no later than June 26th, 2015.**

Travel Equalization refunds will be sent out after the SOBOR.

If you have any questions about the "Rozmet", please contact Andrew Serray on the toll-free number: 1-877-586-3093, Ext. 224.

**Clergy Travel Equalization – "Rozmet" will be determined by the clergy themselves at their 'Clergy Conference'.**

## SOBOR 2015 INFORMATION CENTRE:

For information on these and any other aspects of SOBOR 2015, please contact the following persons, accordingly:

• SOBOR Planning Committee Chair, Victor Hetmanczuk  
1-905-484-0033; [vhetmanczuk@bell.net](mailto:vhetmanczuk@bell.net)

## • SOBOR General Information:

Marusia @ 1-877-586-3090, Ext 241

Email: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)

## • SOBOR Registration:

Valentyna @ 1-877-586-3093, Ext. 223

Email: [finance2@uocc.ca](mailto:finance2@uocc.ca)

## • Travel Equalization – 'Rozmet':

Andriy @ 1-877-586-3090, Ext. 224

Email: [aserray@uocc.ca](mailto:aserray@uocc.ca)

## • CHANCELLOR – Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta

1-877-586-3090, Ext. 227 or 1-204-997-9093

Email: [chancellor@uocc.ca](mailto:chancellor@uocc.ca) or [consistory@uocc.ca](mailto:consistory@uocc.ca)

—Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, UOCC Chancellor  
March 2015

## CHILD CARE AT SOBOR 2015

■ Childcare services are being planned for delegates and guests during SOBOR 2015 at the Fort Garry Hotel in Winnipeg, MB.

**Cost:** \$25/day per child. Meals extra.

**Time:** 9:00 a.m.-5:00 p.m.

**Minimum 10 children** needed to offer this service.

**Registration Deadline:** June 1, 2015

**To Register:** 1-877-586-3093 (ext.241)

## SOBOR 2015 Information Sources

## ■ Where can you find information about SOBOR 2015?

• **In Print:** The *Visnyk/The Herald* will be publishing regularly notices, documents and information on registrations, accommodations and other matters.

• **By Postal Mail:** The Consistory Office has mailed out a SOBOR Information Package to congregations containing the 2010 SOBOR Minutes, nomination forms and other information. Additional mail-outs with registration and accommodation information will be forthcoming.

• **On the Internet:** The UOCC website [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca) features a special SOBOR 2015 button tab providing documents, forms and announcements. The UOCC website will feature daily coverage during the week of SOBOR 2015 on July 13-19.

## • On Social Media:

• A **Facebook** page has been created to share SOBOR 2015 information prior to and during the SOBOR week. Friend the SOBOR on Facebook at **Sobor Uocc**.

• Follow SOBOR 2015 on **Twitter @Sobor2015**. Keep up to date with announcements and information notices prior to and during the SOBOR week.

• **By Phone:** Call the **SOBOR 2015 Hotline**. For Registration information: 1-877-586-3093 (ext.223). For General information: 1-877-586-3093 (ext.241). For Travel equalization: 1-877-586-3093 (ext.224). Chancellor: 1-877-586-3093 (ext.227)

## Nomination Forms Available

■ Candidate Nomination Forms have been prepared for those wishing to nominate a candidate for election to the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada at the 23rd SOBOR 2015 taking place July 13-19, 2015. Nomination forms have been mailed out to congregations and are available on the UOCC website: [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca). Forms can also be obtained by calling the Consistory Office.

Candidates should be put forward by a nominator and the Nominations Forms should be signed by the candidate's parish priest. Clergy candidates should have the blessing of their Eparchial Bishop.

Toll-free: 1-877-586-3093 (ext.241)

## Save a Soldier!



Ukrainian soldiers protecting our spiritual homeland of Ukraine have an urgent need for **night vision binoculars** and **individual first aid kits**.



Territory of Support Volunteer Organization in Boryspil, Kyiv oblast in Ukraine is appealing to the Ukrainian community for financial support to purchase life-saving medical kits and night vision equipment.

All donations go directly to support the **Bilotserkivska 72nd Mechanized Brigade**.

The Territory of Support volunteers provide reports on the use of funds and equipment delivered on their Facebook page: [facebook.com/teritoria.pidtrimki](https://facebook.com/teritoria.pidtrimki)



Territory of Support has printed a thank you to all donors in the city of Winnipeg for their generous support used to purchase night vision equipment. (see right)

The volunteers encourage everyone to send letters of moral support to the soldiers.

## Send your donations to:

Territory of Support,  
Ukrainian Orthodox Church of Canada,  
9 St. John's Ave., Winnipeg, MB  
R2W 1G8  
Tel: (204) 586-3096 ext. 223,  
email: [finance2@uocc.ca](mailto:finance2@uocc.ca)



## Жінки Мироносиці

*"І поглянувши, побачили, що відкочено каменя; був бо великий дуже". (Мк 16:4 - переклад П. Куліша)*

■ На Третю Неділю після Великодня Церква згадує ранкову подорож жінок-мироносиць до гробу Господнього. Ми, що три рази ходимо навколо церкви в ніч на Великдень, представляємо тих блаженних жінок—а вони представляють Церкву, яка постійно шукає присутності Господа і завжди виходить із темряви у славне світло та радість!

Ця подорож була не простою для тих дорогих пань. Коли вони вийшли з дому то було ще темно. Вони могли легко стати жертвами злодіїв, які могли б пограбувати їх від пахощів, яких вони несли для завершення обряду поховання, щоб продати їх недобросовісним торгівцям. Та ще було й питання: хто ж відвалить їм камінь від дверей Гробу? Вони бачили, як його закотили на місце і знали, що є й печатка покладена на нього. А були також сторожі, що мали дивитися за тим, щоб жодний ревний учень не міг вкрасти тіло, а потім твердити, що Вчитель воскрес.

Уявіть собі їхній подив, коли вони виявили, що камінь вже відвалений! І не було в полі зору охоронця! Що ж трапилося?! Євангелист Марко описує цю подію таким чином. Він починає з питання жінок: "Хто відкотить нам каменя від дверей гробу?" Він продовжує: "І поглянувши, побачили, що відкочено каменя; був бо великий дуже". Ось це звучить якось дивно! Слова "був бо великий дуже", можливо й мали б якийсь сенс, як пояснення турботи жінок. Бо ж коли б камінь був не дуже то великим, то можливо, вони

могли б і самі відкотити його. А тоді зовсім просто було б їм зайти до Гробу і завершити свій чин любові й обов'язку, щоб закінчити підготовку Тіла для поховання. Вони не мали змоги виконати це після смерті Господа на Хресті, бо ж заходила субота.

Але, здається, що камінь був не так вже страшно важким, бо ж цей же євангелист написав кілька фраз раніше, що Йосип із Ариматеї закотив його на його місце (це було б уздовж канавки врізаної в камінь біля підніжжя отвору Гробу)—, мабуть сам без жодної помочі. Якщо він був в змозі зробити це сам, то декілька жінок безумовно змогли б це ж саме виконати. Помістити цю фразу після заяви, що жінки "поглянувши, побачили, що відкочено каменя" вносить дисонанс. Сполучник *ке* (*і* або *я*), здавалося б, більш відповідав, ніж *гар* (*бо* або *тому що*) у грецькому оригіналі. Насправді, це саме так і передають деякі переклади, щоб ця фраза не так дразливо виділялася. (Такому між іншим, передає це переклад Митрополита Іларіона). Сполучник *а* дає розуміння, що розмір каменя робить його переміщення більшим чудом. Але є вагома підстава для такого вислову Марка. Каменя не потрібно було відкочувати для того, щоб Воскреслий Господь вийшов з Гробу—після чого був би він відкритим і для жінок. Ісусові ж цього не треба було.

Пам'ятайте, що в одному з Його з'явлень після Свого Воскресіння Він появився серед Своїх учнів, які сиділи в приміщенні, де двері були

замкнені. (Ін 20:19) Ймовірно, розказуючи про те же з'явлення, Євангелист Лука пише, що Господь наш, щоб показати, що Він—не привид, що міг би пройти таким чином через закриті двері, попросив чогонебудь поїсти, а потім і з'їв перед Своїми здивованими учениками (Лк 24:41-43). Камінь був відвалений для жінок для того, щоб вони могли бачити, що Гріб—порожній! Він відвалений був для них. Тоді їхні очі могли побачити чудо порожнього Гробу, і їхні серця могли повірити в Господню перемогу над смертю—для всього людства.

Сьогодні ми теж радіємо порожнім Гробом. Щороку віруючі збираються перед Ним у Єрусалимі в Велику Суботу, і отримують щорічне чудо Благодатного вогню, який спонтанно запалює свічки всередині—а то іноді навіть зовні—Гробу, як свідчення про чудесну перемогу Господа—"Світло від Світла"—над смертю. І ми молимося, щоб наші серця могли стати щораз більш відкритими, щоб приймати в собі Воскреслого Господа силою і благодаттю Святого Духа, Якого Він послав на Своїх учеників, у виді вогненних язиків після Свого Вознесення і сидіння Праворуч Отця.

Хай же й ми, що турбуємось про камені, які повинні бути відвалені для нас, щоб ми виконували діла Господні, нагадуємо про хоробрість, любов, віру і надію мироносиць. Просуваючись вперед у вірі побачимо й ми, що камінь—відвалений, і ми зустрінемо Воскреслого Господа



в добрих ділах, яких ми чинимо, і в хороших слова, яких ми промовляємо в Ім'я Його, Його ж силою, любов'ю та милосердям. Амінь.

—митр. прот. д-р Ігор Куташи

## The Myrrh-bearing Women

*"But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away—for it was very large" (Mk 16:4)*

■ On the Third Sunday after Pascha the Church remembers the early-morning journey of the myrrh-bearing women to the tomb of our Lord. We, who walk thrice around the Church on the night of Pascha, represent those blessed women—and they represent the Church which continually seeks the presence of the Lord and always emerges from darkness into glorious light and joy!

It was not an easy journey for those beloved myrrh-bearers. It was still dark when they left their homes. They could have been easy prey for thieves who could have robbed them of the spices they bore for the rites of burial to sell them to unscrupulous merchants. There was the troubling question: Who would roll away the stone from the Tomb? They had seen it rolled into place and knew that there was a seal placed on it. There were also guards watching to prevent a zealous disciple from stealing the Body and pretending that the Master had risen.

Imagine their surprise when they found that the stone was already rolled away! There was no guard in sight either. What happened? Mark the Evangelist describes the event thus. He begins with their question, "Who will roll away the stone from the door of the Tomb for us?" He goes on to say, "But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away—for it was very large". Now that is a strange way to put it! The words, "for it was very

large," may have made some sense as an explanation for the anxiety of the women. If the stone had not been very large, perhaps they might have been able to roll it away themselves. Then, it would have been an easy matter for them to go into the Tomb to do their work of love and duty, and complete the preparation of the Body for entombment. They had not been able to do that after the Lord's death upon the Cross since the Sabbath was upon them.

It seems that the stone was not so terrifically heavy, for the same Evangelist has written a few sentences earlier that Joseph of Arimathea rolled the stone into place—apparently single-handedly. This stone would have been rolled along a groove cut into the stone at the foot of the opening of the Tomb. If he has been able to do it by himself, then a few women should certainly have been able to do it.

To place this phrase after the statement about the women looking up and seeing that the stone had already been rolled away is odd. The conjunction *kai*, meaning *and*, would seem to be more suitable than *gar*, meaning *for* or *because*, as the Greek text puts it. In fact, that is exactly the way some translations render it so it would not stand out so jarringly. "And" would indicate that the size of the stone made its displacement an even greater miracle. There is a good reason for Mark to write as he does. There was no need to

roll away the stone in order for the Risen Lord to emerge from the Tomb—after which it would be open for the women to enter. Jesus did not need that. Remember that in one of His Resurrection appearances, He appeared in the midst of His Disciples who were sitting in a room where the doors were locked (Jn 20:19). Probably referring to this same appearance, the Evangelist Luke says that our Lord asked for something to eat and then ate before His amazed Disciples to show that He was not a phantom Who could pass thus through closed doors (Лк 24:41-43).

The stone was rolled away for the women so that they could see that the Tomb was empty. It was rolled away for them. Their eyes could then see the miracle of the empty Tomb and their hearts could believe in the Lord's triumph over death—on behalf of all mankind. Today, we too rejoice over the empty Tomb. Each year, the faithful gather before it in

Jerusalem on Holy Saturday and receive the annual miracle of the Holy Fire which spontaneously lights the candles inside the Tomb—and sometimes even outside—attesting to the miraculous victory over death by the Lord, Who is "the Light of Light." We pray that our hearts might become ever more open to receive the Risen Lord into them by the power and grace of the Holy Spirit, Whom He sent upon His Disciples as tongues of fire after His Ascension to the Right Hand of the Father.

May we too, as we fret about the stones that must be rolled away for us to do Lord's work, recall the courage, love, faith and hope of the myrrh-bearers. As we move forward in faith we, too, shall find that the stone has been rolled away and we shall encounter the Risen Lord in the good works which we do and the good words which we speak in His Name—by His power, love and mercy. Amen.

—Rt. Rev. Mitred Archpriest  
Dr. Ihor Kutash

Ordination anniversaries:  
Bishops, Priests, Deacons

## APRIL

Chrapko, Rev. Fr. Timothy	—04. 13. 2008
Lakusta, Rt. Rev. Protopresbyter Victor	—04. 16. 1967
Ruditch, Very Rev. Archpriest Eugene	—04. 28. 1991
Suchevan, Rev. Fr. Yuriy	—04. 25. 2010
Zmiyivsky, Rt. Rev. Protopresbyter Paul	—04. 20. 1948

May God Grant them Many, Blessed Years! На Многії Літа!





## УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА Св. АНТОНІЯ

в Едмонтоні, Альберта

### ST. ANTHONY'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

6103-172 St., Edmonton, AB T6M 1C1

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

З нагоди празника Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК та їх родини; дирекцію та студентів Колегії Св. Андрія; членів і прихильників громади, молодь, всі організації при громаді та весь український народ, бажаємо всім радісних Свят.

За Управу Громади Св. Антонія:

ієрей Петро Є. Ямнюк — настоятель

Олександра Савчук — голова

Шарлін Андрійчук — секретарка

**CHRIST IS RISEN!**

**INDEED HE IS RISEN!**

On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, the Congregation of St. Anthony's would like to extend festive greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all Consistory Members along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all Honoured Clergy of the UOCC and their families; Directors and students of St. Andrew's College; members of all congregations and adherents, our youth and every organization within our Church. May our Lord and Saviour Jesus Christ grant you health, happiness and prosperity in this holiday season.

For St. Anthony's Congregation:

Rev. Fr. Patrick E. Yamniuk — Parish Priest

Sandy Sawchuk — President

Charlene Andreychuk — Secretary

## "A Foundation of Faith"

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНЬСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA FOUNDATION  
FONDATION DE L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2W 1G8  
Tel. (204) 586-3093 Fax. (204) 582-5241 e-mail: foundation@uoccf.ca  
website: www.uoccf.ca <http://www.uoccf.ca/>



**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

Зі світлим Празником Воскресіння Христового, вітаємо Його Високопреосвященство ЮРІЯ, Митрополита Канади, Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; членів Консисторії, Всечесне Духовенство з родинами та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді й всіх православних українців в Україні та в діаспорі.

Пригадуємо, що Фондація чекає на ваші аплікації щодо парафіяльних проєктів. Фондація розгляне ваші аплікації, якщо, ви надішлите їх нам до **1 серпня 2015 р.** Гляньте на нашу інтернетську сторінку <http://www.uoccf.ca> та користуйте зі своєї Фондації!

За дальшою інформацією, просимо вдатися: **1-877-586-3093** або **foundation@uoccf.ca**

Фондація Української Православної Церкви в Канаді

**CHRIST IS RISEN! HE IS RISEN INDEED!**

On the occasion of the Resurrection of Christ, we extend our warmest greetings to His Eminence Metropolitan YURIJ, His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; to the Members of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, to the Clergy and their Families, and to all the faithful in Canada, Ukraine and in the Diaspora.

Please remember that the Foundation invites you to apply for grants for your parish projects. The next deadline for your applications is **August 1, 2015**. Consult our website <http://www.uoccf.ca> for application forms and let us support you in achieving your goals!

For further information contact: **1-877-586-3093** or **foundation@uoccf.ca**

Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation



## СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Відділ ім. Лесі Українки при Катедрі Пресвятої Тройці, Вінніпег, Манітоба

Зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; всечесніше духовенство УПЦК з родинами; все членство Союзу Українок Канади на чолі з Головою Централі Джералдин Наконечною; редакції та всіх працівників української преси та весь український народ в Україні і по всьому світові.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

Керол Ковальчук—голова

Людмила Павенська, Една Ахтимійчук—кор. секретарки



## СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Відділ імені кн. Ольги при Соборі Святої Покрови Вінніпег, Манітоба

сердечно вітає

зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа Його Високопреосвященство Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Митрополита-Емерита Івана; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; всіх членів Світлої Консисторії; всечесніше Духовенство, Провід і членство Складових організацій Союзу Українців Самостійників, зокрема Централю Союзу Українок Канади, все членство по відділах і редакцію журналу "Промінь", всечесного отця Олександра Гаркавого, та все членство громади. Щиро вітаємо весь український народ в Україні і по всьому світі.

**Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!**

В. Носворті / В. Шаварська

спів-голови

## Христос Воскрес! Happy Easter!

May the spirit of Easter fill your heart with complete joy, love, hope and peace.  
Happy Easter to you and to your family.



**Cliff Graydon,**  
Member of the Legislative Assembly  
Emerson Constituency

Box 2099, Altona, MB R0G 0B0  
Altona Office: (204) 324-9901  
E-mail: graydonc@mymts.net

Legislative Office: (204) 945-5639  
E-mail: Cliff.Graydon@leg.gov.mb.ca



## СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Манітобська Провінційна Екзекутива UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA Manitoba Provincial Executive



**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

З Воскресінням Христовим сердечно вітаємо Провід і Духовенство УПЦК з їх родинами, СУС і складові організації, Колегію Св. Андрія, всі наші виховні інститути, видавництва і редакторів та весь український християнський нарід в Канаді, Україні та інших країнах суцїй. Бажаємо великої радості, доброго здоров'я і безмежних Божих ласк та щедрот!

Добр. Оріся Ермантраут, Голова

Добр. Геня Божик, кор. секретарка

**Christ Is Risen! He Is Truly Risen!**

With the great celebration of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we extend sincere greetings to the Hierarchy and clergy of the UOCC, the entire USRI-CYC family of organizations and Institutes, St. Andrew's College, editing bodies of all our publications, and to the faithful of our Ukrainian Orthodox Church of Canada, our homeland Ukraine, and throughout the Diaspora. We wish you peace, joy, health, and God's great blessings.

Dobr. Orysia Ehrmantraut, President

Dobr. Genia Bozyk, Cor. Secretary



**УКРАЇНСЬКА  
ПРАВОСЛАВНА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО  
АПОСТОЛА  
АНДРІЯ  
ПЕРВОЗВАННОГО**



1630 DUPONT STREET  
TORONTO ONTARIO M6P 3S7

**UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF ST.  
ANDREW THE APOSTLE**

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**Сердечно вітаємо всіх Ієрархів, Всечесніше  
Духовенство та всіх членів УПЦК зі Світлим  
Празником Воскресіння Господа нашого Ісуса  
Христа. Бажаємо всім веселих свят, кріпкого  
здоров'я та постійної духовної насолоди.**

*Настоятель- Протопресвітер Юрій Гнатів*

i

*Управа Церкви Святого Андрія*

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА  
ЙОРКТОНСЬКА ПАРАФІЯЛЬНА ОКРУГА**

**UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
YORKTON AND DISTRICT PARISH**

89 Bradbrooke Dr., Yorkton, SK S3N 2Y2



On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, we would like to extend festive greetings to: His All-Holiness BARTHOLOMEW I, Archbishop of Constantinople, Ecumenical Patriarch; His Eminence Metropolitan YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence Metropolitan JOHN, Metropolitan-Emeritus; His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Right Reverend Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; Consistory Members; Clergy and their families; Directors and students of St. Andrew's College, St. Petro Mohyla Institute, St. John's Institute, St. Vladimir Institute; members of all congregations and adherents, our youth and every organization within our church. May our Lord and Saviour Jesus Christ grant you health, happiness and prosperity in this holy season.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**CHRIST IS RISEN!**

**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**TRULY HE IS RISEN!**

FOR THE YORKTON AND DISTRICT PARISH:

*Very Reverend Archpriest Mel Slashinsky* — Parish Priest  
*Gerald Kaban*, President *Iris Heshka*, Secretary

**АЛЬБЕРТІЙСЬКИЙ  
СОЮЗ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ**

бажає всім Веселих Свят Великодніх!

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**



**ALBERTA  
UKRAINIAN SELF-RELIANCE LEAGUE  
(AUSRL)**

extends to you best wishes for a Happy Easter!

**CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**

*Greg Faryna*, AUSRL President;  
*Vivian Skakun*, VP; *Dennis Kuchta*, 2nd VP  
*Leona Bridges*, Secretary; *Gerald Kruhlak*, Treasurer  
Directors: *Marshall Opyr*, *Ivanna Kruhlak*,  
*Sylvia Gray*, *Dr. Elaine Harasymiw*



**50th ANNIVERSARY YEAR**

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**CHRIST IS RISEN!**

У рік свого 50-ліття,  
Фундація СУС в Канаді сердечно вітає  
своє членство, спонсорів,  
всечесне духовенство та вірян УПЦК  
зі Світлим Воскресінням Христовим!

**ВОІСТИНУ  
ВОСКРЕС!**

**TRULY  
HE IS RISEN!**



In this our 50th year, SUS Foundation of Canada wishes its members, supporters, the faithful and all reverend clergy of the UOCC a very Blessed Easter!

[www.susfoundation.ca](http://www.susfoundation.ca)

620 Spadina Avenue,  
Toronto, ON M5S 2H4





## УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

10951-107 вул., Едмонтон, Альберта, T5N 2Z5

### ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі Світлим Святом Воскресіння Христового сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії й Митрополита Канади—Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Владику нашого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Івана, Митрополита-Емерита; Канцлера УПЦК Протопресвітера Віктора Лакусту, та всіх членів світлої Консисторії; Всечесніше Духовенство УПЦК з їхніми родинами; членів та прихильників Катедральної громади; Катедральний хор з його диригентом; організації при Катедрі; всіх жертводавців та всіх людей доброї волі. Бажаємо всім веселих Великодніх Свят, кріпкого здоров'я, багато щастя та постійної духовної радості у Воскреслому Господі!

ЗА УПРАВУ КАТЕДРИ СВ. ІВАНА:

*протопресвітер Степан Семотюк, Настоятель*

*ієрей Корнелій Зубрицький, Парафіяльний священик*

*Мирслав Качмар, Голова*

*Шерил Мойсей, Секретарка*

## ST. JOHN'S UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

10951-107 Street, Edmonton, Alberta T5N 2Z5

### CHRIST IS RISEN!

### TRULY HE IS RISEN!

On this great Day of the Resurrection, we sincerely greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; our Bishop, His Grace Ilarion of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; Chancellor of the UOCC, all Consistory members; the Reverend Clergy and their families; all our Cathedral members and adherents; our youth and children; all organizations within our Parish; our Cathedral Choir and director; all our donors and everyone of good will. May the joy of Christ's Resurrection fill our hearts and unite us in fraternal love.

FOR ST. JOHN'S CATHEDRAL:

*Rt. Rev. Protopresbyter Stephan Semotiuk, Cathedral Dean*

*Rev. Fr. Cornell Zubritsky, Associate Priest*

*Marshall Kachmar, President*

*Cheryl Moisey, Secretary*

## БОГОСЛУЖЕННЯ СТРАСНОГО ТИЖНЯ І ВЕЛИКОДНЯ — 2015 —

### 5-го квітня — НЕДІЛЯ ВЕРБНА

год. 8:30 рано — Утрєня й Св. Сповідь

год. 10:00 рано — Божественна Літургія і Освячення Верб

### 7-го квітня — БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

год. 10:00 рано — Божественна Літургія

### 8-го квітня — СТРАСНА СЕРЕДА

год. 9:00 рано — Літургія Раніш Освячених Дарів

### 9-го квітня — СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР

год. 9:00 рано — Божественна Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею

год. 6:00 вечора — Утрєня і Страсті Господа нашого Ісуса Христа

### 10-го квітня — СТРАСНА П'ЯТНИЦЯ

год. 5:30 по полудні — Вечірня і Винос Плащаниці

### 11-го квітня — СТРАСНА СУБОТА

год. 9:00 рано — Божественна Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею

год. 6:00 вечора — Освячення Пасок в Домі "Св. Івана" — 13516-102 вул.

год. 10:30 вечора — Полуношниця

год. 11:00 вечора — Великодня Утрєня

год. 12:00 півночі — Великодня Божественна Літургія (Архиєрейським Чином)  
й Освячення Пасок

### 12-го квітня — ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ — ВЕЛИКДЕНЬ

год. 8:00 рано — Великодня Божественна Літургія і Освячення Пасок

### 13-го квітня — СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК

год. 9:00 рано — Світла Утрєня

год. 10:00 рано — Божественна Літургія

### 14-го квітня — СВІТЛИЙ ВІВТОРОК

год. 10:00 рано — Божественна Літургія й Спільне Свячене в Домі "Дніпро"

### 19-го квітня — НЕДІЛЯ ФОМИНА — ПРОВІДНА

год. 9:00 рано — Утрєня

год. 10:00 рано — Божественна Літургія — Після Св. Літургії  
Спільне Свячене в аудиторії Св. Івана

**ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК У КАТЕДРІ ВІДБУДЕТЬСЯ ДВА РАЗИ У ВЕЛИКДЕНЬ,  
ЗРАЗУ ПО СВ. ЛІТУРГІЇ В ГОДИНАХ 1:45 НОЧІ й 10:00 РАНКУ**

### ПРОВІДИ

Проводи всіх громад м. Едмонтону відбудуться за наступним порядком:

19-го квітня — на цвинтарі ЕДМОНТОН о год. 3:00 пополудні

26-го квітня — на цвинтарі БІЧМАУНТ о год. 2:00 пополудні

3-го травня — на цвинтарі СВ. МИХАІЛА о год. 2:00 пополудні

10-го травня — на цвинтарі ЕВЕРГРІН о год. 2:00 пополудні

17-го травня — на цвинтарі СВ. СТЕФАНА о год. 2:00 пополудні

(В разі дощу в повище згаданих неділях, проводи тих неділей переносяться на неділю, 17-го травня о год. 3:30 пополудні).

На всі інші цвинтарі—проводи відслужаться тільки на замовлення.

Просимо вдаватися до священнослужителів Катедрі:

о. Степана (780-475-3712) або о. Корнелія (780-428-8612)



## PASSION WEEK AND EASTER SERVICES — 2015 —

### April 5th — PALM SUNDAY

8:30 a.m. — Matins and Holy Confession

10:00 a.m. — Divine Liturgy and Blessing of Willows

### April 7th — HOLY TUESDAY — THE ANNUNCIATION OF THE VIRGIN MARY

10:00 a.m. — Divine Liturgy

### April 8th — HOLY WEDNESDAY

9:00 a.m. — The Liturgy of Pre-Sanctified Gifts

### April 9th — HOLY THURSDAY

9:00 a.m. — Divine Liturgy of St. Basil the Great with Vespers

6:00 p.m. — Matins — Reading of the Twelve Gospels

### April 10th — HOLY FRIDAY

5:30 p.m. — Vespers: Procession of the Shroud

### April 11th — HOLY SATURDAY

9:00 a.m. — Divine Liturgy of St. Basil the Great with Vespers

6:00 p.m. — Blessing of paska at St. John's Home — 13516-102 Street

10:30 p.m. — Nakhrobne

11:00 p.m. — Easter Matins

12:00 a.m. midnight — Paschal Hierarchical Divine Liturgy; Blessing of Paska

### April 12th — HOLY EASTER — RESURRECTION OF CHRIST

8:00 a.m. — Paschal Divine Liturgy and Blessing of Paska

### April 13th — BRIGHT MONDAY

9:00 a.m. — Easter Matins

10:00 a.m. — Divine Liturgy

### April 14th — BRIGHT TUESDAY

10:00 a.m. — Divine Liturgy and Paschal Dinner at Dnipro Home

### April 19th — ST. THOMAS SUNDAY — PROVIDNA

9:00 a.m. — Matins

10:00 a.m. — Divine Liturgy and Breaking of the Artos; Parish Paschal Dinner

**BLESSING OF EASTER BASKETS - PASKAS WILL TAKE PLACE ONLY AFTER  
THE EASTER DIVINE LITURGIES AT 1:45 A.M. AND 10:00 A.M.**

### MEMORIAL SERVICES — PROVODY — 2015

The Order for the Memorial Services for all Edmonton Parishes will be as follows:

April 19th — EDMONTON CEMETERY at 3:00 p.m.

April 26th — BEECHMOUNT CEMETERY at 2:00 p.m.

May 3rd — ST. MICHAEL'S CEMETERY at 2:00 p.m.

May 10th — EVERGREEN MEMORIAL GARDENS at 2:00 p.m.

May 17th — ST. STEPHEN'S CEMETERY at 2:00 p.m.

(In case of rain on any of the above-mentioned Sundays, the Memorial Services will be served on **Sunday, May 17th at 3:30 p.m.**)

All other cemeteries will be visited upon request.

Please contact our Cathedral clergy:

*Rt. Rev. Protopresbyter Stephan Semotiuk (780-475-3712)*

*Rev. Fr. Cornell Zubritsky (780-428-8612)*





North Winnipeg  
Credit Union Limited

yours...mine... *ours*



*Христос  
Воскрес!  
Воістину  
Воскрес!*

Сердечні вітання від дирекції та працівників  
Кредитової Кооперативи Північного Вінніпегу!

Easter greetings from the Board and Staff of  
North Winnipeg Credit Union!

310 Leila Avenue Ph: 204-954-7450  
1068 Henderson Highway Ph: 204-954-7710  
[www.nwcu.mb.ca](http://www.nwcu.mb.ca)

## HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

PRINCE ALBERT, SASKATCHEWAN

**CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!**

On the Joyous occasion of the Feast of Christ's Resurrection, Holy Trinity Parish wishes to extend greetings to the Hierarchy, all honoured Clergy and Faithful of the Ukrainian Orthodox Church. May the Risen Christ bring blessings of good health, peace, love and happiness throughout the year.



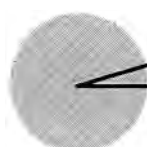
Rev. Fr. Michel Lomaszkiewicz, Parish Priest

Adam Kosowan, President

Alan Jones, Vice-President

Sheila Chalecky, Secretary

Harold Trafananko, Treasurer



CRAIG & ROSS  
CHARTERED ACCOUNTANTS

Craig & Ross is an independent accounting firm in Winnipeg, providing a range of financial and business solutions on a personal, consultative basis. With a focus on owner-managed companies and a depth of experience in the not-for-profit segment, our commitment is to offer practical and economical advice that is respectful of client needs.

1515 One Lombard Place, Winnipeg, Manitoba, R3B 0X3  
Telephone: (204) 956-9400 Fax: (204) 956-9424

[www.craigross.com](http://www.craigross.com)

*Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter!*



**УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА  
ПОКРОВИ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
OF ST. MARY THE PROTECTRESS**

Montreal, Quebec  
*сердечно вітає*

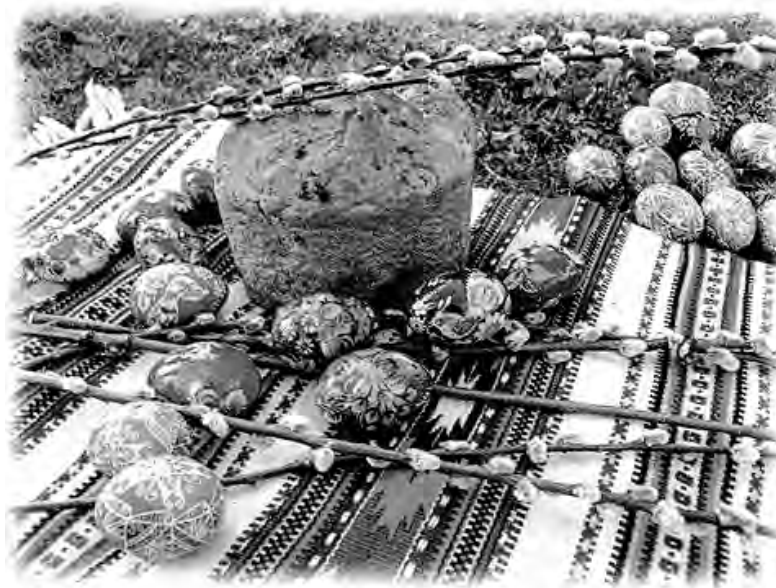
Єпископат, Консисторію, Духовенство та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді та в усьому світі, а зокрема в нашій многострадалній Україні—у вірі, що Вічно Живий наш Господь Духом Своім Святим допоможе нам всі перепони подолати і дійти до досконалости Його Царства!

*Христос Воскрес! Воістину Воскрес!*

За Громаду Покрови Пресвятої Богородиці в Монреалі:  
Митр. прот. д-р Ігор Ю. Куташи, Настоятель  
Прот. Юрій Бригідир, Приписаний  
Віктор Цвітков, Голова Церковної Ради

## УПРАВА ТОВАРИСТВА УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ Відділ у Гамільтоні

*сердечно вітає*



З нагоди Світлого Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, сердечно вітаємо: Його Високопреосвященство ЮРІЯ, Архiepіскопа Вінніпегу і Митрополита Канади; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК з родинами, все членство ТУС-у та їх родини, редакції "Променя", "Українського Голосу" та "Вісника" та весь український народ в Україні і по всьому світі.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

*Управа Відділу ТУС у Гамільтоні*



## УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА DESCENT OF THE HOLY SPIRIT UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR

1305-12TH AVE., REGINA, SK S4P 4L6

**Serving: St. Volodymyr parish, Moose Jaw, SK,  
and Chapel Selo, Regina, SK**

**Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!**



Зі Світлим Святом Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії, Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК Протопресвітера Віктора Лакусту; всіх віруючих УПЦК; братів і сестер в Україні та весь Український Народ.

Бажаємо всім вам щирих ласк від Господа Бога.

Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та подасть Вам душевного спокою.

За Управу і ради громади та членства парафії

**о. Михайло Маранчук**, Настоятель,  
**Ерні Черепушак**, Голова Управи Громади

**Christ Is Risen! Truly He Is Risen!**

On the occasion of the feast of the Glorious Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we warmly greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Right Reverend Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all the faithful of the UOCC, and all Ukrainian Orthodox people in Ukraine and everywhere. May the joy of Pascha bring peace and contentment in your lives.

On Behalf of the Executive, Council and parish members

**Church office:**  
**(306) 757-0445**

**Rev. Fr. Michael Maranchuk**, Parish Priest  
**Ernie Cherepuschak**, Parish Council President

**website:**  
**www.uocregina.ca**



### УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

154 East 10th Avenue, Vancouver, B.C. V5T 1Z4

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

У світлий день Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК та їх родини і всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді, та молитовно бажаємо Божого благословення і радості.

**о. Роман Цаплан**, парафіяльний священик  
**Владимир Пилипчук**, голова управи  
**Ярослав Парфенюк**, Заступник голови, Громадські стосунки та місія



**CHRIST IS RISEN!**

**INDEED HE IS RISEN!**

On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended to His Eminence Metropolitan YURIY, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory of the UOCC along with its Chancellor, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all Clergy and their families; Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, congregation members, adherents, associated organizations and indeed all Ukrainian people.

May Paschal Joy bring your lives a measure of Peace and Spiritual Contentment.

**Rev. Fr. Roman Tsaplan**, Pastor  
**Walter Pylypchuk**, President  
**Gerry Parfeniuk**, Vice President, Community Relations & Mission



**Українська Канадська Фундація ім. Тараса Шевченка  
щиро вітає усіх жертводавців і прихильників  
з Великодними Святами**

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

**Бажають Рада Директорів:**  
**Андрій Гладишевський, Q.C., Борис Балан,  
Богдан Галькевич, Софія Качор, Ернест Палюк,  
Ірка Мицак, Гордон Гордей, Адріян Бойко**

202 - 952 Main St., Winnipeg, MB R2W 3P4  
T (204) 944-9128 TF 1-866-524-5314  
www.shevchenkofoundation.ca

**Shevchenko  
Foundation**





## Ukrainian Orthodox Church of Sts. Peter and Paul

1935 Barlee Roads Kelowna, BC, V1V 4S3

During this Holy season of the Resurrection of OUR LORD JESUS CHRIST, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence, Metropolitan-Emeritus JOHN; Rt. Reverend Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Consistory Members, all honoured clergy and their families; all Orthodox Faithful, all organizations within our Parish, and all our Brothers and Sisters in all the world. May the RISEN CHRIST bring blessings of good health, peace, great love and happiness throughout the year!

**Христос Воскрес! – Воістину Воскрес!  
Christ Is Risen! – Truly He Is Risen!**

*Rt. Rev. Archpriest Roman Trynoha*, Parish Priest

*V. Rev. Archpriest Isadore Woronchak*, attached

*Anne Bregeda*, President

*Andrew Feniuk*, Secretary

**ХРИСТОС  
ВОСКРЕС!  
ВОІСТИНУ  
ВОСКРЕС!**

**З НАГОДИ  
СВІТЛОГО  
ПРАЗНИКА  
ВОСКРЕСІННЯ  
ХРИСТОВОГО**



## ВЕРХОВНА УПРАВА ОРДЕНУ СВ. АНДРЕЯ

*засилає вітання*

Ієрархам Української Православної Церкви в Канаді, всьому духовенству та Консисторії; ректорів, викладачам, членам дирекції, адміністрації та студентам-теологам Колегії Св. Андрія; всім членам-побратимам та їх родинам.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

*Мирослав Бугера* — Голова

*Андрій Сірий* — Секретар

## УПЦ УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MARY



Mailing address: 10765-135 A Street, Surrey, BC  
PO Box 163 Stn. Main, Surrey, B.C. V3T 4W8  
(604) 585-8316

Website [www.uocstmarysurrey.com](http://www.uocstmarysurrey.com)

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!  
CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!**

During this holy season of the Resurrection of OUR LORD JESUS CHRIST, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory of the UOCC along with its Chancellor, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all honoured clergy and their families; all Orthodox faithful; all organizations within our Parish; all our Brothers and Sisters in all the world. May the RISEN CHRIST bring blessings of good health, peace, great love and happiness throughout the year!

*Rev. Fr. Mykhaylo Pozdyk*, Parish Priest

*Katherine Miske*, Parish President

*Gladys Andreas*, Secretary



Alberta Benevolent Cantors Association  
11837 - 66 St.  
Edmonton, Alberta T5B 1J2

The Central Source for Cantors in Canada  
<http://albertacantors.ca/>

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

З нагоди Великого Свята Воскресіння Христового, Українське Доброзичливе Дяківське Товариство сердечно вітає Його Високопреосвященство Митрополита ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Первоієрарха Канади; Його Високопреосвященство ІВАНА, Митрополита-Емерита; Його Преосвященство ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Його Преосвященство АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Світлу Консисторію; Протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; всіх вірних нашої Святої Української Православної Церкви в Канаді, в Україні та поза її межами.

*Маршал Качмар*, Голова

*Євген Топольницький*, Секретар

**CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**

On this the great Feast Day of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended from the Alberta Benevolent Cantor Association to His Eminence Metropolitan YURIJ, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence JOHN, Metropolitan-Emeritus; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Presidium Chair and Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Consistory Members, along with all the Priests and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of Canada, our homeland of Ukraine and the Diaspora.

*Marshall Kachmar*, President

*Eugene Topolnisky*, Secretary



**Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!**



**CENTRE FOR UKRAINIAN CANADIAN STUDIES**

**WISHING ALL READERS A MOST BLESSED VELYKDEN-EASTER!**

*The Centre for Ukrainian Canadian Studies exists to create, preserve and communicate knowledge relating to Ukrainian Canadiana through university teaching, research and community outreach.*

Contact us at: [umanitoba.ca/faculties/arts/departments/ukrainian\\_canadian\\_studies/](http://umanitoba.ca/faculties/arts/departments/ukrainian_canadian_studies/);  
Telephone (204) 474-8906, E-mail [cucs@cc.umanitoba.ca](mailto:cucs@cc.umanitoba.ca)  
and 203 St. Andrew's College, U of M, Winnipeg R3T 2N2

**Now preparing for the 2015-2016 Academic Year.**

*Dr. Roman Yereniuk*, Acting Director

*Dr. Denis Hlynka*, Chair, Policy Council

ONE UNIVERSITY. MANY FUTURES



UNIVERSITY  
OF MANITOBA



## Permanent Conference Bishops Meet

■ **CLEARWATER, FLORIDA, USA**—The hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of Canada joined the hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of the USA on March 2-4, 2015 to convene the annual meeting of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine in Clearwater, Florida, USA.

His Eminence Metropolitan Antony, the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and Bishop of the Eastern Eparchy, and His Grace Bishop Daniel, president of the Consistory of the UOC of USA and Bishop of the Western Eparchy, hosted the meeting. Also attending were: His Eminence Metropolitan Yuriy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy; His Grace Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy of the UOCC; His Grace Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy of the UOCC. His Eminence Archbishop Ioan of Australia and New Zealand and His Eminence Archbishop Jeremiah of the Eparchy of South America were unable to attend the meeting. The hierarchs from the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine had recently returned from a visitation to Ukraine on Feb. 16-21, 2015 where they commemorated the Heavenly Hundred and the first anniversary of the tragic events in Kyiv, Ukraine in February 2014.

Among the various topics discussed

at the meeting were reports on the ongoing political, economic and ecclesiastical difficulties that exist in Ukraine, the Middle East and other countries, where Ukrainian Orthodox Christians live outside of their ancestral homeland. The daily reports of conflicts, turmoil, bloodshed and violence can leave no one indifferent and unconcerned. The bishops stated that they share a special bond with their brothers and sisters in Ukraine, especially with the clergy who continue to guide their precious faithful and care for them in the most difficult of circumstances.

The hierarchs at length reflected on the most recent trip to Ukraine and meetings with the representatives of various jurisdictions of the Orthodox Church in Ukraine. The bishops expressed their concern over the continued ecclesiastical division in Ukraine despite having motivation to bridge this gap with the nation under attack. The bishops called upon the hierarchs of the various Orthodox jurisdictions in Ukraine to live out the words of the Gospels in order to bring unity and healing to the wounded Body of Christ. Once again, history presents an opportunity to come together as one united family in the Name of the Saviour putting aside differences. Yet, another chance must not be lost. The Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine prepared an address to His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew I of Constanti-



(left to right) His Grace Bishop Daniel, UOC of the USA; His Grace Bishop Andriy, UOCC, His Eminence Metropolitan Antony, UOC of the USA, His Eminence Metropolitan Yuriy, UOCC, His Grace Bishop Ilarion, UOCC.

nople, concentrating on the circumstances of ecclesiastical division and possible ways to resolve the conflict.

In addition, the bishops discussed the many social, secular and moral issues that continue to impact their parishes in North America. The hierarchs discussed the upcoming Centennial Celebrations of both the UOCC and the UOC of USA in 2018. The organizing committees will be appointed by the Primates of the Churches in order to share in the witness of Ukrainian Orthodoxy in North America and in the possibility of a combined celebration. A combined celebration would be held in addition to the Churches' individual celebrations, or, at

least, there would be significant participation of the clergy and faithful of both Churches in the separate celebrations.

The meeting of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine concluded with the adoption of various letters to the religious and secular leaders to bring healing to the world of uncertainty, especially in Ukraine. The bishops extended their blessings to their entire flocks and look forward to many more years of joint celebrations and meetings for the benefit of the faithful.

—www.uocofusa.org  
Photo: UOC of the USA

## Братська зустріч ієрархів

■ **КЛІРВАТЕР, ФЛОРИДА**—3-5 березня 2015 р. відбувалася братерська зустріч ієрархів Української Православної Церкви в Канаді, Української Православної Церкви США, і Української Католицької Церкви Північної Америки у місті Клірватер, Флорида, США. Це—перше засідання протягом останніх трьох років. Ієрархи обговорювали та обмінювалися думками щодо питань літургійного, пасторального, доктриналь-

ного та адміністративного характеру. Велику увагу присвячувалося обговорюванню питання актуальної ситуації в Україні та кращих шляхів надання Церквою ефективної духовної та матеріальної опіки нашим страждаючим українським вірним. На завершення цього річної зустрічі, ієрархи прийшли до спільного рішення провести свою чергову зустріч наступної весни у Вінніпегу, МБ.

—www.uocofusa.org



## Orthodox-Catholic Bishops Meet

■ **CLEARWATER, FLORIDA, USA**—The hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of Canada together with the hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of the USA met with the hierarchs of the Ukrainian Catholic Church in North America on March 3-5, 2015 in Clearwater, Florida, USA. The Orthodox and Catholic hierarchs last met in 2012. During this fraternal ecumenical encounter, the hierarchs discussed and exchanged information on a variety of topics of mutual concern.

These included liturgical, pastoral, doctrinal and administrative matters. The current situation in Ukraine captivated significant discussion time. The Church leaders explored how the Churches in the diaspora can more effectively provide for the spiritual and material needs of the suffering Ukrainian people. Finally, the hierarchs agreed to meet again in 2016 in Winnipeg, Manitoba.

—www.uocofusa.org  
Photo: UOC of the USA

## УАПЦ Обрала Місцєблюститєля

■ **КИЇВ, УКРАЇНА**—Надзвичайний Архирейський Собор Української Автокефальної Православної Церкви 27 лютого 2015 року у Тернополі обрав місцєблюститєля предстояте-

льської кафедри УАПЦ. Ним став митрополит Львівський, керуючий Рівненською, Волинською та Таврійською єпархіями Макарій (Малетич).

—УАПЦ

## UAOC Selects Locum Tenens

■ **KYIV, UKRAINE**—The Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in Ukraine has chosen a new primate following the repose of His Beatitude Metropolitan Mefodiy in February 2015. Immediately following the funeral of Metropolitan Mefodiy in Ternopil, Ukraine on Feb. 27, 2015, the hierarchs gathered for an Extraordinary Hierarchical Sobor to select a Primate. Metropolitan of Lviv Makariy was chosen as *Locum Tenens* of the Primate Throne of the UAOC. Metropolitan Makariy



had also been overseeing the Rivne, Volyn and Tavria Eparchies of the UAOC. He was born on Oct. 1, 1944 in the village of Krasne in Lviv oblast. He entered the Odesa Theological Seminary in 1973 and two years later was ordained a priest of the Russian Orthodox Church. He served parishes in the Donetsk, Luhansk and Lviv oblasts. In 1989 Metropolitan Makariy left the ROC and was consecrated a bishop in the UAOC in 1996. He became a Metropolitan in 2011.

—UAOC Press Centre

## Kyiv Rus' Street Uncovered

■ **KYIV, UKRAINE**—Digging at a construction site in downtown Kyiv, Ukraine came to a halt in the historic district of Podil when a street was uncovered from the Kyiv Rus' period more than 1000 years ago from the 11-13th C. Part of an old wall and street were found. "Those who do not preserve their history have no future," stated Kyiv city mayor Vitaliy Klichko. Work for a shopping centre was halted to determine how to preserve the site. Other artifacts were also uncovered including a cross and women's comb. The artifacts were uncovered 7.5 metres below ground. The findings were a sensation for Kyiv because this brings forth new evidence that the city of Kyiv Rus'



extended much further towards the bank of the Dnipro River than initially thought. According to archeologists, the new findings also show the complex lifestyle of the city at that time.

—UNN



## The Windsor Parish District

The Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Vladimir,  
Windsor, Ontario  
St. Mary The Protectress Ukrainian Orthodox Church,  
Leamington, Ontario

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**  
**CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**



*"This is the day which the Lord hath made, let us rejoice and be glad in it."*

We joyfully proclaim the radiant and glorious Pascha of the Lord, Who took us from the bondage of death unto life and from earth to heaven. We share the wonderful news of the Resurrection and proclaim our warmest wishes to our Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the Council of Bishops, the Consistory and Protopresbyter Victor Laskusta, Chancellor of the UOCC, Venerable Clergy and their families, the Ukrainian Self-Reliance League and its member Ukrainian Organizations and Educational Institutions, youth, brothers and sisters in Ukraine, our Cathedral members and adherents, Choir and Director, all shut-ins in hospitals, nursing and private care homes, all donors and faithful of goodwill.

In this day let us be glorious in splendor and embrace one another with the greeting: **"Christ is Risen from the dead, by death trampling death, and bestowing life to those in the Tombs."**

**V. Rev. Archpriest Roman Kocur, Pastor**  
*Helen Panchyshak, President, St. Vladimir's*  
*Eugene Maslak, President, St. Mary The Protectress*  
*Ivanna Nimchuk, Recording Secretary, St. Vladimir's*

## BONNYVILLE and DISTRICT UKRAINIAN ORTHODOX PARISHES



### Christ Is Risen! He is Truly Risen!

We are united in joy because Christ is resurrected and has granted us eternal life. Christ is resurrected, and having shattered the fetters of hades, has freed mankind from eternal death. This is the joyous Good News which the Risen Christ has sent into the world with His Holy Apostles and all Christians to witness and preach so that "whoever believes in Him should not perish but have eternal life." (Jn 3:15)

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the parishes of Bonnyville and District extends sincere greetings to His Eminence Metropolitan Yuriy, His Eminence John, Metropolitan-Emeritus, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC, Consistory members, along with all the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. May you all be filled with the joy of the blessed Pascha.

### Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

**Rev. Fr. Peter Haugen, Priest** **Ron Rusnak, President**  
[www.bonnyvilleanddistrictuoc.ca](http://www.bonnyvilleanddistrictuoc.ca)

## УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ЮРІЯ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. GEORGE

8 Augusta Ave., St. Catharines, ON L2M 5R2 Ph.: (905) 937-3636

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**  
**CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**



On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, Pascha, sincere greetings are extended to: His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; all God-loving Faithful Ukrainian Orthodox in Canada and throughout the world. May the joy of Pascha bring you peace and spiritual contentment in your lives.

**"Come, all you faithful, let us venerate the Holy Resurrection of Christ."**

From the Executive of the Parish of St. George:  
**Rt. Rev. Mitred Archpriest Pawlo Berezniak—Pastor**

**Mary Ulisko—Parish President** **Natalka Diduch—Vice-President/Secretary**  
**Bohdan Brenko—Treasurer/Financial Secretary**

## Happy Easter! Khrystos Voskres!

Warmest Best Wishes  
of the Easter season.  
May the promise of Easter fill your  
hearts with peace and hope.



**Wayne Ewasko**  
MLA for Lac du Bonnet  
Ph: 204-268-3282  
[www.wayneewasko.com](http://www.wayneewasko.com)



On the occasion of the  
Feast Days of Christ's Resurrection, the Vancouver  
Island Parochial District  
would like to extend festive  
greetings to: His Eminence  
YURIY, Archbishop of Win-  
nipeg and the Central Ep-

archy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all Consistory Members along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all Honoured Clergy of the UOCC and their families; Directors and students of St. Andrew's College; members of all congregations and adherents, our youth and every organization within our Church. May our Lord and Saviour Jesus Christ grant you health, happiness and prosperity in this holiday season.

**Христос Воскрес!!!**

**Воістину Воскрес!!!**

**Christ Is Risen!!!**

**Truly He Is Risen!!!**





## Archaeologists Possibly Find the House of Jesus



■ **NAZARETH, ISRAEL**—Archaeologists working in Jesus' hometown of Nazareth in modern-day Israel have identified a house dating to the first century that was regarded as the place where Jesus was brought up by Mary and Joseph, Dr. Ken Dark revealed in the March 2015 issue of *Biblical Archeology Review*. Professor Dark from the University of Reading in the United Kingdom heads the Nazareth Archaeological Project which began working in 2006. According to Dr. Dark, very little archeological work has been conducted

in Nazareth. Dr. Dark, together with his team of archaeologists, dated the house to the first century, and identified it as the place where people, who lived centuries after Jesus' time, believed Jesus was brought up. The house is partly made of mortar-and-stone walls, and was cut into a rocky hillside. It was first uncovered in the 1880s by nuns at the Sisters of Nazareth convent. Dr. Dark says that it is possible that Jesus actually lived in the house. Other evidence seems to support this supposition. Archaeologists found that, centuries after



Jesus' time, the Byzantine Empire constructed a church known as the Church of the Nutrition over the house, protecting it. 12th century Crusaders repaired this church. This evidence suggests that both the Byzantines and Crusaders believed that this was the home where Jesus was brought up, Dr. Dark said. Professor Dark and his colleagues found that the house was abandoned at some

point during the first century. After that, the area was used for quarrying and then later in the first century, it was re-used as a burial ground. Two tombs, now empty, were constructed beside the abandoned house, the researchers said.

—Owen Jarus, *Live Science*;  
*Biblical Archeology Review*,  
March/April 2015

## Thorhild Church Lost to Fire



■ **THORHILD, AB**—The hardest part of watching her church in Thorhild, Alberta burn to the ground Saturday, March 1, 2015 was watching the crosses in the domes collapse. That, and watching her husband, who was baptized in the landmark Ukrainian Orthodox church, help the firefighters with the

hoses, Kelly Feledichuk said. "It was super emotional," said Feledichuk, a 26-year-old teacher who attended the Ukrainian Orthodox church of St. Peter and St. Paul in Thorhild, Alberta.

On Saturday, Thorhild County fire chief Nick Kuzyk said firefighters responded to a presumed electrical fire at the Orthodox church just before noon. As many as six congregation members were inside the church, cleaning it for Sunday's service, when the fire started, he said.

"One of the guys went outside, went back in and smelled it," he said. "By the time the fire truck (arrived), it was burning." No one was injured. Kuzyk said the church burned quickly. "It is like a box of toothpicks," he said. "It is all wood inside, everything is dry." Kuzyk said only the foundation remains: "It is just sad, a landmark going away."

Feledichuk said nothing was saved: not the icons, chalices, banners or wooden pews. She helped alert her family members to the fire, including her husband's Baba, so that they could say goodbye as the church disappeared in flames. Feledichuk returned to the fire



site Sunday morning as church was set to begin to make sure no one was surprised by the site.

The church contained many valuable icons, such as some dated to the time of the building of the church. Also lost was the icon screen, *iconostasis* made in 1986 by prominent Ukrainian-Canadian iconographer Vera Senchuk. This was one of her earliest works.

Church secretary and treasurer Cheryl Pasay said a church in Redwater has offered use of their services, but the 24-member congregation has yet to hold a

formal meeting to decide where to worship in the future. "At this point, we are still in the very beginning part of the process," Pasay said. "It is a 100-percent loss to the church." Thorhild is about 85 kilometres north of Edmonton, Alberta. Construction on the church began in 1945. The first service was held in 1946.

—Andrea Ross and Jodie Sinnema,  
*Edmonton Journal*,  
March 1, 2015;  
[www.ctv.ca](http://www.ctv.ca); [www.cbc.ca](http://www.cbc.ca)

## Terrorists Destroy Church



■ **LUHANSK, UKRAINE**—A church that survived the First and Second World Wars and the Soviet regime has been destroyed on March 3, 2015 in the fighting in the eastern oblasts in Ukraine, reported the Luhansk State Administration. The stone church built in 1840 fell under terrorist artillery fire, destroying the altar. Luhansk oblast head Gennadiy Moskal stated that the-

re was no need to destroy the church since any Ukrainian military targets were located outside of the village. The village of Trinity in Luhansk oblast is on the front lines of the military action, particularly in the most recent battle for the strategic town of Debaltseve. The village has experienced continuous artillery fire and several tank battles in which the Russian regular army has taken part. About 70% of the village population has evacuated the town which is barely functioning. Power lines have been downed and the situation is too dangerous to be able to fix them. Stores are closed and public transport is not operating. The only food supplies reaching the village are from humanitarian deliveries.

—[www.moskal.in.ua](http://www.moskal.in.ua); UNN

## Clergy Officially Join Ukrainian Armed Forces

■ **KYIV, UKRAINE**—Ukraine's Defense Ministry officially introduced a Military Chaplaincy Service into the Ukrainian Armed Forces on Feb. 27, 2015. To date, military chaplaincy has been an initiative of the Churches in Ukraine, who run clergy preparation programs, supply clergy and develop resource materials for the military. The new mili-



tary regulation lays out the procedures for appointing clergy, their roles, responsibilities and administration under the Armed Forces of Ukraine. Military chaplains are bound to follow a Military Clergy Code of Conduct. The new regulations are expected to standardize and regularize spiritual care for military service personnel in Ukraine.

—[www.risu.org.ua](http://www.risu.org.ua)





УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА В ТОРОНТО

Отці та Катедральна Управа вітають Ієрархів Української Православної Церкви в Канаді, Його Високопреосвященство Юрія, Архiepіскопа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита всієї Канади, Високопреосвященнішого Івана Митрополита-Емерита, Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії, Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону та Західної Єпархії, канцлера УПЦК протопресвітера Віктора Лакусту, всіх членів Світлої Консисторії, професорів і студентів Колегії Св. Андрея, Орден Св. Андрея, Всечесне Духовенство, увесь Український народ на рідних землях і в розсіянні сущих, членів і прихожан, молодь і дітей Катедрального Собору св. Володимира, диригента і катедральний хор, директора та вчителів Рідної і Недільної Шкіл, Братства, Союз Українок Канади та всі організації зі святом Христового Воскресіння могутнім привітом:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

протопресв. Богдан Сенцьо прот. д-р Ярослав Буцьора протопресв. Юрій Крассевич, емерит диякон Борис Мельник  
Петро Байрачний, голова Управи та голови всіх катедральних організацій

The Parish Priests and the Executive of the Cathedral greet the Hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, His Eminence the Most Reverend Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada, His Eminence the Most Reverend Metropolitan-Emeritus John of the UOCC, His Grace the Right Reverend Bishop Andriy of the Eastern Eparchy, His Grace the Right Reverend Bishop Ilarion of Edmonton and the Western Eparchy, the Chancellor of the UOCC, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, all members of the Consistory, professors and students of St. Andrew's College, the Order of St. Andrew, venerable clergy, all Ukrainian people in Ukraine and the Diaspora, members and parishioners, youth and children of St. Volodymyr Cathedral, the choir and its conductor, the director and teachers of *Ridna Shkola* and Sunday School, the Brotherhoods, the Ukrainian Women's Association of Canada and all other organizations with the feast of Christ's Resurrection and our greeting:

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Rt. Rev. Protopresbyter Bohdan Sencio V. Rev. Archpriest Dr. Jaroslaw S. Buciora Rt. Rev. Protopresbyter Yuriy Krassavych (Emeritus) Deacon Borys Melnyk  
Peter Bayrachny, Parish Executive President, and the heads of all Cathedral organizations

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА 2015

Pastoral Services • April 12-19: Fr. J. Buciora 905-855-7757

Sunday, April 5—6th SUNDAY OF LENT—PALM SUNDAY

6-та НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ—ВЕРБНА НЕДІЛЯ

7:00 a.m.-Confession/Сповідь; 8:00 a.m.-Liturgy/Літургія  
10:00 a.m.-Liturgy/Літургія; 6:00 p.m.-Passion/Пасія St. Michael Church, Bradford

Monday, April 6—8:30 a.m. Confession/Сповідь;

9:30 a.m.-Presanctified Liturgy/Літургія Раніш Освячених Дарів;

6:00 p.m.-Great Compline/Велике Повечір'я

Tuesday, April 7—ANNUNCIATION—БЛАГОВІЩЕННЯ

8:30 a.m.-Confession/Сповідь; 9:30 a.m.-Liturgy/Літургія

Wednesday, April 8

6:00 p.m.-Confession/Сповідь;

6:30 p.m.-Presanctified Liturgy/Літургія Раніш Освячених Дарів

Thursday, April 9—GREAT THURSDAY—СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР

8:00 a.m.-Confession/Сповідь; 9:00 a.m.-Liturgy of St. Basil the Great,

Vespers, Memorial Service/Літургія Василя Великого, Вечірня і Панахида

6:30 p.m.-Passion of Christ/Страсті Господні

Friday, April 10—HOLY AND GREAT FRIDAY—СТРАСНА П'ЯТНИЦЯ

6:00 p.m.-Vespers, Holy Shroud Ritual/Вечірня і винос Плащаниці

7:00 p.m.-Jerusalem Matins/Єрусалимська Утрня

Pastoral Services • April 19-26: Fr. B. Sencio 905-238-0132

Saturday, April 11—GREAT SATURDAY—СТРАСНА СУБОТА

8:00 a.m.-Confession/Сповідь; 9:00 a.m.-Liturgy/Літургія

5:00 p.m.-Blessing of Baskets/Посвячення пасок

8:00 p.m.-Acts of the Apostles/Читання Діянь св. Апостолів

11:30 p.m.-Midnight Service/Північна відправа (Полуношниця)

Sunday, April 12—EASTER—ВЕЛИКДЕНЬ

12:00 a.m.-Easter Matins/Великодня Утрня;

1:00 a.m.-Easter Liturgy (1)/Великодня Літургія;

Blessing of Baskets/Посвячення пасок;

8:00 a.m.-Easter Liturgy (2)/Великодня Літургія;

Blessing of Baskets/Посвячення пасок

5:00 p.m.-Easter Vespers/Пасхальна Вечірня

Monday, April 13—BRIGHT MONDAY—СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК

9:30 a.m.-Liturgy/Літургія

Tuesday, April 14—BRIGHT TUESDAY—СВІТЛИЙ ВІТРОК

9:30 a.m.-Liturgy/Літургія

Pastoral Services • April 26-May 3: Fr. J. Buciora 905-855-7757

Saturday, April 18— 5:00 p.m.-Vespers/Вечірня

Sunday, April 19—APOSTLE THOMAS SUNDAY—ФОМИНА НЕДІЛЯ

ПРОВІДНА НЕДІЛЯ

9:00 a.m.-Liturgy and Memorial Service/Літургія і Панахида

11:00 a.m.-Easter Lunch/Великодний обід

Graveside Services/Проводи:

1:30 p.m.-† St. Volodymyr Cemetery; 1:30 p.m.-† York Cemetery

4:00 p.m.-† Prospect Cemetery; 6:30 p.m.-† Park Lawn Cemetery (by arrangement)

Каплиця Всіх Святих Землі Української/All Saints of Ukraine Chapel

1280 Dundas St. W., Oakville, ON L6M 4H9

SERVICES

April 5-Palm Sunday—10:00 a.m.-Літургія/Liturgy

April 9-Great Thursday—6:30 p.m.-Страсті/Passion

April 11-Great Saturday—5:00 p.m.-Посвячення Пасок/ Blessing of Easter Baskets

April 12-Easter Sunday—8:00 a.m.-Літургія/ Liturgy •

April 19-Thomas Sunday—10:00 a.m.-Літургія і Спільне Свячене/

Liturgy and Easter Lunch



The Journey

What to do and what to say  
when someone is ill

Please join us for a luncheon and interactive discussion. Topics include:

- Tips for talking to someone who is ill,
- Advance Care Planning, and
- Virtual Hospice/WRHA Palliative Care Program

Special Guests:

Brenda Hearson, RN, MN, CHPCN(C)  
Clinical Nurse Specialist, Canadian Virtual Hospice

Fred Nelson, MSW(ret.)  
WRHA Palliative Care Program

Saturday, April 25, 2015

12:30 p.m. to 4:00 p.m.

All Saints UOC Auditorium

1500 Day Street, (Transcona) Winnipeg, MB

Lunch 12:30 – 1:00 p.m.

Silver Collection

\*Sponsored by the Ukrainian Orthodox Church of All Saints Outreach

Please RSVP by April 19, 2015  
To Jennifer Osachuk (204) 338-4859

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Зі Світлим Воскресінням Господа нашого Ісуса Христа редакція Вісника вітає Високопреосвященнішого Митрополита Юрія; Преосвященнішого Єпископа Іларіона; Преосвященнішого Єпископа Андрія; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; штаб Канцелярії Консисторії; Всечесніше Духовенство з родинами, редакцію та читачів Вісника, всіх вірних УПЦК та увесь український народ України і поза її межами. Нехай Воскреслий Христос наповнить ваші серця чистою й глибокою радістю.

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

With the glorious Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we greet His Eminence Metropolitan Yuriy; His Grace Bishop Ilarion; His Grace Bishop Andriy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; UOCC Chancellor Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Consistory office staff; clergy and their families; all readers and supporters of the *Visnyk/The Herald*; all faithful of the UOCC, and our brethren in Ukraine. May the Resurrected Christ illuminate our hearts and fill us with His Love and hope in a better future which awaits us.

The April 2015 issue of *Visnyk/The Herald* is dedicated to the Resurrection of our Lord and Saviour, Jesus Christ. In the Ukrainian Orthodox Church of Canada we gloriously proclaim "Christ is Risen!" many times on Paschal Sunday, the Feast Day of the Resurrection of our Lord, Jesus Christ. Christ accepted the Will of the Father so that, through His death and Resurrection, we may have eternal life. Let us show our love for the Father each day by our actions, in what we say and how we think for the benefit of others and for the glory of God. Let us also increase our prayers at this time for our brothers and sisters in Christ in Ukraine who are experiencing great trials of violence, foreign invasion and social unrest. We pray that the Light of the Resurrected Christ brings comfort, hope and peace to all in our spiritual homeland.

—Marusia Kaweski, Editor, Visnyk / the Herald



Respond to Canada's need for immigrants.

Become a Regulated Immigration Consultant

ICCRC  
ACCREDITED  
EDUCATIONAL  
PROGRAM

Full-time | Part-time | Online

Apply today. Contact our program adviser at 604.899.0803  
or email admissions@ashtoncollege.com.

Ashton

604.899.0803 | 1.866.759.6006  
www.ashtoncollege.com

Ashton College



we build careers

## ALL SAINTS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

1500 Day St., Winnipeg, MB

Христос  
Воскрес!Воістину  
Воскрес!Christ  
is Risen!Truly He  
Is Risen!

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, All Saints Parish with its Priest and Deacon extend sincere greetings to His Eminence Metropolitan Yuriy, His Eminence John, Metropolitan-Emeritus, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC, Consistory members, along with all the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. May to all the joy of Pascha bring you peace and contentment.

Rt. Rev. Prot. Bill Wasyliv, Parish Priest

Deacon Thomas Chaput

Lawrence Chubey, Parish Council President

Bob Talbot, Parish Council Secretary

## ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят Воскресіння Христового  
бажають

Ричард і Дана Корбан, власники і управителі

KORBAN  
Funeral Chapel

907 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P2

Tel.: (204) 956-2193



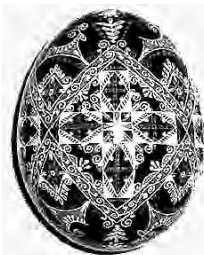
Richard M. Korban

Одинокі незалежне українське похоронне заведення у Вінніпегу,  
яке обслуговує українську спільноту від 1977 року.  
Exclusively owned and operated by the Korban Family

ORDER OF ST. ANDREW  
CALGARY CHAPTER

We sincerely greet the Hierarchy, Clergy and Faithful  
of the UOCC; the Supreme Executive of the Order of  
St. Andrew, the Board of Directors and Students of  
St. Andrew's College and all people of good will on

the occasion of the most glorious and radiant Feast of Feasts—the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

Christ Is Risen!  
Truly He Is Risen!Paul Amiot, President  
Daniel Zukiwsky, Secretary

Світовий Конгрес Українців



Ukrainian World Congress

## Великоднє привітання Світового Конгресу Українців

Світові Конгрес Українців щиро вітає Ієрархів і духовенство Українських Церков, Президента, Прем'єр-міністра, Голову Верховної Ради та Збройні Сили України, голів усіх складових організацій Світового Конгресу Українців та українців усього світу з великим святом Христовою Воскресіння!

Воскресіння Ісуса Христа є найбільшим і найвеличнішим для всіх українців днем, що символізує перемогу добра над злом, життя над смертю та світла над пітьмою.

У хвилини радості і смутку Христове Воскресіння гуртує наш народ навколо єдиних християнських цінностей. Сьогодні, солідаризуючись з українцями в Україні, багато мільйонна українська діаспора на чолі зі Світовим Конгресом Українців робить усе, щоб допомогти захистити незалежність, суверенітет та територіальну цілісність своєї духовної Батьківщини України від російської збройної агресії.

У світлий день Христового Воскресіння Світовий Конгрес Українців закликає все світове українство уславити Сина Божого та помолитися за мир в Україні та за її вірних синів і дочок, які сьогодні мужньо протистоять імперії зовнішнього зла на Сході України.

Нехай же воскреслий Христос і далі буде джерелом світла, мужності й віри в перемогу добра та в цей критичний час допоможе Україні стати цілком незалежною, суверенною, цілісною, демократичною, українською та європейською державою!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

СВІТОВИЙ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ

Евген Чолій, Президент



(1949-2014)

Зелений Гай

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ДИТЯЧА ОСЕЛЯ  
"ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ"

UKRAINIAN ORTHODOX YOUTH CAMP

GREEN GROVE (On Wakaw Lake)

(1949-2014)

Box 9657 Saskatoon, SK. S7K 7G5

CAMP DATES JULY 5-19, 2015

JOB POSTINGS FOR CAMP SESSION  
JULY 2 - 19, 2015

DEADLINE FOR APPLICATIONS IS MAY 1st, 2015

## POSITIONS AVAILABLE ARE:

Director, Assistant Director, Counsellors,  
Head cook and Assistant cooksApplications, job descriptions and hours of work,  
can be found on our website

www.greengrovecamp.ca

For more information: Lesia Sorokan 1-306-222-3829

contact@greengrovecamp.ca

GREEN GROVE 65th Anniversary Yearbooks

1949-2014

\$45.00 plus postage

Contact Linda Balon-Smith

@ 306-683-0062 or wer2busy4fun@sasktel.net

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Парафіяльний Округ УПЦК  
Мелфорт-Ніпавин-Вакав

вітає всю українську громаду із празником Христового Воскресіння!

З нагоди Воскресіння Христового, засилаємо Вам щирі побажання  
добробуту, миру, весняного настрою, родинних гараздів та радісних Свят.Нехай Господня ласка зігриває Вас і навчає життєвої мудрості,  
дає Вам щастя, здоров'я, любов, та непохитну віру!

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

## Melfort-Nipawin-Wakaw Parish District

wishes you all a Joyful and Blessed Pascha

We wish you the miraculous joy and peace of the Pascha season!

As our community celebrates the Resurrection of Jesus Christ, may His light  
shine upon you, bring warmth, and healing, hope and renewed energy!

Rev. Fr. Patrick Powalinsky, Pastor

Steven Holowaty, Chairman, Judy Trischuk, Vice Chair,  
Darren Fedusiak, Vice Chair, Jackie Lummerding, Secretary,  
Connie Nastiuk, Treasurer





**Entegra**  
Credit Union  
*We belong together.*

☎ 204.949.7744  
**entegra.ca**  
121 Disraeli Freeway  
1105 Gateway Road  
1335 Jefferson Avenue  
540 St. Anne's Road.


Making banking – well, a little more personal.  
At Entegra, we understand how important it is to make the financial decisions that are right for you. That's why we've developed a family of products and services to suit your lifestyle.

## Happy Easter

– from the Board,  
Management and Staff



Bank where you belong.




**Desjardins**  
Caisse populaire Desjardins Ukrainienne de Montréal  
Українська Народна Каса Дежарден у Монреалі  
3250, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H1X 3C9  
Tél. 514-727-9456



**З найкращими привітаннями до читачів Вісника**

**Промінням сонячним з небес  
Життя хай завжди сяє  
Радіймо, бо Христос Воскрес  
Хай доля процвітає!**

## Saskatchewan Orthodox Women's Retreat



**“Practical Tools to Build an Orthodox Life”**  
Speaker: Fr. Cosmin Sicoe  
May 22-24, 2015 Queen’s House  
Saskatoon, Saskatchewan

Registration: \$200.00  
(including meals and accommodation)

Registrations are available from  
Adele Trischuk: [atrishuk@sasktel.net](mailto:atrishuk@sasktel.net)  
306-955-1452


For more information please contact:  
Brenda Bray: [bbrave@sasktel.net](mailto:bbrave@sasktel.net)  
306-653-0952

Organized with the blessing of Saskatoon Orthodox Clergy

Serving the Ukrainian Orthodox community since 1988



**NAKAMUN FINANCIAL SOLUTIONS**



## Happy Easter

**R.A. (Bob) Challis CFP, RHU, TEP  
Ryan Challis CFP**  
P: 204-774-9494 • TF: 1-877-625-2686  
E: [info@nakamunfinancialsolutions.com](mailto:info@nakamunfinancialsolutions.com)

Visit: [www.nakamunfinancialsolutions.com](http://www.nakamunfinancialsolutions.com)  
Sign up to receive our complimentary newsletter,  
economic outlooks and other great financial planning tips.

GOOD ADVICE | WELL GIVEN



**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА**  
**UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR OF ST. VLADIMIR**

855 Barton St., East, Hamilton, ON., L8L 3B4      Tel: (905) 385-2712



З нагоди Світлого Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, сердечно вітаємо: Його Високопреосвященства ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади: Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; Колегію Св. Андрея, її Дирекцію, Богословський факультет та всіх студентів; Членів Ордену Св. Андрея; Ректорів, Деканів і всіх студентів інститутів Св. Володимира, Св. Петра Могили, та Св. Івана; всіх членів складових організацій СУС-ТУС, СУК, СУМК; редакції та працівників “Вісника”, “Українського Голосу” та “Променя”; членів, прихильників, молодь та дітей Соборної Громади; Соборний хор, братство та сестрицтво; директора та вчителів Рідної Школи ім. В. Сарчука; весь канадський уряд та народ; весь український народ на рідних землях і в розсіянні сущий; та всіх православних братів і сестер наших радісним привітом:

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

*Митрофорний протоієрей Василь Макаренко*, настоятель  
*Орися Сушко*, Голова Церковної Ради *Іподиякон Марко Шейфер*, секретар

On the occasion of the Feast of the Glorious Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we warmly greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; the honourable clergy of the UOCC; St. Andrew's College, its Board of Directors and members of the Theological faculty and students; members of the Order of St. Andrew; the rectors, deans and students of St. Vladimir's, St. Peter Mohyla's and St. John's institutes; all members of the USRL family: the UWAC, the USRA, CYMK; the publishers and staff of "*The Herald*", "*Ukrainian Voice*", and "*Promin*"; the members, adherents, youth and children of our parish; our Church Choir, Brotherhood and Sisterhood; the principal and teachers of the Wm. Sarchuk Ukrainian School; the Canadian government and people; all Ukrainians in Ukraine and abroad; and all our brothers and sisters of the Orthodox Faith throughout the world with the joyful words:

**CHRIST IS RISEN!**

**TRULY HE IS RISEN!**

*Rt. Rev. Mitred Archpriest Wasyl Makarenko*, Pastor

***Orysia Sushko***, Parish Council President

*Sub-deacon Mark Schaefer, Secretary*

# Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter



Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.

**Cropo**  
FUNERAL CHAPEL

*Caring above all.*

1442 Main Street | 204 586.8044 | [cropo.com](http://cropo.com)



## Союз Українців Самостійників у Канаді

САМОПОШАНА  
SELF-RESPECT

САМОДІЯЛЬНІСТЬ  
SELF-HELP

САМОСТІЙНІСТЬ  
SELF-RELIANCE

## Ukrainian Self-Reliance League of Canada

**National Executive Office**

455 Habkirk Drive, Regina, SK S4S 6B2



**Patron:** His Eminence the Most Reverend Metropolitan Yurij, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

**Патрон:** Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Первоієрарх Української Православної Церкви в Канаді

*сердечно вітає*

### З Воскресінням Христовим

Його Високопреосвященство **ЮРІЯ**, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Патрона Союзу Українців Самостійників; Преосвященнішого **ІЛАРІОНА**, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого **АНДРІЯ**, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита **ІВАНА**; Світлу Консисторію; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера Української Православної Церкви в Канаді; Всечесне Духовенство; шановних добродійок; та всіх вірних УПЦК; все членство й прихильників ТУС, СУК, СУМК; Фундацію СУС, Інститути: Св. Івана в Едмонтоні, Св. Петра Могили в Саскатуні, Св. Володимира в Торонті, Колегію Св. Андрея; Український Музей Канади Союзу Українок Канади і філії Музею; Редакції журналу "Промінь", часописів "Український Голос", і "Вісник" та увесь український народ в Україні та в розсіянні суціль!

Радісних і щасливих Великодніх свят!

**Христос Воскрес!**

**Воїстину Воскрес!**

We participate in the activities of:

- Ukrainian Orthodox Church • U.C.C. (Ukrainian Canadian Congress) • Ukrainian World Congress • Multicultural Associations
- Senior Citizens Centres • Ukrainian Schools • Educational, cultural and religious activities for our members and the community
- Bring awareness to the community about Ukrainian events in Canada and abroad

#### ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

Д-р Антоній Гарас, голова

Д-р Едуард Клапушак, секретар

#### ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНОК КАНАДИ

Джералдін Наконечна, голова

Леся Перрит кор. секретарка

#### ЗА ЦЕНТРАЛЮ ТОВАРИСТВА УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

Омеліян Єринюк, голова

Денис Кухта, секретар

#### ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ КАНАДИ

Денис Кухта, контакт у СУМК-івських справах



#### COMPONENT ORGANIZATIONS:

- Ukrainian Self-Reliance League of Canada (CYC), President, Dr. Tony Harras, Regina
- Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC), President, Dr. Geraldine Nakonechny, Edmonton
- Ukrainian Self-Reliance Association of Canada (TYC), President, Emil Yereniuk, Edmonton
- Canadian Ukrainian Youth Association (CYMK / U.O.Y.), Contact person, Dennis Kuchta, Edmonton
- St. Petro Mohyla Institute, Saskatoon, Chair of the Board, Steve Senyk, Regina
- St. John's Institute, Edmonton, Chair of the Board, Dr. Tania Mysak, Edmonton
- St. Vladimir's Institute, Toronto, Chair of the Board, Paul Strathdee, Toronto
- Ukrainian Museum of Canada (UWAC), Headquarters in Saskatoon, President, Sonia Korpus, Regina
- SUS Foundation of Canada, President, J. William Strus, Toronto
- St. John's Fraternal Society, Chair of the Board, Ernest Skakun, Edmonton



## KARPATY MEATS & DELI

PH. (204) 586-1395



536 BANNERMAN AVE., (at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA R2W 0V6

**CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**

*Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter!*

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**Веселих та щасливих Великодніх Свят!**

*бажають*

всім своїм клієнтам, читачам "Вісника"  
і цілій українській громаді — Власники і працівники крамниці

**КАРПАТИ**

**Завітайте до нашої крамниці!**

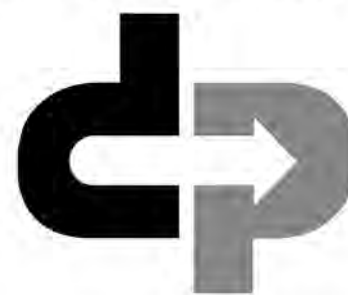
*До ваших послуг привітні продавці.*

*Завжди маємо свіжі ковбасні вироби, м'ясні вироби,  
хлібо-булочні вироби, сири та широкий вибір  
продоварів (консерви, солодоці, рибні вироби) а також спеції  
з Польщі, Болгарії, Словенії та інших країн ЄС.*

## Happy Easter

Wishing you all a blessed and happy Easter

*Із Світлим Празником  
Христового Воскресіння  
щиро вітає  
всіх своїх клієнтів*



**DERKSEN**  
PRINTERS

**Derksen Printers**

377 Main St., Steinbach, Manitoba R5G 1A5

Phone: (204) 326-3421 Fax: (204) 326-4860

Toll Free: 1-800-442-0463

Website: [www.derksenprinters.com](http://www.derksenprinters.com)

Email: [info@derksenprinters.com](mailto:info@derksenprinters.com)

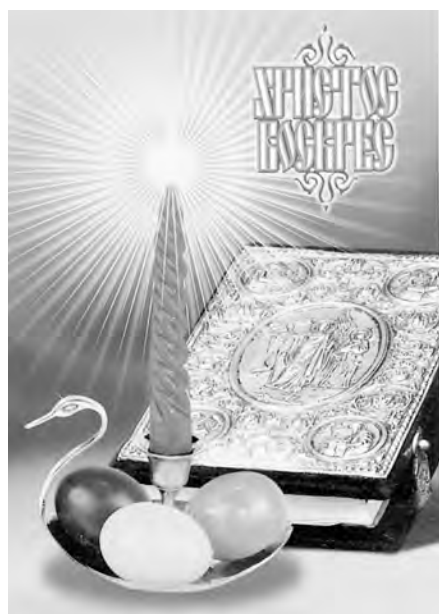
**Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!**

*найщиріші побажання радісних свят*

*від*

**PARK  
FUNERAL CHAPEL**

**GREG LALACH, JAMES WEREZAK,  
ADELE SOROKAN**



**TELEPHONE:  
244-2103**

311 3RD AVENUE  
NORTH  
SASKATOON,  
SASKATCHEWAN  
S7K 2H9



**UKRAINIAN FRATERNAL  
SOCIETY OF CANADA**

**УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО  
ВЗАЄМНОЇ ПОМОЧІ В КАНАДІ**

Дирекція й Адміністрація  
Українського  
Товариства Взаємної Помочі в  
Канаді бажає всім членам  
веселих свят

Воскресення Христового!

The Board of Directors and  
Administration of the  
Ukrainian Fraternal Society  
of Canada

extend sincerest Easter  
greetings to all members!



235 McGregor

Street Winnipeg MB

R2W 4W5

Office: **204.586.4482**

Toll Free: **1.800.988.8372**

web: **[www.ufsc.ca](http://www.ufsc.ca)**



## Христос Воскрес! Воістину Воскрес! Зі Світлим Святим Воскресінням Христового щиро вітає Вас **CONSISTORY CHURCH GOODS SUPPLY**

Tel: (204) 589-1191 (24-hour answering service) Fax: (204) 582-5241 Toll-free: 1-800-804-6040 (24-hour answering service)

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8 Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-5:00 p.m.

email: churchgoods@uocc.ca

Prices in effect while quantities last

### Christ Is Risen! Indeed He Is Risen!

During this blessed season of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we extend to all our customers peace, good will and good health. We look forward to serving you.



Sprinkler 6" \$113.95 8" \$122.95



Baptismal set (oakwood) \$289.95



Cross \$249.95



The Services of Great and Holy Week and Pascha \$49.95



Bible (Ukrainian) \$58.00

### УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

#### UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF THE HOLY TRINITY

919-20th Street West, Saskatoon, Saskatchewan

*Христос Воскрес! Воістину Воскрес!*



Зі Світлим Святим Воскресінням Христового громада Катедрі Пресвятої Тройці у Саскатуні сердечно вітає Високопреосвященнішого Митрополита Юрія; Преосвященного Іларіона; Преосвященного Андрія; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК протопресвітера Віктора Лакусту, та членів Консисторії; духовенство УПЦК; членство всіх скадових організації СУС, читачів *Вісника*, і братів і сестер у Хресті поза межами Канади. Якнайкращі побажання всім. Сердечно вітаємо Вас із Воскресінням Христовим! Великдень—це свято радощів, прояви Християнської любові до Бога і до ближнього свого. Нехай любов і Господня Благодать завжди будуть з Вами і Вашими родинами, а добрі Віра та Надія знайдуть місце у Вашому серці.

*Christ Is Risen! Truly He Is Risen!*

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the Ukrainian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity Parish in Saskatoon greets His Eminence Metropolitan Yuriy; His Grace Bishop Ilarion; His Grace Bishop Andriy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Chancellor of the UOCC, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; the members of the Consistory; the clergy of the UOCC; Members of all CYC organizations; the Faithful, the readers of *Visnyk* and Brothers and Sisters beyond the borders of Canada with these greetings: Pascha—is a joyous celebration of Christian love to God and to those around us. May His love and Blessings always be with you and your families, and Love and Hope find a place in your heart. May the joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

Parish Council of the Cathedral of the Holy Trinity.

V. Rev. Fr. Taras Makowsky, Parish Priest  
Larry Balion, President Carol Shinkewski, Secretary



Веселих та щасливих  
Свят Воскресіння Христового  
всім своїм клієнтам та  
цілій українській громаді бажає:

### ПАВЛО ЛАСЬКО PAUL F. LASKO B.A., LL.B LAW CORPORATION

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC  
2nd Flr. 385 St. Mary Ave., Winnipeg, MB. R3C 0N1  
Tel: (204) 943-7454 - office Fax: (204) 947-9417  
Cell: 955-PAUL (7285)





# St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрія у Вінніпезі

ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG • UNIVERSITY OF MANITOBA  
29 DYSART ROAD, WINNIPEG, MANITOBA R3T 2M7 TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.

## ✠ Give Rest with the Saints... ✠

### Mr. Russell Kapy In Memoriam



The Board of Directors,  
Senate, Administration, Professors,  
Staff and Students of St. Andrew's College  
mourn the loss of a long-time supporter  
of the College,

**Mr. Russell Kapy,**  
dedicated member and former Chair  
of our Board of Directors.

We express our heartfelt condolences  
to his family, friends  
and associates and pray that  
Our Lord and Saviour Jesus Christ  
remember Russell in His Kingdom.

**Memory Eternal!**  
**Вічна йому пам'ять!**

## Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

З нагоди величавого Свята Воскресіння Господа нашого  
Ісуса Христа бажаємо усім Веселих Свят Великодніх!

**Дирекція, адміністрація, студенти й весь персонал  
Колегії Св. Андрія у Вінніпезі.**



## Christ is Risen! Truly He is Risen!

We greet you with the glorious celebration of  
the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

**The Board of Directors, Administration,  
Staff and Students of St. Andrew's College in Winnipeg.**



## LEARN UKRAINIAN WHILE HAVING FUN!

*Enroll your children now in...*

### Mini-College 2015 Ukrainian Program

- WHO?** For children 6-13 years of age
- WHEN?** **Week 1** — July 20-24, 2015  
**Week 2** — July 27-31, 2015  
**Week 3** — August 4-7, 2015  
Monday-Friday, 8:30 a.m. – 4:00 p.m.
- WHAT?** Ukrainian Day Program co-sponsored by  
St. Andrew's College  
and the Manitoba Parents for Ukrainian Education
- WHERE?** St. Andrew's College, University of Manitoba,  
Fort Garry Campus, 29 Dysart Road,  
Winnipeg, Manitoba, R3T 2M7
- WHY?** To learn Ukrainian through the Arts,  
Culture and Recreation.
- COST?** **\$90.00** per child (for each one-week term)  
Each child is to bring a bag lunch!

For more information, please contact:  
**Genia Bozyk** – St. Andrew's College @ (204) 474-8895  
or e-mail @ [st\\_andrews@umanitoba.ca](mailto:st_andrews@umanitoba.ca)

## THEOLOGY PROGRAMS AT ST. ANDREW'S COLLEGE

*Are you—or someone you know—interested in Theology courses?  
St. Andrew's College offers four programs of study through our Faculty of Theology*

### Bachelor of Theology (B.Th.)

—four-year program, three years of Theology courses, one year of Humanities courses.

### Diploma in Theology (Dip.Th.)

—two-year program for mature students, special permission is required.

### Certificate in Theology (Cert.Th.)

—one-year program for laity, can be part-time

### Master of Divinity (M.Div.)

—one-year program after completion of B.A. and B.Th. degrees.

## КОЛЕГІЯ СВ. АНДРЕЯ У ВІННІПЕЗІ

*запрошує Вас на*

## КОНВОКАЦІЮ 2015 р.

*в п'ятницю 17-го липня 2015 р.*

*о год. 18:45*

**The Fort Garry Hotel**

*Слідуватиме прийняття*



## ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG

*invites you to the*

## 2015 CONVOCATION

*on Friday, July 17, 2015*

*at 6:45 p.m.*

**The Fort Garry Hotel, Winnipeg, Manitoba**

*Reception to follow.*

## Residence Applications

We are now accepting St. Andrew's College Residence applications for the 2015-2016 academic year. Any students who wish to book rooms are urged to contact the **Residence Supervisor, Genia Bozyk**, as soon as possible at (204) 474-8895 or email [st\\_andrews@umanitoba.ca](mailto:st_andrews@umanitoba.ca)

Accommodations will be assigned on a first-come, first-served basis with preference given to returning students. The final decision of admission to the Residence is at the discretion of the St. Andrew's College Administration.



## Holy Week • Страсний Тиждень

**Т**he final week before we observe the Resurrection of Jesus Christ is known as Holy Week, or Passion Week. These are the holiest days of the year. There are several special worship services during this week that everyone should try to attend.

The final week of Jesus's life before His crucifixion was spent in or near the city of Jerusalem. He entered the city riding on a donkey and was hailed by many people. He drove the money changers out of the temple. He ate the Passover meal in an upper room in Jerusalem with His Disciples. At the end of the meal, Jesus asked them to remember Him by eating the bread and drinking the wine. He was betrayed by one of His Disciples, arrested and put on trial. Then, Jesus was forced to carry the cross for His crucifixion through the streets of Jerusalem. He was crucified and laid in a tomb just outside of the city gates.

### Holy Thursday

After sharing the Passover meal, Jesus and His Disciples walked to the Garden of Gethsamene. It was a beautiful spot on a hill called the Mount of Olives. Jesus had often gone there to pray. On this night He went off a short way to be alone. As Jesus and the Disciples prayed, Judas led the temple soldiers to the Garden. Judas rushed up and kissed Jesus on the cheek so that the soldiers would know which man to arrest. Jesus was led away and tried. The Roman governor, Pontius Pilate, sentenced Jesus to be crucified. First, the Roman soldiers beat Jesus. Then, they put on Him a red cloth covering. They made a crown from thorny branches and put it on His head. Jesus was



Jesus prays in the Garden of Gethsamene.

forced to carry His cross through the streets of the city. People jeered Him as He went past. The Gospels tell us that Jesus was taken outside the walls of Jerusalem to be executed by crucifixion. At that time, death on a cross was a Roman punishment and it was a slow, painful way to die.

On the evening of Holy Thursday, an account of our Lord's Passion is read from the Holy Gospel. This service is divided into twelve Gospel readings recounting all of the events of Christ's last days on earth. If you have never attended this service, we encourage you to do so this year. Through the twelve readings from the Gospels, we relive the trial, crucifixion and death of Jesus. It is a deeply moving experience. During the service we all hold candles to symbolize Christ's eternal light for our salvation. We see Jesus hung on a cross between two thieves. We see the soldiers casting lots for His robe. We see the soldiers pierce His side and, later, we see Joseph of Arimathea asking for the body. We see

His body anointed, wrapped in linen and placed in a new tomb.

### Holy Friday

For Orthodox Christians, Holy Friday is a great day of sorrow. On this day late in the afternoon, we hold one of the most beautiful services of the year. At this service, a replica of Christ's burial shroud is prepared in the centre of the church. Then, the Holy Shroud, called a *Plashchanytsia*, is carried around the church and placed before the ambon, symbolizing the tomb. The *Plashchanytsia* is a rectangular piece of stiffened cloth with the image of the Body of Christ laid out for burial. The symbolic shroud is generally beautifully decorated with flowers and candles. At the conclusion of the Vesper Service, the worshippers come forward to venerate the Shroud of Christ.



The burial shroud.

### The Resurrection

If your family goes to church very early on Easter morning, you will witness one more beautiful worship service. With the ringing of the church bells, the Paschal Matins begin. The Royal Doors of the *iconostas*, or icon screen, open and the clergy emerge in brilliant vestments carrying censers and candles. If the weather is favourable, the clergy and the faithful will walk in a procession outside around the church. Temporarily, the church is emptied and the entrance doors are closed, representing the closed tomb of Christ. Singing the processional hymn, the congregation circles the church three times. This symbolizes the journey of the myrrh-bearing women—Mary Magdalene, Salome and Mary Cleophas—to the tomb of Christ in the early hours of the morning to anoint His body. After circling the church,



Dobrodiyka Jane

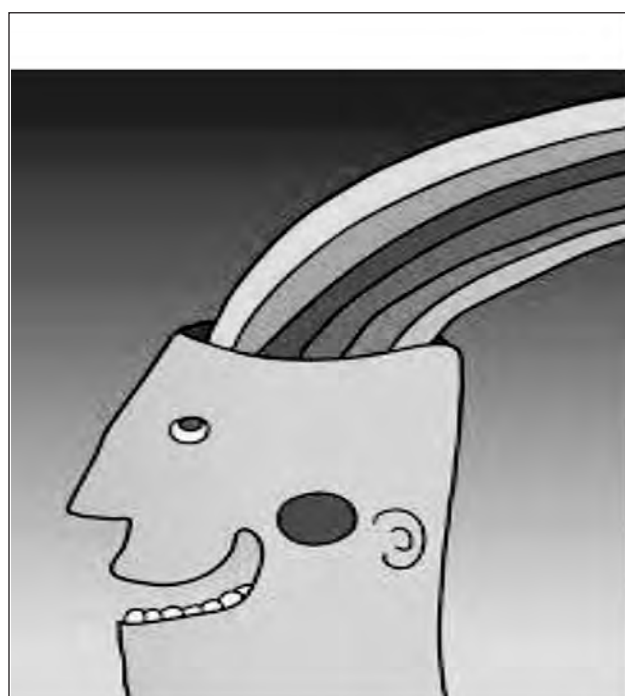
the procession stops outside the closed doors of the empty church.

At the door, the priest knocks three times on the church door. He then chants the Paschal hymn that Christ is risen from the dead, trampling down death by death giving life to those in the tombs. He turns and greets the people with the traditional words, "Christ is Risen!" or "Христос Воскрес!" in Ukrainian. The people respond with "He is risen indeed!" or "Воистину Воскрес!" The church bells ring and the worshippers re-enter the church and the glorious Paschal Matins and Divine Liturgy begin.

(continued on p.33)



The Resurrection.



### Camp Veselka

An Orthodox Summer Camp  
with a Ukrainian flavour

July 5-18, 2015

Gimli, Manitoba

- Arts & Crafts
- Sports & Swimming
- Culinary Arts
- Ukrainian Culture
- Orthodox Faith
- Fun & Friends

For Children Ages 7-14

Contact: Patricia Maruschak

204.930.7857

trishfrompeg@yahoo.com

Camp Veselka

### Страсний Тиждень

Останній тиждень перед Св. Пасхою називається Страсний Тиждень. Під час цього тижня згадуються останні дні земного життя Ісуса Христа. Особливе значення має Великий четвер коли Ісус разом із своїми учнями розділив хліб і вино в останню трапезу під час Таємної Вечері. На церковній службі ввечері читають 12 уривків із Євангелій, де розповідається про страждання Христа. У Страсну П'ятницю Ісус був розп'ятий і віддав Свою душу на хресті, тому й виносять плащаницю. Під час богослужіння обходять церкву тричі, що символізує ходження жінок-мироносиць до Гробу Христа.



## Веселих та щасливих свят ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

## Sausage Makers™ Delicatessen Meat Market



Respected sausage makers, established since 1958.  
Purveyor of their own delicatessen garlic sausages,  
meat loaves, wieners, salami,  
and other "**Famous Products**" delicacies.

- Grass-fed bison and beef
- Wood-smoked bacon
- Smoked turkeys
- Delicatessen sausages and cheese
- Freezer beef, veal, pork
- Social packs
- Kobassa with impeccable taste!
- Hot from our own smokehouses.



TM PROPERTY OF  
**Central Products & Foods Ltd.**

630 Nairn Avenue, Winnipeg  
Telephone: (204) 667-2981



## Ukrainian Orthodox Senior Citizen's Society Ilarion Residence – Ilarion Village

2509 Louise Street, Saskatoon, Saskatchewan S7J 3L7  
Phone: (306) 373-7011 Fax: (306) 373-7042



**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

З нагоди празника Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; всіх вірних нашої Святої Української Православної Церкви в Канаді, в Україні та поза її межами суціль. Особливі Великодні побажання адресуємо Дирекції, членам, жертводавцям та жителям Пансіону Іларіона, прихожанам каплиці Пр. Іларіона Київського.

Капелани: *прот. Петро Василенко, прот. Тарас Маковський*

**CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**

On the occasion of the Feast Days of the Christ's Resurrection, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Protosphyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members and all faithful of our Holy UOCC and OUR HOLY UKRAINE and Diaspora. We especially greet our Board of Directors, members and donors of the Ilarion Residence and the Ilarion Village, faithful of St. Ilarion of Kyiv Chapel and all residents of the Ilarion Residence.

Chaplains: *V. Rev. Archpriest Peter Wasylenko, V. Rev. Archpriest Taras Makowsky*

Директор і персонал  
"Cobblestone Freeway"  
сердечно вітають Вас зі святом  
Воскресіння Христового

Хай Бог благословить Вас  
здоров'ям, щастям і хорошим життям



## 2015 Escorted Tours to Ukraine

**You've never really travelled until you've been home!**

Cobblestone Freeway offers handcrafted  
**ALL INCLUSIVE tours** - inspired by tradition!

**Kyiv - Odesa - Chernivtsi - Lviv  
The Carpathian Mountains - Villages and more...**

Easter in Ukraine	Vesna Spring Tour	Ukraine Illuminated	Fall Fantasy
April 7 - 21	May 17-31	August 11-25	September 2-19
\$2400	\$2900	\$2400	\$3400

All prices are in USD

Fly from anywhere in Canada - Flight price charged separately  
See our website or give us a call for details!

Office: (780) 436.7482 Toll Free: 1-855-787-7482  
info@cobblestonefreeway.ca / www.cobblestonefreeway.ca

Other tours include: Music Tour with Brian Cherwick, Ukrainian Dance Tour, Budmo Train, Photography Journey to Ukraine, Springtime in Croatia, Balkan Journeys and more...

## Holy Week

(continued from p. 31)

During the services you will hear the hymn, "Christ is risen from the dead: By His death He has trampled upon death, and to those in the tombs He has bestowed life eternal."

In Ukrainian, this is: "Христос Воскрес із мертвих смертю смерть здолав, і тим що в гробах життя дарував". This hymn contains the true meaning of Christianity and you will hear it sung many times throughout the Easter season.

### Ukrainian Customs

One very colourful Easter custom in Ukrainian tradition is the blessing of Easter baskets. Each family prepares a basket with Paschal foods. The traditional foods are: the *paska* bread, boiled eggs, ham, sausage, cheese, butter, salt and usually some type of bitter roots like beets with horseradish. These are traditional items that have symbolic meaning. After these foods are blessed, the family will eat these foods for the Easter breakfast. It has become popular in Canada to add other items to the basket



Easter food basket.

of foods. A lighted candle is placed in each basket. These baskets represent a humble offering brought to the Resurrected Christ. After the blessing by the priest, the baskets are taken home where the families gather for the morning meal. This day that Jesus rose to life after His death on the cross is the greatest feast day of the year.

### Великдень

Радість з неба сяє ясна  
Паска красна день вітає  
Радуйтеся щиро нині  
Бог дав радість всій родині  
Бог дав радість нам з небес  
**Христос Воскрес!  
Христос Воскрес!**

Ukrainian  
Music  
Society  
of Alberta



Українське  
Музичне  
Товариство  
Альберти

### СЕМІНАР УКРАЇНСЬКИХ ХОРОВИХ ДИРИГЕНТІВ UKRAINIAN CHORAL CONDUCTORS' SEMINAR

August 7 - 16 2015 at St. John's Institute in Edmonton, Alberta

Наша мета: Дати завансованим і новим диригентам свіжий огляд скарбів великої української хорової спадщини.

*Our Goal: To give established and aspiring conductors a fresh exposure to the treasure of a great Ukrainian choral heritage.*

**Instructors:** Maestro Laurence Ewashko, Ottawa  
Dr. Melanie Turgeon, Edmonton  
Irena Szmielsky, Edmonton

#### Seminar Lectures to include the following topics:

- \* Individual/Private Conducting Lessons
- \* Practical work with the Seminar Choir
- \* Choral Musicianship
- \* Vocal Technique
- \* Liturgical Music
- \* Overview of the History of Ukr. Choral music
- \* Score Analysis and Rehearsal Techniques

Репертуар включатиме наступні жанри:

Духовні, народні, твори великої форми, сучасні й оригінальні твори.

*Repertoire will include the following genres:*

*Sacred works, folk arrangements, multi-movement works, contemporary and original compositions.*

**Seminar Fees:** \$375 Early Bird by May 30, 2015  
\$450 after May 30, 2015

**Deadline:** June 30, 2015

On-site accommodations available at St. John's Institute [www.stjohnsinstitute.com](http://www.stjohnsinstitute.com).  
Please contact the Institute directly.

Contact Luba Boyko-Bell at [luba.bell@shaw.ca](mailto:luba.bell@shaw.ca) or 780.469.4890





## УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА СВ. ВОЛОДИМИРА

митр. прот. Тарас Крочак  
Данило Попович, голова

ієрей Тимофій Храпко  
Іванна Попович, секретарка

## ST. VLADIMIR'S UKRAINIAN ORTHODOX CONGREGATION

404 MEREDITH RD., N.E., CALGARY, ALBERTA T2E 5A6

Rt. Rev. Mitred Archpriest Taras Krochak  
Donald Popowich, President

Rev. Fr. Timothy Chrapko  
Joan Popowich, Secretary

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

Сердечно вітаємо усіх Ієрархів, Всечесніше Духовенство та усіх членів УПЦК зі Світлим Празником Воскресіння Господа й Спаса нашого Ісуса Христа. Бажаємо всім Вам веселих свят, кріпкого здоров'я та постійної духовної насолоди.

## УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

митр. прот. Тарас Крочак

Іподиякон Кийл Лікіс, голова

Давид Дикоут, секретар

## HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX PARISH

643 - 13TH STREET N., LETHBRIDGE, ALBERTA T1H 2S9

Rt. Rev. Mitred Archpriest Taras Krochak  
Subdeacon Kyle Lickiss, President

David Dickhout, Secretary

**CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!**

On the joyous occasion of the bright feast of Christ's glorious Resurrection, we extend sincerest greetings to: His Eminence, Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Eminence, John, Metropolitan-Emeritus; His Grace, Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace, Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members and all faithful of our UOCC; all Reverend Clergy of the UOCC and their families; and the faithful of the UOCC and all people of good will. We pray that all of you be blessed with joyous celebrations of these bright Holy Days, good health and continued spiritual contentment!



## УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ

ієрей Тимофій Храпко

Мирослав Брісс, голова

Джерелдін Брукета, секретарка

## ST. NICHOLAS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

RED DEER, ALBERTA

Rev. Fr. Timothy Chrapko  
Morris Breese, President

Geraldine Bruketa, Secretary

## Kevin Chief

MLA for Point Douglas

As we celebrate Easter  
may you and your family  
be blessed with peace  
and happiness!

Великодні  
побажання усій  
українській  
громаді!



kevinchief.ca  
(204) 421-9126



## Holy Family Home

165 Aberdeen Avenue  
Winnipeg, MB R2W 1T9  
(204) 589-7381

'Holy Family Information Line 582-0756'

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**  
**Christ is Risen! Indeed He Is Risen!**

Мешканці Дому Пресвятої Родини,  
весь персонал, Адміністрація та  
Сестри-служебниці Непорочної Діви Марії  
бажають вам благословенних і щасливих  
Свят Воскресіння Христового  
May the Light of Jesus Risen be your joy this Season  
Devotion to Caring since 1957





## Ukrainian Reading Together Art Contest

■ EDMONTON, ALBERTA—The *Ukrainian Reading Together* art contest was a noteworthy event for the Ukrainian community in Edmonton, Alberta. Students from schools in Ukraine and Canada drew artwork for a variety of Ukrainian literary works such as poems, fables and prose. The students chose a literary work to read and then selected a theme from the work to draw their artwork for the contest. The school students read from the selected Ukrainian literature. One criteria for the selections was that they were to be inspiring for the Ukrainian community and evoke the wisdom found in Ukrainian culture. The works of the young artists brought smiles of delight to the audience. The students who made the art as well as the adult audience viewing them felt the beauty and joy emanating from these wonderful works. The best artwork will be exhibited to the public on May 18, 2015 at the Ukrainian village near Edmonton.

Olena Hartsula, Ukrainian Language Advisor to the Alberta Education Ministry, together with her young and energetic assistant, Christina Bobylyak organized the contest. 160 pictures were submitted by school-aged students from Alberta and the Lviv oblast of Ukraine for the *Ukrainian Reading Together* contest. Judges for the contest came from Ukrainian community teachers and activists in Edmonton. Natalia Gruciw served as one of the judges.

The eight contest winners for each age category from Alberta and Ukraine were:

- **Grade 3-4:** *Paige Philips*, A. L. Horton Elementary School, Vegreville, AB; *Julia Tshuk*, Vasyl Stus Educational Complex, Lviv, Ukraine
- **Grade 5-6:** *Sam Fedoruk*, A. L. Horton Elementary School, Vegreville, AB; *Ostap Bozhedarnyk*, Prestige Gymnasium, Lviv, Ukraine
- **Grade 7-9:** *Mariya Hyzha*, St. Kevin Catholic Junior High School, Edmonton, AB; *Ilona Savitska*, Velyki Mosty Educational Complex, Velyki Mosty, Ukraine
- **Grade 10-12:** *Viktoriya Popovych*, Ivan Franko School of Ukrainian Studies, Edmonton, AB.

Olena Hartsula and Christina Bobylyak created a calendar using the best artwork. They also prepared prizes for the best artwork that included paint, pencils, paper, the art contest calendar and a book of selected prose by Ukrainian writer Mykola Hohol, translated from Russian into Ukrainian by the talented Maksym Rylskiy. The contest prizes were handed out in front of students, parents and Institute representatives at the St. John's Institute in Edmonton, AB on Jan. 16, 2015. St. John's Institute sponsored this event. Suzanna Brytan, executive director at St. John's Institute and radio host Roman Brytan hosted the contest via Skype with the participating Ukrainian schools. The director of International Educational Services at Alberta Education, Waldar Reimer, spoke on behalf

of the Alberta Government. He emphasized the importance of supporting student creativity and the growth of a national culture. Olesia Luciiv Andryjow, president of the Alberta Provincial Council of the Ukrainian Canadian Congress, called for support from the Canadian and Ukrainian communities for students during the difficult period in Ukraine. On behalf of the Lviv oblast administration, Roman Shiyan thanked everyone for their continuing support of Ukrainian-Canadian projects. The program concluded with a performance by a popular singing group from Ukraine, *Pikkardiyska Tertsia*. They performed two songs.

Cooperation between the participating Alberta schools and Lviv oblast schools receives support from the Province of Alberta Ministry of Education and the Lviv oblast Chief Administration for Education and Research.



Winner for the Grade 10-12 category, Viktoriya Popovych, Ivan Franko School of Ukrainian Studies, Edmonton, Alberta

This project greatly contributes to the Ukrainian community and supports youth in Ukraine. Gratitude is extended to the project organizers and supporters as well as to the student participants for realizing this project. It is hoped that more projects will be developed to cultivate loving-kindness in Ukrainian young people today.



An interview with contest winners Viktoriya Popovych and Dahlia Gladys.

## Новий веб-портал ОТЧЕНАШ

■ КИЇВ, УКРАЇНА—В перший день Великого посту в українському сегменті інтернету з'явився новий сайт **ОТЧЕНАШ.укр.** #ОТЧЕНАШ замислюється як великий просвітницький проект, мета якого—розповідати простою і зрозумілою мовою про віру, чесноти, свята, традиції та все те, що християнин має знати. На мультимедійному порталі Отченаш.укр, в розділі ЧИТАННЯ ДНЯ щодня викладаються уривки зі Святого Письма українською мовою у розділах: Євангеліє дня, Апо-



тол дня, Старий Заповіт.

—<http://отченаш.укр;>  
[www.orthodoxy.org.ua](http://www.orthodoxy.org.ua)

### GREEN GROVE • ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ Ukrainian Orthodox Church Camp Wakaw Lake, Saskatchewan



### 1949-2014 65th ANNIVERSARY YEARBOOKS

**Contact:**  
Linda Balon-Smith  
Tel: 306-683-0062  
Email: [wer2busy4fun@sasktel.net](mailto:wer2busy4fun@sasktel.net)  
**Yearbook cost: \$45 each**



August 3rd to August 15th, 2015

Abbotsford, BC

Ages 7 to 15

Ukrainian Language Classes

Study of the Ukrainian Orthodox Faith

Cultural Arts and Crafts

Sports, Games, and Great Food

Qualified, Experienced, and Fun Councilors

Space is Limited

**Registration Deadline is June 30th, 2015**

Email: [kolomayka@yahoo.ca](mailto:kolomayka@yahoo.ca)

Phone 604-576-1746 or 778-292-0239

Web Site: [www.campkolomayka](http://www.campkolomayka)





**PYSANKA 2015 - PASCHAL APPEAL**Support the Ministries of the Ukrainian Orthodox Church of Canada  
На підтримку проєктів, прийнятих Соборами нашої УПЦК**pysANKA 2015 - Paschal Appeal****UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA**9 St. John's Avenue,  
Winnipeg, Manitoba  
R2W 1G8  
CANADAPLACE  
STAMP  
HERE

A PYSANKA 2015 - Paschal Appeal envelope has been included with the March 2015 issue of the *Visnyk/The Herald*.

Your donation will support the work of the many ministries of the UOCC.

Donations may be made with a request for prayers for the health and salvation of the living (please list names) and for the repose of the departed family members (please list names). These names will be commemorated during a Divine Liturgy at the Consistory Chapel of St. Ilarion and at the Holy Trinity Metropolitan Cathedral in Winnipeg, MB.

We express our heartfelt gratitude for your generous donations.

*May God bless you for your generous gift of giving.*

**Конверт для пожертв** був залучений до Вісника за березень 2015 р.

На ваше бажання разом з пожертвою можете залучити список імен для молитов під час Св. Літургії за здоров'я живих, а також за спокій душ відійшлих у Вічність.

To donate, please contact: **Ukrainian Orthodox Church of Canada**  
9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8  
Toll free: (877) 586-3093 Fax: (204) 582-5241  
Email: [consistory@uocc.ca](mailto:consistory@uocc.ca)

Дякуємо за підтримку цього Великоднього звернення «Писанка».

Thank you for your support of this **PYSANKA 2015 - Paschal Appeal**.

- All donations are tax-deductible and receipts will be issued.
- На пожертви буде вислана посвідка для прибуткового податку.

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!****УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ У ОТТАВІ****ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR**

Щирісередньо вітаємо з Воскресінням Христовим єпископів, священиків, дияконів, монашество та всіх вірних нашої Української Православної Церкви в Канаді і наших сестер церков в діаспорі та в Україні, громадських провідників, лідерів та державних службовців, котрі працюють на благо нашого многотраждального народу та української держави і діаспори, а також всіх людей доброї волі по всьому світі розсіяних, а особливо в нашій многотраждальній матері Україні, і молимося, щоб Воскреслий Господь наш Ісус Христос допоміг нам всі перепони подолати, знайти братерську любов, єдність, мир і дійти до досконалости Його Царства!

*У Св'ято Свят, яке несе надію,  
Господня ласка серце хай зігріє.  
Нехай добро панує у родині  
І щастя буди в кожній днині!*

За Громаду Собору Успіння Богородиці у Оттаві:

**Священник Ігор Охримчук**, Настоятель

**Михайло Решітник**, Голова Парафіяльної Управи

*Противши все, відкинувши зневіру; Просвічені пасхальним торжеством,  
Кріпимо прадідівську віру і воскресаймо разом із Христом!*

FOR SCHEDULE OF PASCHAL SERVICES VISIT OUR WEBSITE:  
РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕнь І КАЛЕНДАР ПОДІЙ У ГРОМАДІ Є НА НАШІЙ ВЕБ-СТОРИЦІ:

**WWW.UKRAINIANNORTHODOX.INFO**

**Christ is Risen! Indeed He is Risen!**

**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS**3338 Lake Shore Blvd. West, Etobicoke, ON M8W 1M9; (416) 255-7506; [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com); [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca)**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

У Світлий День Воскресіння Христового сердечно вітаємо Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді - Його Високопреосвященного ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпеґу і Середньої Єпархії, Митрополита УПЦК; Преосвященного ІЛАРІОНА; Преосвященного АНДРІЯ; Митрополита-Емерита ІВАНА; Світлу Консисторію і Голову її Президії, протопресвітера Віктора Лакусту; Всечесніше Духовенство з їхніми родинами та Боголюбивих вірних УПЦК; членів усіх українських складових організацій при наших церквах; членів, прихильників і приятелів Собору Св. Димитрія зі всіма парафіяльними організаціями; всіх братів і сестер в Україні і ввесь український народ поза її межами. Бажаємо всім християнської любові у Воскреслого Сина Божого, щоб Він обдарував усіх Вас спокійним життям, добрим здоров'ям і щоб провели цей святковий час в обіймах Ваших родин.

За Управу Собору Св. Димитрія:

митр. прот. Володимир Макаренко - *настоятель*

Михайло Зінчук - *голова парафіяльної ради* Марко Олійник - *секретар парафіяльної ради*

**CHRIST IS RISEN!**

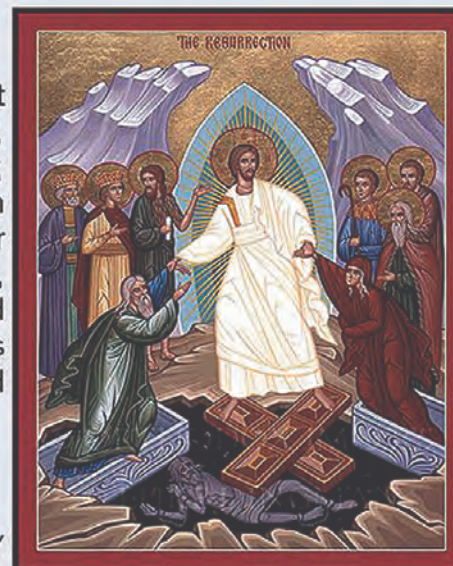
On the occasion of the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord and Saviour Jesus Christ we sincerely greet the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada - His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION; His Grace ANDRIY; Metropolitan Emeritus JOHN; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chairman of the Presidium of the Consistory and all Consistory members; all venerable Reverend Fathers, their families and all the God-loving faithful of the UOCC; all organizations within their parishes; members, supporters and friends of St. Demetrius Church and all of our brothers and sisters in Ukraine and throughout the world. We wish, all of you, the Christian Love of God that binds us together - helps you in working for the greater good - the Salvation of your Souls. May this time bring everyone good health, spiritual strength, growth and that it all can take place in the loving arms of your families.

For the St. Demetrius Parish Council:

Rt. Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko - *Parish Priest*

Mykhailo Zienchuk - *Parish Council President*

Mark Olynyk - *Parish Council Secretary*







## Martin John Gryba (1936-2014) In Memoriam

■ **Martin John Gryba** fell asleep in the Lord on Dec. 29, 2014 at the Dauphin hospital in Dauphin, Manitoba following a brief illness. Martin was born in 1936 at The Pas, Manitoba to John and Mabel Gryba. He attended Boarder Road School in the White Beech district north of Arran, Saskatchewan, and then Big Woody and Trout Creek schools in the northwestern part of Swan Valley, Manitoba. Martin started farming with his father in 1954. The family grew registered Durum wheat and other cereal grains. They also kept a large herd of Herford and Charolais cattle. After his parents retired, Martin turned strictly

to the production of cereal crops. He continued farming until 1990, after which time he too retired.

Drawing on various mechanics skills that he acquired through correspondence courses and personal experiences, Martin was also able to find employment between 1971 and 1988 with Southeast Forest Products of Swan River. In addition, his interests in mechanics led him to restore a 1935 International 2-ton truck, and to repair to running condition the family's 1953 Plymouth Savoy. He was also an avid hunter and fisherman as well as very determined cribbage player. Martin's musical interests led him to manufacture a number of dulcimers.

Martin, together with his father, assisted with the construction of the Holy Ascension Ukrainian Orthodox church in Swan River. During the annual Northwest Roundup, he worked in the church booth or assisted with the food preparation. He also served a number of times on the parish executive.

Martin is survived by brothers Nestor (Rene Ziehl) of Edmonton, AB and Eugene (Milagros Castillo) of Calgary, AB; as well as sisters Natalie (Dave Trebick) of Canora, SK, Mary (Bert Jenner) and Angeline (Saseniuk) of Swan River, MB and Julia (Lawrence Chrun) of Cudworth, SK; along with numerous nieces, nephews, great-nieces and great-nephews. He was predeceased by his father John in 1987, mother Mabel in 2005 and brother-in-law David Trebick in 1991.



The *Panakhida* service for Martin was held at the Chapel of Swan Valley Funeral Services on Jan. 4, 2015. The Funeral Rite was completed on Jan. 5, 2015 at the Holy Ascension UOC church in Swan River, Manitoba, served by Rev. Michael Faryna. Internment took place at the Birchwood Cemetery in Swan River.

**Вічна пам'ять! Memory Eternal!**

## Doreen Pasichnyk (nee Malinsky) In Memoriam

August 9, 1935 - March 31, 2000

■ It has been fifteen years since Doreen left us to be with the Lord, and not a day goes by that our thoughts are not with her.

"Doreen brought joy and warmth to all that came in contact with her; she lived as a true child of God, a woman for all seasons.

"She had the warmth of summer sunshine, the beauty of autumn colours, the purity of fresh fallen snow, and the joyful gentleness of a spring breeze."

She excelled in all walks of life as a wife, mother, sister, auntie and friend. We will always remember and long to be with you until we are together again.

**Вічна пам'ять! Memory Eternal!**

—Pasichnyk Family



## Бл. п. Володимир Зимовець (1953-2008) У 7-ту річницю упокоєння

■ У цьому болючу річницю упокоєння мого улюбленого сина Володимира Зимовця, котрий несподівано відійшов у вічність 28 березня 2008 року, складаю як невід'язний вінок на його могилу, пожертву на пресовий фонд "Вісника".

Спи любий Сину, пам'ять про Тебе залишиться назавжди.

**Вічна пам'ять!**

—Мама Маруся, Монреаль,  
сестра Наталя Торошенко з родиною,  
Вегревилль, Альберта



**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

**Конгрес Українців Канади**

вітає всю українську громаду  
із світлим празником Христового Воскресіння!

**Christ Is Risen! He is Truly Risen!**

Wishing you a Blessed and Happy Easter!  
from the

**Ukrainian Canadian Congress**



To learn more about your community visit

**www.ucc.ca**

National Office: 806-130 Albert Street, Ottawa, ON K1P 5G4

Tel: (613) 232-8822 Fax: (613) 238-3822

Head Office: 203-952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4

Tel: (204) 942-4627 Fax: (204) 947-3882 Email: [ucc@ucc.ca](mailto:ucc@ucc.ca)

## Вічна Пам'ять!

Священнослужителям, що спочили в Бозі в квітні місяці.

Митрополит Германос (Шегаді)	† 19. 04. 1934
Прот. Ілля Швець	† 13. 04. 1969
Прот. Емануїл Горгіца	† 19. 04. 1969
Прот. Петро Кривих	† 21. 04. 1992
Протопресв. Єфтимій Труфін	† 10. 04. 1999

Добродійкам, що спочили в Бозі в квітні місяці.

Добр. Емілія Кирстюк	† 27. 04. 1925
Добр. Параскева Федак	† 19. 04. 1976
Добр. Меланія Мельничук	† 28. 04. 1986
Добр. Ольга Бойчук	† 06. 04. 1998
Добр. Єлисавета Василів	† 29. 04. 1999
Добр. Параскевія Блажук	† 09. 04. 2005

Шановні Читачі! Будемо щиро вдячні, якщо, завваживши помилку чи пропуск в цій колонії, повідомите нас.

## Memory Eternal!

"Memory Eternal!" to all UOCC clergy who fell asleep in the Lord this month.

Metropolitan Germanos (Shehadi)	† 19. 04. 1934
Archpriest Elia Shwetz	† 13. 04. 1969
Archpriest Emanuel Gorgitza	† 19. 04. 1969
Archpriest Peter Krywykh	† 21. 04. 1992
Protopresbyter Iftemy Trufyn	† 10. 04. 1999

"Memory Eternal!" to all UOCC Dobrodiyskas who fell asleep in the Lord this month.

Dobr. Emilia Kirstiuk	† 27. 04. 1925
Dobr. Paraskeva Fedak	† 19. 04. 1976
Dobr. Melania Melnychuk	† 28. 04. 1986
Dobr. Ol'ha Boychuk	† 06. 04. 1998
Dobr. Elizabeth Wasyliv	† 29. 04. 1999
Dobr. Paraskeva Blazuk	† 09. 04. 2005

Dear Readers! If there are errors or omissions in this column, please let us know. Thank You.





Christ is Risen  
**Happy Easter**

to all of our members from the  
Board of Directors, Management and  
Staff of Carpathia Credit Union Limited.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Найкращі вітання Сердечні побажання  
зі Світлим Празником Христового  
Воскресіння

950 MAIN ST | 80-2200 MCPHILLIPS ST  
1341-A HENDERSON HWY | 1375 GRANT AVE

204.989.7400  
WWW.CARPATHIACU.MB.CA



Celebrating  
**75**

**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Unique values. True strength.

# Христос Воскрес!

## Українська Кредитова Спілка Лимитед

вітає всіх зі світлим празником Воскресіння Христового!



**уциукс** UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Інформаційний Центр  
416.922.4407  
800.461.0777

Веб-сайт  
www.ukrainiancu.com  
www.ucublu.com



CENTRAL EPARCHY– MANITOBA

	<b>PORTAGE LA PRAIRIE-BRANDON</b> <i>Priest: Rt. Rev. Mitred Archpriest Michael Skrumeda Tel: (204) 582-9053</i>
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Brandon</b>
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Portage la Prairie</b>
May Sunday - 3	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Brandon</b>
Sunday - 10	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Portage la Prairie</b>
Sunday - 17	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Brandon</b>
Sunday - 24	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Portage la Prairie</b>

	<b>ST. GEORGE’S AND SATELLITE PARISHES OF DAUPHIN</b> <i>Priest: Rev. Fr. Brent Kuzyk Tel: (204) 638-4704</i>
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b>
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b>
May Sunday - 3	9:30 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>Dauphin</b>
Thursday - 7	10:00 a.m. - Liturgy - <b>G.P. Care Home</b> ; 2:30 p.m. - Obidnytsia - <b>PCH Dauphin</b>
Sunday - 10	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b>
Sunday - 17	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b>
Thursday - 21	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Chapel</b>
Sunday - 24	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b>
Thursday - 28	2:00 p.m. - Obidnytsia - <b>St. Paul’s Home</b>
Saturday - 30	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Pine River</b> ; Blessing Graves - <b>Favor, Vimy Ridge</b>
Sunday - 31	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Dauphin</b> ; 4:00 p.m. - Blessing Graves - <b>Garland</b>

	<b>ROBLIN–ROSSBURN/OAKBURN PARISH DISTRICTS</b> <i>Priest-in-Charge: Rev. Fr. Roman Stefanyshyn Cell: (204) 899-2177</i>
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Rosburn</b>
Friday - 10	Veneration of the Shroud: 1:00 p.m. - Sandy Lake; 2:30 p.m. - Rosburn; 4:00 p.m. - <b>Rosburn</b> ; 6:00 p.m. - Lennard; 7:30 p.m. - <b>MacNutt</b> ; 9:00 p.m. - Roblin
Saturday - 11	Blessing of Easter Baskets: 1:00 p.m. - Sandy Lake; 2:30 p.m. - Seech; 4:00 p.m. - <b>Rosburn</b> ; 6:00 p.m. - Lennard; 7:30 p.m. - <b>MacNutt</b>
Sunday - 12	6:00 a.m. - Paschal Liturgy - Roblin
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Lennard
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Sandy Lake
May Sunday - 3	9:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Roblin
Sunday - 10	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Rosburn
Sunday - 17	9:00 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ); Blessing Graves - <b>MacNutt</b>
Sunday - 24	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Seech
Sunday - 31	10:00 a.m. - Liturgy( <i>Khram</i> ); Blessing Graves - Lennard

	<b>VITA PARISH DISTRICT</b> <i>Priest: V. Rev. Archpriest Miron Pozniak Tel: (204) 334-6297</i>
May Sunday - 3	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Sirko
Sunday - 10	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Senkiw 3:00 p.m. - Obidnytsia; Blessing Graves - Sundown
Sunday - 17	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Dufrost
Saturday - 23	10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Arbakka</b>
Sunday - 24	10:00 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ); Blessing Graves - <b>Rosa</b>
Sunday - 31	10:00 a.m. - Liturgy( <i>Khram</i> ); Blessing Graves - <b>Vita</b>

NORTHWESTERN ONTARIO

	<b>FORT FRANCES, ST. GEORGE</b> <i>Priest-in-Charge: Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta Tel: (204) 253-2434</i>
Sunday - 19	9:30 a.m. - Liturgy - <b>Kenora</b>
Sunday - 26	9:30 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>Fort Frances</b>
May Sunday - 10	9:30 a.m. - Liturgy - <b>Fort Frances</b>
Sunday - 17	9:30 a.m. - Liturgy - <b>Kenora</b>
Sunday - 24	9:30 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Fort Frances</b>

SASKATCHEWAN

	<b>CANORA-KAMSACK-SWAN RIVER PARISH DISTRICT</b> <i>Priest: Rev. Fr. Michael Faryna Tel: (306) 563-5133</i>
Saturday - 18	10:00 a.m. - Liturgy - Swan River
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Canora</b>
Friday - 24	1:30 p.m. - Moleben’ - <b>Eaglestone Lodge</b> 2:30 p.m. - Moleben’ - <b>Kamsack PCH</b>
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Stenen</b>
May Saturday - 2	9:30 a.m. - Liturgy - Rama
Sunday - 3	9:30 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Donwell
Monday - 4	2:00 p.m. - Moleben’ - <b>Gateway Lodge</b>
Wednesday - 6	9:30 a.m. - Liturgy - Canora
Thursday - 7	2:30 p.m. - Moleben’ - <b>Norquay PCH</b>
Sunday - 10	9:30 a.m. - Liturgy - <b>Canora</b>
Sunday - 17	9:30 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>Hudson Bay</b> 3:00 p.m. - Obidnytsia; Blessing Graves - <b>Wysla</b>
Thursday - 21	9:30 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>Kobzar</b> Blessing Graves: <b>Kobzar Cemetery</b> ; 2:00 p.m. - <b>Arran Cemetery</b>
Friday - 22	1:30 p.m. - Moleben’ - <b>Eaglestone Lodge</b> 2:30 p.m. - Moleben’ - <b>Kamsack PCH</b>
Saturday - 23	9:30 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>Burgis</b> ; Blessing Graves - <b>Burgis Cemetery</b>
Sunday - 24	10:00 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - Swan River 1:00 p.m. - Blessing Graves - Swan River Cemetery 2:30 p.m. - Blessing Graves - Durban Cemetery
Saturday - 30	9:30 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>Sturgis</b> 1:00 p.m. - Blessing Graves - Preeceville Cemetery 2:00 p.m. - Blessing Graves - Sturgis Cemetery
Sunday - 31	9:30 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ); Blessing Graves - Mazeppa

	<b>DESCENT OF THE HOLY SPIRIT &amp; SATELLITE PARISHES OF REGINA</b> <i>Priest: Rev. Fr. Michael Maranchuk Tel: (306) 757-0445</i>
Saturday - 18	5:00 p.m. - Akathist - <b>Selo</b>
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Descent of the Holy Spirit</b>
Wednesday - 22	6:00 p.m. - Akathist - <b>Descent of the Holy Spirit</b>
Saturday - 25	5:00 p.m. - Great Vespers - <b>Selo</b>
Saturday - 26	10:00 a.m. - Liturgy( <i>Khram</i> ) - <b>Selo</b>

Sunday - 19
Sunday - 26
May Sunday - 3
Sunday - 10
Sunday - 17
Sunday - 24
Saturday - 30
Sunday - 31

Wednesday - 15
Thursday - 16
Sunday - 19
Sunday - 26

May Sunday - 3

Sunday - 10
Thursday - 14
Sunday - 17
Thursday - 21
Sunday - 24
Sunday - 31

Sunday - 19
Tuesday - 21
Wednesday - 22
Thursday - 23
Saturday - 25
Sunday - 26
Wednesday - 29
May Saturday - 2
Sunday - 3

Wednesday - 6
Thursday - 7
Sunday - 10
Sunday - 17
Tuesday - 19
Wednesday - 20
Thursday - 21
Saturday - 23
Sunday - 24
Thursday - 27

Saturday - 30
Sunday - 31

<b>MELFORT–NIPAWIN–WAKAW PARISH DISTRICT</b> <i>Priest: Rev. Fr. Patrick Powalinsky Tel: (306) 382-1510</i>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Lepine</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Gronlid</b> 9:30 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - St. Julien 4:00 p.m. - Blessing Graves - Sniatyn Cemetery
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Melfort</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Gronlid</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Codette</b>
10:00 a.m. - Liturgy( <i>Khram</i> ); Blessing Graves - <b>Cudworth</b>
10:00 a.m. - Liturgy( <i>Khram</i> ); Blessing Graves - <b>Tarnopol</b>

<b>YORKTON DISTRICT PARISH</b> <i>Priest: V. Rev. Archpriest Mel Slashinsky Tel: (306) 782-2998</i>
10:30 a.m. - Moleben’; Blessing of Easter Baskets - <b>Yorkton Nursing Home</b>
10:00 a.m. - Moleben’; Blessing of Easter Baskets - <b>Theodore Nursing Home</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Easter Dinner - <b>Yorkton</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Easter Dinner - <b>Sheho Town</b> ; 3:00 p.m. - Blessing Graves - <b>Memorial Gardens</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Yorkton</b> 3:00 p.m. - Blessing Graves - <b>Yorkton City Cemetery</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Yorkton</b>
10:30 a.m. - Moleben’ - <b>Yorkton Nursing Home</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Yorkton</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Yorkton</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Melville</b>
9:00 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>Sheho Town</b> 4:00 p.m. - Blessing Graves - <b>Insinger Town</b>

**WESTERN EPARCHY–ALBERTA**  
**VEGREVILLE PARISH DISTRICT**  
**Priest: V. Rev. Archpriest Slawomir Lomaszkiewicz Tel: (780) 632-2078**

10:00 a.m. - Liturgy - **Sich Kolomea**  
3:00 p.m. - Obidnytsia - **Camrose**  
7:00 p.m. - Educational program - **Lloydminster**

10:30 a.m. - Obidnytsia - **Vegreville Care Centre**  
7:00 p.m. - Educational program - **Vegreville**  
7:00 p.m. - Educational program - **Camrose**  
6:30 p.m - Vespers - **Lloydminster**

10:30 a.m. - Liturgy; 12:30 p.m. - Blessing Graves - **Lloydminster**  
3:45 p.m. - Blessing Graves - **Inland**  
6:30 p.m - Bible Study - **Vegreville**  
6:30 p.m - Vespers - **Vegreville**

10:00 a.m. - Liturgy - **Vegreville**  
1:00 p.m. - Blessing Graves - **Royal Park**  
2:00 p.m. - Blessing Graves - **Riverside**

10:30 a.m. - Obidnytsia - **Century Park**  
3:00 p.m. - Obidnytsia - **Heritage House**  
6:30 p.m - Bible Study - **Vegreville**

10:30 a.m. - Obidnytsia - **St. Michael Manor**  
10:00 a.m. - Liturgy; 1:00 p.m. - Blessing Graves - **Sich Kolomea**

10:00 a.m. - Liturgy - **Vegreville**  
7:00 p.m. - Educational program - **Lloydminster**  
7:00 p.m. - Educational program - **Vegreville**  
7:00 p.m. - Educational program - **Camrose**

Blessing Graves: 11:00 a.m. - **Innisfree**; 1:00 p.m. - **Ranfurly**; 2:30 p.m. - **Lavoy**

10:00 a.m. - Liturgy; 12:00 p.m. - **Camrose**  
10:30 a.m. - Obidnytsia - **Vegreville Care Centre**  
6:30 p.m - Bible Study - **Vegreville**  
6:30 p.m - Vespers - **Lloydminster**  
10:30 a.m. - Liturgy - **Lloydminster**

<b>BONNYVILLE-ST. PAUL DISTRICT</b> <i>Priest: Rev. Fr. Peter Haugen</i> Contact number: <i>Cell: 1 (587) 252-2715</i>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Nowa Bukowina</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Bonnyville</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>St. Paul</b> 4:00 p.m. - Blessing Graves - <b>Stry</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Glendon</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - Sandy Rapids
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Bonnyville</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Glendon</b>

<b>KAMLOOPS-KELOWNA-VERNON PARISH DISTRICT</b> <i>Priest: V. Rev. Archpriest Roman Trynoha Tel: (250) 572-2493</i>
10:00 a.m. - Liturgy; Easter Dinner - <b>Kamloops</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Easter Dinner - Kelowna 2:00 p.m. - Obidnytsia - <b>Vernon</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Kamloops</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Vernon</b> 2:00 p.m. - Obidnytsia - Kelowna
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Kamloops</b>
10:00 a.m. - Liturgy - <b>Kamloops</b>
10:00 a.m. - Liturgy - Kelowna 2:00 p.m. - Obidnytsia - <b>Vernon</b>
10:00 a.m. - Liturgy - Kelowna 2:00 p.m. - Obidnytsia - <b>Vernon</b>

<b>VANCOUVER ISLAND PARISH DISTRICT</b> <i>Priest: Rev. Fr. Chad Pawlyshyn Tel: (250) 816-3329</i>
4:00 p.m - Vespers - <b>Victoria</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Victoria</b>
4:00 p.m - Vespers - <b>Parksville</b>
10:00 a.m. - Liturgy; Blessing Graves - <b>Parksville</b>



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА МИТРОПОЛИЧА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

ВІННІПЕґ, МАНІТОБА ТЕЛ.: 582-8946

UKRAINIAN ORTHODOX METROPOLITAN CATHEDRAL OF THE HOLY TRINITY

WINNIPEG, MANITOBA TEL.: 582-8946



Прийдіть, в урочистий день воскресіння, причасниками будьмо нового плоду виноградного, радости Божественної, Царства Христового, прославляючи Його, як Бога, навіки. (Тропар 1, Пісня 8, Пасхального Канону)

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНО ВОСКРЕС!

Вітаємо Його Високопреосвященство, **ЮРІЯ**, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канаді; Його Преосвященство **ІЛАРІОНА**, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Його Преосвященство **АНДРІЯ**, Єпископа Східної Єпархії; Його Високопреосвященство **ІВАНА**, Митрополита-Емерита; всіх парафіяльних членів і прихильників, нашу молодь і дітей; церковний хор з його диригентом; братство і сестрицтво та всі парафіяльні організації; всіх наших жертводавців; всіх перебуваючих в лікарнях, в домах опіки і в своїх власних домах; наших братів і сестер в Україні та українців по всьому світі розсіяних; та всіх Православних Християн—цими радісними словами, котрі відповідно підняли в нас особливий, благородний, радісний дух, імпульс духовної сили і світлої надії на краще майбутнє, яке очікує всіх які поклоняються Воскреслому Господу Нашому Ісусові Христові.

В цей святий і славний день Воскресіння Господнього станемо побожно "перед дверима храму Господнього" зодягнені у яскравому подібному до одягу Христа і сподоби нас випити "нову воду" з джерел Вічного Життя. Поступаючи таким чином ми відчуємо радість світлого Гробу Христа, що приведе нас в храм "всередині самого вівтаря" де "відбуваються і святкуються Святі Таїнства" і це нас оновить. Нехай вічне світло Порожнього Гробу освітлює ваші серця і серця усіх людей повсюду. Бажаючи вам піднесеного духу у цей Пасхальний час, залишаємося Ваші у Воскреслому Господі,

Свящ. Євген Максим'юк, Парох Катедрі

Протопресвітер Віктор Лакуста,  
Д-р Григорій Палащук, Голова Управи Катедрі

Диякон Богдан Гладюк,  
Кім Свінтон, Секретар

Come, on the chosen day of Resurrection, let us partake in the fruit of the new vine, and in the divine joy of the Kingdom of Christ, praising Him as God forever. (Canticle 8, Tropar 1, Paschal Canon)

CHRIST IS RISEN! LET US GLORIFY HIM!

We greet His Eminence, **YURIJ**, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace **ILARION**, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace **ANDRIY**, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence **JOHN**, Metropolitan-Emeritus; all Parish Members and Adherents, our youth and children; the Church Choir with their director; our brotherhood and sisterhood; all organizations within the Parish; all our Donors; all our shut-ins in hospitals, nursing homes and in their own homes; our brothers and sisters in Ukraine and the Ukrainian people everywhere; and all Orthodox Christians—with these joyous words, which consistently arouse in us a special, lofty, joyful spirit, a surge of spiritual strength, and a bright hope in a better future which awaits all who worship the Risen Lord, Jesus Christ.

On this Holy and Glorious day of Christ's Resurrection, let us stand righteously "before the doors of the Lord's temple," and be vested with the bright robe of Christ's imitation and be rendered worthy of the "new drink" that comes from the source of incorruption. To do so is to taste the joy of the radiant tomb of the Lord and be swept inside the Church "to the very depths of the altar," where "the awesome mysteries are celebrated" and we are made new. May the eternal light of the Empty Tomb shine in your hearts. Wishing you a glorious Paschal season, we remain Yours in the Risen Lord,

Rev. Fr. Eugene Maximiuk - Pastor,

Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta,  
Dr. Gregory Palaschuk - President

Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk,  
Keith Swinton - Secretary

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Страсний тиждень, Пасха, Світлий тиждень

4 квітня – субота — Лазарева Субота — Воскресіння праведного Лазаря

9:00 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія  
5:00 год. вечора — Велика Вечірня з Літією; Сповідь після Вечірні

5 квітня – неділя — ВЕРБНА НЕДІЛЯ — Вхід Господній в Єрусалим  
від 8:30 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Зустріч Митрополита  
10:00 год. ранку — Архієрейська Божественна Літургія

СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ

6 квітня – понеділок

5:30 год. вечора — Повечір'я з Літією

7 квітня – вівторок — БЛАГОВІЩЕННЯ

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Літургія

8 квітня – Велика Середа

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Літургія Раніш Освячених Дарів

Соборування

6:00 год. вечора — (по українському) — Собор Покрови Пресвятої Богородиці

7:00 год. вечора — (по англійському) — УП Церква Усіх Святих

9 квітня – Великий Четвер

СПОМИН СВЯТИХ І СПАСЕННИХ СТРАСТЕЙ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Вечірня з Літургією св. Василя Великого;

7:00 год. вечора — Утрєня (Страстей Господних)

10 квітня – Велика П'ятниця

6:00 вечора — Вечірня (винос святої Плащаниці)

11 квітня – Велика Субота

9:00 год. ранку — Сповідь;

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

7:00 год. вечора — Освячення пасок (для вигоди наших старших парафіян);

8:30 год. вечора — Діяння Святих Апостолів; 9:30 год. вечора — Полуношниця

12 квітня – неділя — СВЯТА ПАСХА

СВІТЛЕ ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

6:30 год. ранку — Хресний обхід церкви; Пасхальна Утрєня; Пасхальні Часи;

8:00 год. ранку — Пасхальна Божественна Літургія;

Освячення пасок після Божественної Літургії

СВІТЛИЙ ТИЖДЕНЬ

13 квітня – Світлий Понеділок

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

14 квітня – Світлий Вівторок

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

18 квітня – Світла Субота

5:00 год. вечора — Велика Вечірня; Сповідь після Вечірні

19 квітня — неділя — АНТИПАСХА — Фомина неділя — 2-га неділя після Паски

9:30 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія;

Спільне Свячене в катедральній аудиторії зараз після Богослужби

25 квітня – субота

5:00 год. вечора — Велика Вечірня; Сповідь після Вечірні

26 квітня – неділя — Свв. Жінок-мироносиць — 3-тя неділя після Паски

9:30 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія;

1:30 год. пополудні — Проводи — Глен Іден

Проводи на всіх інших цвинтарях згідно домовлень із священиком.

SCHEDULE OF SERVICES

Holy Week, Pascha and Bright Week

April 4 – Saturday — Lazarus Saturday — Resurrection of Righteous Lazarus

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Divine Liturgy;  
5:00 p.m. — Great Vespers with Litia; Sacrament of Confession following Vespers

April 5 – Sunday — PALM (WILLOW) SUNDAY

THE ENTRANCE OF THE LORD INTO JERUSALEM

from 8:30 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Greeting of the Metropolitan;  
10:00 a.m. — Hierarchical Divine Liturgy

PASSION WEEK

April 6 – Monday

5:30 p.m. — Compline and Litia Vespers

April 7 – Tuesday — ANNUNCIATION

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Divine Liturgy

April 8 – Holy and Great Wednesday

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Liturgy of Presanctified Gifts

Holy Mystery of Unction

6:00 p.m. — (Ukrainian language) — St. Mary the Protectress Sobor

7:00 p.m. — (English language) — All Saints Church

April 9 – Holy and Great Thursday

COMMEMORATION OF THE HOLY REDEEMING PASSION OF OUR LORD JESUS CHRIST

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great  
7:00 p.m. — Matins (Passion of Christ)

April 10 – Holy and Great Friday

6:00 p.m. — Vespers (procession with the Holy Plashchanytsia)

April 11 – Great and Holy Saturday

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great;  
7:00 p.m. — Blessing of Easter Baskets (for the convenience of senior parishioners)

8:30 p.m. — Acts of the Apostles; 10:00 p.m. — Polunoshnytsia

April 12 – Sunday — HOLY PASCHA

THE RESURRECTION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

6:30 a.m. — Procession around the church; Paschal Matins; Paschal Hours;

8:00 a.m. — Paschal Divine Liturgy;

Blessing of Paschal Baskets following the Divine Liturgy

BRIGHT WEEK

April 13 – Bright Monday — Great Martyr George

9:30 a.m. — Divine Liturgy

April 14 – Bright Tuesday

9:30 a.m. — Divine Liturgy

April 18 – Bright Saturday

5:00 p.m. — Great Vespers with Litia; Sacrament of Confession following Vespers

April 19 – Sunday — ANTIPASCHA — St. Thomas Sunday — 2nd Sunday after Pascha

9:30 a.m. — Confession; 10:00 a.m. — Divine Liturgy; Paschal Dinner  
(Spilne Svyachene) in the Cathedral Auditorium following the Liturgy

April 25 – Saturday

5:00 p.m. — Great Vespers; Sacrament of Confession following the Vesper service

April 26 – Sunday — The Holy Myrrh-bearing Women — 3rd Sunday after Pascha

9:30 a.m. — Confession; 10:00 a.m. — Divine Liturgy;

1:30 p.m. — Graveside services (Provody): Glen Eden Cemetery

Graveside services at other cemeteries by request with the Cathedral priest.